

ISSN № 1727-4893

Библиотечное ДѢЛО

www.bibliograf.ru

№ 17 (107) '09



Международное
библиотечное сотрудничество

СВЕТЛАНА ГРИШИНА

«УЛИЦА С ОДНОСТОРОННИМ ДВИЖЕНИЕМ»

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СВЯЗИ РОССИЙСКИХ БИБЛИОТЕК:
ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

6

ИРИНА ТРУШИНА

«БИБЛИОТЕКИ – НА ПОВЕСТКЕ ДНЯ!»

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БИБЛИОТЕЧНЫЙ
И ИНФОРМАЦИОННЫЙ КОНГРЕСС -2009

12

ТАТЬЯНА БАТАЕВА

ИНТЕГРАЦИЯ ИЛИ АССИМИЛЯЦИЯ?

БИБЛИОТЕЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
МНОГОНАЦИОНАЛЬНОГО НАСЕЛЕНИЯ ФИНЛЯНДИИ

15

ЯН ЦЮН

ПОВЕРХ БАРЬЕРОВ

ОПЫТ КИТАЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТСКИХ БИБЛИОТЕК
ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБМЕНАМ

17

СВЕТЛАНА ЛОГИНОВА

**БОЛЬШОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ
ДЛЯ БУДУЩИХ ЧИТАТЕЛЕЙ**

ПРОЕКТ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ДОШКОЛЬНИКОВ»

20

СВЕТЛАНА ГРИШИНА

ВЫХОД БИБЛИОТЕКАРЕЙ В МИР

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО БИБЛИОТЕК РЕГИОНОВ:
НЕКОТОРЫЕ ИТОГИ И ПОПЫТКА ПРОГНОЗА

23

ВИКТОР ЗВЕРЕВИЧ

БИБЛИОТЕЧНЫЙ ДИЗАЙН

ИСТОРИИ УСПЕХА

26

МАРИНА БАРЬШНИКОВА

**ЕДИНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ ЦИФРОВЫХ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ**

КАЧЕСТВО. МНОГООБРАЗИЕ. МЕТОДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ

29

КОНСТАНТИН КОЛИН

РОЛЬ И ЗАДАЧИ БИБЛИОТЕК

В ИННОВАЦИОННОМ РАЗВИТИИ РОССИИ

33

ИРИНА ТИХОМИРОВА

О ДРАГОЦЕННОМ ВРЕМЕНИ ДЕТСТВА

ТВОРЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ ГЕЛЕНДЖИК-2009

37

ЧИТАЕМ

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ЖУРНАЛЫ

ВЫПУСК 4-Й. «ДРУЖБА НАРОДОВ» И «ИНОСТРАННАЯ ЛИТЕРАТУРА»

42

Издатель: Член РБА
ООО «Агентство Информ-Планета»
Главный редактор
Татьяна Филиппова
Директор
Мария Ковалёва
Директор по развитию
Елена Рощина
Выпускающий редактор
Мария Фармаковская
Литературный редактор
Яна Михневич
Редактор
Яна Рябинина
Дизайн и верстка
Андрей Филиппов

Представительство в Москве:
Ответственный редактор
Слава Матлина

Подписка:

по КATALOGу Роспечати
индекс **81774**,
по каталогу Почта России
индекс **63482**,
по Объединённому КATALOGу
(Пресса России)
индекс **44152**

Для писем: 191119, СПб., а/я 133

Тел./факс: (812) 764-3380, 764-1580.

Тел.: 764-7526, 764-6513.

(495) 163-4942.

E-mail: bibliograf@inbox.ru
info@bibliograf.ru
matlina@mail.ru

www.bibliograf.ru

Издание зарегистрировано
Министерством РФ по делам печати,
телерадиовещанию и средствам массовой
коммуникации ПИ №77-13082 от 15. 07. 2002
Учредитель: Татьяна Филиппова

ISSN № 1727-4893

Мнение редакции по тем или иным вопросам
может не совпадать с мнениями авторов.

Редакция не несет ответственности за содер-
жание рекламных материалов.

Никакая часть данного издания не может
быть воспроизведена в какой бы то ни было
форме без разрешения редакции.

1-я и 4-я стр. обложки: Королевская
библиотека Дании (Det Kongelige Bibliotek)

Адрес редакции:

191040, СПб., Лиговский пр., 56, «Г» оф. 205-207

Отпечатано в типографии ООО «Политон»
(Санкт-Петербург). Тираж 8000 экз.

© «Библиотечное Дело», 2009

Библиотечный туризм?

Заемствованные принципы всегда преувеличиваются
Евгений Богашов

НОВЫЙ многоликий мир, открывшийся для российских библиотекарей благодаря фонду Сороса в середине 1990-х, ошеломил. Оказалось, что на «загнивающем», циничном и бездуховном Западе библиотеки были в большой чести, окружены вниманием, заботой государства и местного сообщества. В то время как библиотеки «самой читающей страны в мире» буквально боролись за выживание. В те годы этот контраст был особенно заметен. В зарубежных библиотеках поражало всё — здания, сервис, открытый доступ, компьютеры... Так хотелось вернуться домой и произвести революцию в каждой отдельно взятой библиотеке. Но зарубежный опыт, как правило, плохо вязался с российской действительностью. В смысле материального применения имплантировать его было сложно. А вот многие идеи укоренились и стали постепенно овладевать массами.

К примеру, произошла незаметная подмена понятия чтения, как основы духовного и нравственного воспитания, понятием «читательская компетенция», то есть «умением воспринимать текст». Кажется, пустячок, но это привело к изменению общей парадигмы работы библиотеки с читателями, особенно с детьми. Думаю, это было не самое удачное заимствование иноземных идей.

Но в целом «прививки» зарубежного опыта привели к значительным переменам в отечественном библиотечном деле: реализовано множество международных проектов, произошла информатизация, стали активно использоваться зарубежные базы данных, поменялась система управления российскими библиотеками — факты общеизвестные. Но игра по-прежнему «идёт в одни ворота»: ездим, изучаем, внедряем (если удаётся). Равноправное участие в проектах и взаимный обмен ресурсами остаются прерогативой национальных и федеральных библиотек. Региональные библиотекари за-

нимаются пока «образовательным туризмом».

Давным-давно, ещё в середине 20-х годов прошлого века выдающийся библиотеквед Любовь Борисовна Хавкина работала над монографией о сводных каталогах. Для этого, пишет она, «я изучила постановку СК в 17 государствах». В переписке с Верой Александровной Артисевич, опубликованной Ю. Н. Столяровым, она описывает принцип подхода к использованию зарубежного опыта: «Я включила в свою 4-месячную командировку, кроме тех государств, которые я ранее многократно посещала, также Голландию и Скандинавские страны (языками всех этих стран я владею). Датские таблицы были мне подарены их составителем... слежу за литературой на всех языках... Я ставлю своей задачей анализировать наш и зарубежный опыт и на его основании сделать вывод об организации, методике и технике составления СК в наших условиях, подчеркивая то значение, которое СК могут иметь на данном этапе развития наших библиотек, и указывая различные подходящие для нас типы СК и более доступные способы их осуществления».

Такой метод синтеза лучшего зарубежного и отечественного опыта сегодня редко встретишь. В моде «западное эпигонство», что неизбежно приведёт к гибели национальной самобытности.

С любовью, Татьяна Филиппова,
главный редактор журнала «Библиотечное Дело»



РОССИЯ

Москва. На Остоженке откроется музей Ивана Тургенева

Б» Первый московский музей писателя Ивана Тургенева откроется в октябре в особняке XIX века на Остоженке, 37. Там жила мать писателя Варвара Петровна Лутовинова. Тургенев часто останавливался у неё, когда бывал в Москве. Кстати, в народе особняк прозвали «домик Муму», так как именно он описан в знаменитой повести. Об этом сообщили в Государственном музее А. С. Пушкина, которому постановлением правительства Москвы передан дом на Остоженке.

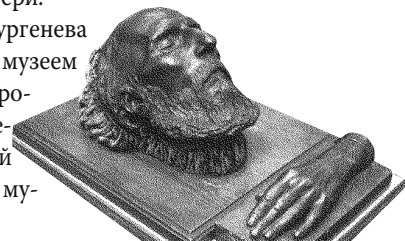
«Для посетителей пока будет доступен лишь первый этаж, где 8 октября состоится вернисаж, посвящённый Тургеневу, его близкому окружению, быту московского дворянства XIX века», — сказали в музее.

Несмотря на то, что собирать экспонаты для музея начали всего полтора года назад, в коллекции уже есть подлинные раритеты. Среди самых ценных — посмертная маска Тургенева, слепок с руки классика, работы его племянника Петра Тургенева, нотный альбом певицы Полины Виардо 1843 года, письмо

Тургенева к бельгийскому композитору Юберу Леонарду. В экспозиции также можно будет увидеть первые прижизненные издания мастера, в частности, «Записки охотника» 1852 года.

«В будущем особняк полностью отреставрируют в духе тургеневской эпохи. Для этого будут использованы старые чертежи и документы. Кроме того, в планах музея не только обновить дом, но и возродить сад около него, который был в XIX веке», — сообщили в музее. Реставрация продлится несколько лет. Пока неизвестно, когда будет открыта комната, где жил Тургенев, когда приезжал к матери.

Столичный музей Тургенева станет третьим крупным музеем писателя в России после родовой усадьбы Спасское-Лутовиново в Орловской области и Литературного музея Тургенева в Орле.



Москва. Открывая неизвестного Платонова

Б» Архивные материалы, связанные с жизнью и творчеством писателя Андрея Платонова, были переданы в Институт мировой литературы три года назад. В течение этого времени его сотрудники изучали документы, письма и рукописи, которые никогда не издавались. Состоялась презентация первого тома собрания «Архив Андрея Платонова». В названии фигурирует фраза: «Прошу оставить, как есть». Такие пометки для редакторов писатель оставлял на полях рукописей.

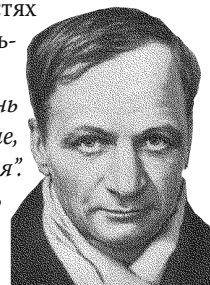
«Издание такого типа академия наук открывает, когда происходит архивная революция. Вот поступление на государственное хранение в Институт мировой литературы архива Платонова позволяет нам сейчас открыть и эту серию. То есть мы открываем неизвестного Платонова», — говорит ответственный редактор издания Наталья Корниенко.

В книге, помимо неизвестных ранее редакций произведений Платонова, собраны уникальные документы. Среди них — бумаги, связанные с семейной трагедией Платонова, арестом его пятнадцатилетнего сына. Это письма Платонова к Сталину, к

сыну, просьбы о прекращении ареста в различные органы советской власти.

Всего планируется выпустить три тома архива и двенадцать томов полного собрания сочинений Платонова. Презентация книги состоялась в рамках Седьмой международной научной конференции, посвящённой 110-летию со дня рождения Андрея Платонова. Состоялся также круглый стол, посвящённый театральным постановкам по пьесам писателя. Марк Розовский, поставивший два спектакля по произведениям писателя, а также Сергей Женовач, рассказали об особенностях звучания платоновского текста на театральной сцене.

«Мне кажется, что в Платонове очень важно то, что за словами. Это безмолвие, то, что он сам называет «зоной молчания». Мы разбили весь рассказ на пятнадцать эпизодов и искали в них именно молчание», — отметил Сергей Женовач.



Санкт-Петербург. Президентская библиотека приняла первых посетителей

Б» Президентская библиотека имени Бориса Ельцина приняла первых посетителей. Напомним, её торжественное открытие состоялось 27 мая 2009 года в старинном здании Синода в центре Санкт-Петербурга. Читательский билет за номером один тогда получил президент страны, а в сентябре читательские билеты были выданы студентам петербургских вузов. Из них первой получила свой билет будущий учитель — аспирантка университета имени Герцена Татьяна Лохина, работающая над диссертацией по истории праздников. Документ именной; моментальное фото, электронная роспись — и карточка готова.

Студенту академии госслужбы нужны книги по менеджменту, а будущий священнослужитель, студент Санкт-Петербургской духовной семинарии Денис Харин пришёл за древними православными текстами.

Разобраться с программой поиска и просмотра виртуальных книг помогают консультанты. Но главный вопрос первых посе-

тителей в другом — чем отличается работа с фондами через Интернет и в самих читальных залах? Всё дело в степени доступа к самым древним, редким документам — для всеобщего пользования пока открыта лишь малая их часть.

Павел Терещенко, заместитель директора Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина: «Существует ряд документов, имеющих ограничения на публичное использование. В электронных читальных залах таких ограничений не существует».

От первого опыта общения с электронными каталогами глаза загорелись прежде всего не у студентов, а у педагогов. Для профессуры бога-



тейшие фонды — ключ к разрешению многих научных споров.

Раиса Богданова, профессор Российского Государственного Педагогического университета имени Герцена: *«Сейчас идёт большая дискуссия по поводу учебников истории. У нашего авторского коллектива появилась возможность сравнивать издания в ходе работы над новыми учебниками, проводить их экспертизу».*

Школьное пособие 1988 года или Киевский псалтырь XIV века — в формате 3D, мельчайшие детали — гравюры, надписи на картах — в десятикратном увеличении. *«Вся история — как под микроскопом, — подчеркнул управляющий делами президента Владимир Кожин. — Ничего более достоверного в мире нет».*

Сейчас на электронных полках Президентской библиотеки более 42 тысяч единиц хранения, и эта цифра будет постоянно расти.

Тула. Ясная Поляна. Музей Толстого восславит семерых гениев литературы

По инициативе «Ясной поляны» в нескольких странах Европы будут проведены фестивали, посвящённые писателям-классикам

Музей-усадьба «Ясная поляна» придумал масштабный проект «Сад гениев. Великолепная семерка». Согласно плану, в течение семи лет в семи странах Европы будет проведено семь фестивалей, посвящённых выдающимся писателям прошлого.

Стартует проект в следующем году в Ясной Поляне, героем праздника станет Лев Толстой. Кроме него, в список гениев входят ирландец Джеймс Джойс, немец Иоганн Вольфганг фон

Гете, испанец Мигель де Сервантес, итальянец Данте Алигьери, англичанин Уильям Шекспир и француз (впрочем, имя крупнейшего французского писателя авторы проекта ещё для себя не определили).

Каждый фестиваль будет длиться семь дней, и *«каждый день будет посвящён одному из этих авторов»*, — говорит директор «Ясной поляны» Владимир Толстой.



Чита. Филиал библиотеки имени Ельцина будет построен в Чите к 2014 году

Правительство Забайкалья во вторник утвердило краевую программу «Культура», в рамках которой до 2014 года в Чите должен быть построен филиал Президентской библиотеки имени Ельцина, историко-этнографический музей, музыкальный театр и вторая очередь Дворца искусств.

«Программа эта долго и мучительно готовилась — слишком разноречивой является её содержание. Культура — понятие достаточно ёмкое, объединяющее десятка полтора самых различных направлений», — сказал на заседании правительства губернатор края Равиль Гениагулин.

На реализацию программы в 2010-2014 годах правительство края готово выделить 650 миллионов рублей. *«Это те деньги, которые мы даём по линии государства. Всё остальное должно зарабатываться самими учреждениями и коллективами — не только на зарплату, но и на обновление материально-технической базы»*, — прокомментировал объёмы финансирования Гениагулин.

На строительство филиала Президентской библиотеки, историко-этнографического музея, музыкального театра, второй очереди Дворца искусств и общежития для краевого училища культуры из 650 миллионов рублей будет выделено 260 миллионов. Самая затратная стройка — здание под Президентскую библиотеку, почти 70 миллионов рублей. Место, где будет построено здание, пока ещё не определено, нет и проектно-сметной документации. Сроки реализации этого проекта по программе — 2012–2014 годы. На историко-этнографический музей планируется выделить 47 миллионов рублей.

Также в рамках программы будут отремонтированы и оснащены техническими средствами 28 музеев, 35 других объектов культуры и искусства. Запланированы средства на комплексную модернизацию библиотек, на мероприятия по сохранению и развитию кинематографии обеспечение сохранности историко-культурного наследия, издательскую деятельность.

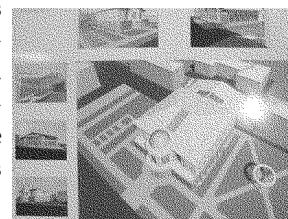
Петрозаводск. Началась реконструкция Национальной библиотеки

В Петрозаводске начались работы по реконструкции здания Национальной библиотеки РК.

Реконструкция пройдёт в два этапа. Вначале со стороны дворового фасада появится пристройка к зданию, которая почти вдвое увеличит его полезную площадь. В ней разместятся читальные залы, конференц-зал, выставочный зал и зимний сад. Предусмотрено оснащение здания пассажирскими лифтами, современным техническим оборудованием. Будут усилены конструкции входных дверей, обеспечен доступ для людей с ограниченными возможностями здоровья. При этом ремонт не затронет элементы исторического декора, без которых уже трудно представить себе здание главного книгохранилища республики. Также при реконструкции постараются сохранить великолепную акустику в ротонде библиотеки, где по-прежнему будут проходить музыкальные и литературные вечера.

«Реконструкция здания Национальной библиотеки РК позволит создать более комфортные условия для читателей, расширить номенклатуру библиотечных услуг и повысить их качество, увеличить количество культурных программ, выставок и других мероприятий для посетителей библиотеки», — пояснили в пресс-службе библиотеки.

Проект финансируется из федерального бюджета и рассчитан на 5 лет. Также на базе Национальной библиотеки Республики Карелия будет создан один из региональных центров Президентской библиотеки им. Б. Н. Ельцина. На время реконструкции библиотека закрыта не будет. Обслуживание читателей будет осуществляться в прежнем режиме.

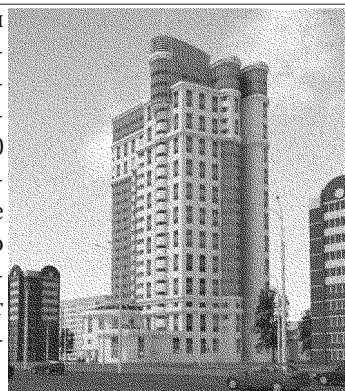


Пенза. Новая лермонтовская библиотека будет в десять раз больше предыдущей

Б» Курировать её строительство будет Союз Пензенских строителей. Согласно проекту, это будет многофункциональный объект площадью 20 тысяч квадратных метров

То, что библиотека в Пензе всё же появится, было решено уже в 2008 году. Новое здание планируется построить в микрорайоне Арбеково. Возведение библиотеки уже началось. Архитекторы, разрабатывающие проект учреждения культуры, опирались на опыт строительства национальных библиотек Мордовии и Республики Беларусь. Новое здание будет соответствовать всем требованиям: книгохранилище сможет вместить 2 миллиона книг, пользователям будет доступна электронная библиотека имени Бориса Ельцина, а также тематические чи-

тальные залы, выставочный комплекс, конференц-зал, концертный залы. Из уже выделенных денег строителям необходимо освоить ещё 170 миллионов рублей, в том числе 85 из них — федеральные средства. Работы ведутся по напряжённому графику, поэтому объект, возможно, будет сдан к намеченному сроку — 2012 году.



Иркутск. Дни русской духовности и культуры «Сияние России»

Б» Торжественное открытие Дней русской духовности и культуры состоялось в День Иркутской области, который по Уставу региона с 2009 года ежегодно будет отмечаться 27 сентября. Среди инициаторов мероприятия — писатель Валентин Распутин и архиепископ Иркутский и Ангарский владыка Вадим.

В Соборе Богоявления и на Соборной площади у Спасской церкви прошли молебен «Во славу Земли Иркутской» и крестный ход. В этот же день в Иркутске в СибЭкспоЦентре открылась выставка «Земля Иркутская», а в музее истории города начали работу две экспозиции: «От острога до города» и «Иркутская Епархия».

Для участия в празднике по приглашению Валентина Распутина прибыли поэт и редактор журнала «Наш Современник» Станислав Куняев, поэт, главный редактор журнала «Всероссийский Собор» из Санкт-Петербурга Владимир Шемшученко, прозаик и публицист из Москвы Юрий Павлов. Писатели приняли участие в литературных вечерах, которые прошли в Иркутске, Усолье-Сибирском, Ангарске, Белореченске. С публичной лекцией выступил архимандрит Тихон (Шевкунов) — наместник Московского Сретенского монастыря, прошли концерты хора этого монастыря. Также были приглашены солист-инструменталист, лауреат Всероссийского конкурса исполнителей на народных инструментах из Екатеринбурга гуслир Евгений Бунтов

и уникальный музыкант-балалаечник из Москвы Алексей Архиповский.

Также состоялось вручение Всероссийской литературной премии имени Ершова иркутским поэтам Анатолию Горбунову и Владимиру Скифу, прошла церемония открытия мемориальной доски к 200-летию со дня рождения генерал-губернатора Восточной Сибири Николая Муравьёва-Амурского. Несколько мероприятий были посвящены 80-летию со дня рождения Василия Шукшина, в частности, презентация кинофильма «Верую».

За 16 лет существования Дней русской духовности и культуры «Сияние России» в городах и районах области побывали Георгий Жжёнов, Станислав Говорухин, Николай Олейник, Никита Михалков, Анатолий Заболоцкий. Десятки известных писателей России встречались с жителями Иркутской области в самых разных малых и больших аудиториях. В городах и районах области выступали лучшие песенные, музыкальные, танцевальные коллективы нашей страны: Кубанский казачий хор, академический хор под руководством Владимира Минина, ведущие солисты Государственного академического Большого театра и другие.



ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Британская библиотека открыла звуковой онлайн-архив

Б» Британская библиотека открыла свободный доступ через Интернет к 28 тысячам редких записей из своего архива.

Коллекция общей длительностью около 2 тыс часов содержит записи английской народной музыки, а также уникальные звуковые материалы, собранные британскими исследователями по всему миру. По словам куратора отдела народной музыки Британской библиотеки Джанет Топп-Фаргион, архив имеет уникальное историческое и культурное значение. «Здесь есть записи, которые не существуют на каких-либо других носителях. Они дают вам не только звук, они погружают вас в реальные события, — говорит она. — Мы переносимся в пространстве по всему миру, оказываемся в других временах, среди разных народов, окунаемся в другие культуры». По словам Топп-Фаргион, в архиве есть записи музыкальных произведений, ко-

торые относятся к уже не существующим жанрам. Один из таких примеров — выступление королевских музыкантов Уганды, чьё искусство было утеряно после свержения монархии в этой стране в 1966 году.

В коллекции также немало народной английской музыки, записанной не только в профессиональных студиях, но и в пабах, а также во время домашних концертов. Многие такие пленки и пластинки попали в Британскую библиотеку из частных коллекций.

В архиве есть разделы, посвящённые популярным балладам, детским считалочкам, солдатским песням, а также народным былинам.

Международная часть коллекции содержит записи экзотических музыкальных инструментов и образцы различных жан-

ров — от африканской румбы и калипсо до американского блюза.

Впрочем, пока через Интернет можно ознакомиться только с небольшой частью звукового архива Британской библио-

теки, который считается одним из самых больших в мире. В нём содержится более миллиона компакт-дисков и 200 тыс. пленок. Самые старые записи из онлайн-архива относятся к 1898 году.

ИЗРАИЛЬ

Программа анализирует древние тексты

Израильские учёные разработали программу, которая, по их словам, позволяет проводить по древним рукописям текстовый поиск в духе Google

Программа способна распознавать в древних текстах буквы и отдельные слова, а также в состоянии различать почерки разных писцов. Это может сэкономить историкам-палеографам, работающим с манускриптами, многие часы работы.

Для работы программа использует алгоритм распознавания структур, аналогичный тем, которые используются в программах для анализа отпечатков пальцев.

Как пояснил один из создателей проекта, Итай Бар-Йозеф из университета Бен-Гуриона в Беер-Шеве, чем больше программа анализирует текстов, тем «умнее» и точнее она работает.

По его словам, новая разработка может даже разобрать стершийся от времени текст или следы надписей, которые были

соскоблены для повторного использования бумаги или пергамента.

Специалисты из университета Бен-Гуриона ориентируются главным образом на древнееврейские рукописи, однако полагают, что их программа может пригодиться и для анализа других манускриптов. Кроме того, она может позволить создать единую онлайн-базу, сводящую воедино тексты, которые часто разбросаны по библиотекам мира.

Разработчики уже опубли-

ковали результаты своего исследования в научном журнале «Pattern Recognition». При этом для других исследователей программа должна стать доступной только через два года.



УКРАИНА

Всеукраинский день библиотек

Всеукраинский день библиотек отмечается в Украине ежегодно 30 сентября с 1998 года, когда президент Леонид Кучма подписал соответствующий Указ, приняв во внимание «большой вклад библиотек Украины в развитие отечественного образования, науки и культуры, а также с учётом необходимости дальнейшего повышения их роли в жизни общества».

Центральные органы исполнительной власти, областные и городские государственные администрации традиционно обеспечивают проведение в рамках Всеукраинского дня библиотек мероприятий, направленных на повышение роли книги в общественно-политической и историко-культурной жизни украинцев. Также внимание уделяется проблемам развития библиотечного дела.

Первые публичные библиотеки в Украине возникли при Киево-Могилянской академии, Львовском (1608), Харьковском (1805), Новороссийском (Одесса, 1817), Киевском (1834) университетах. Городские публичные библиотеки появились позже — в Одессе в 1823 году, в Киеве и Харькове в 1829-м.

Сегодня в Украине насчитывается около 20 тыс. массовых универсальных библиотек. Библиотечный фонд составляет около 350 тыс. экземпляров. Существующая сеть публичных библиотек включает: библиотеки общедоступные, специализированные библиотеки для детей и юношества, библиотеки при университетах, вузах, школах, научные библиотеки (включая специализированные медицинские, сельскохозяйственные технические библиотеки), библиотеки для инвалидов и т.д. Министерство культуры и туризма Украины — центральный орган исполнительной власти, осуществляющий общее управление сетью библиотек.

Ведущими государственными культурными, образовательными и научно-информационными учреждениями страны являются расположенные в столице Национальная парламентская библиотека Украины и Национальная библиотека Украины им. В. И. Вернадского. Первая создана в марте 1866 года как Киевская русская публичная по распоряжению царского правительства. Она существовала в основном за счёт пожертвований меценатов. Наибольшими книжными дарами за её историю стали коллекции: В. Юзефовича, высокопоставленного петербургского чиновника (5812 издания), И. Лучицкого, историка, профессора Киевского университета (4000 изданий), юриста П. Тудуба (4000 изданий), А. Беретти, внука знаменитого академика архитектуры В. Беретти (4000 изданий).

Национальная библиотека Украины им. В. И. Вернадского была основана в августе 1918 года. Сегодня объём её фондов составляет около 15 млн единиц. Это уникальное собрание источников информации, включая книги, журналы, продолжающиеся издания, карты, ноты, изобразительные материалы, рукописи, старопечатные издания, газеты, документы на нетрадиционных носителях информации. Библиотека имеет наиболее полное в стране собрание памятников славянской письменности и рукописных книг, архивы и книжные коллекции видных деятелей украинской и мировой науки и культуры.

В 1995 году была создана Украинская библиотечная ассоциация. Сегодня она имеет 31 региональное и отраслевое представительство, поддерживает интернет-портал «Світ українських бібліотек». В 1996 году она разработала Кодекс этики библиотекарей.

СВЕТЛАНА ГРИШИНА

«Улица с односторонним движением»

Международные связи российских библиотек: исторический аспект



Международное сотрудничество библиотек России на рубеже XX и XXI века основывается на опыте прошлых лет. Именно исторический путь формирования данной деятельности обусловил основные тенденции современности, определив направления сотрудничества и их национальные особенности.



Светлана Михайловна Гришина, директор Берёзовской централизованной библиотечной системы, доцент Уральского государственного технического университета — УПИ, института образовательных информационных технологий, кандидат педагогических наук, Свердловская область, г. Берёзовский

МЕЖДУНАРОДНЫЕ связи библиотек России с иностранными библиотеками стали зарождаться ещё в XIV–XV вв. Сохранившиеся источники свидетельствуют о приобретении литературы для библиотек за границей, а также её переписывании в зарубежных библиотеках.

Установление международных связей государственных библиотек России произошло в XVIII веке. Их инициатором стала Российская Академия наук в Петербурге, создавшая первые обменные и покупные связи с ведущими зарубежными научными учреждениями. В подобном же книгообмене участвовала и библиотека Вольного экономического общества. Наиболее заметный след в истории международных связей этого периода оставили зарубежные поездки будущего библиотекаря Академии наук И. Д. Шумахера¹ и В. Н. Татищева. В 80–90-х гг. XVIII века в периодической печати появляются первые статьи о зарубежных библиотеках.

В XIX в. зарубежные связи российских библиотек постепенно расширялись, главным направлением оставался книгообмен. Начали складываться международные связи Императорской публичной библиотеки: в 1816 году она установила связи с Британским музеем, университетскими библиотеками в Оксфорде и Кембридже, с библиотеками в Афинах и Гааге, с академиями наук в Лейдене и Мюнхене.

В начале XX века через посредничество Комиссии по международному книгообмену изданий по части наук и художеств при Министерстве народного просвещения отправляли и получали

иностранные научные издания Библиотека Академии наук, библиотеки Московского, Новороссийского (в Одессе), Киевского, Варшавского, Дерптского университетов, а также Публичная библиотека в Петербурге, Виленская публичная, Одесская городская и др.

В конце XIX века значительно увеличивается число статей (в журналах «Русская школа», «Образование», «Российская библиография» и др.), освещающих состояние библиотечного дела в различных странах. В 1895 г. был издан перевод руководства по библиотечному делу германского библиотековеда А. Грезеля (Томачинский В. «Начала библиотековедения»). В 1859 г. В. И. Соболевщиков, заведующий отделением «Россика» и художественным отделением Императорской Публичной библиотеки, посетил Австро-Венгрию, Англию, Бельгию, Германию и Францию и опубликовал работу «Обзор больших библиотек Европы в начале 1859 года».²

В 1898–1901 гг. Л. Хавкина изучила работу немецких библиотек разных типов, а также библиотек Франции во время Международной библиотечной выставки в Париже. В мае 1914 г. она совершила поездку по США и Канаде, выступив с докладом о библиотеках России на съезде американских библиотекарей в г. Итака, ознакомилась с работой библиотек Японии.

Свой вклад в ознакомление русских библиотекарей с постановкой библиотечного дела за рубежом внесли и **библиотечно-библиографические общества**. В 1910 году виднейший отечественный учёный библиограф профессор Б. С. Боднарский (1874–1968) был командирован Русским библиографиче-

ским обществом в Брюссель и работал в Международном библиографическом институте под руководством П. Отле.

На рубеже XIX и XX веков формировалась профессиональная периодическая печать, в которой также начинают публиковаться материалы, посвященные зарубежному библиотечному делу. Именно в это время появляются русские переводы работ А. Грезеля, М. Племмера, Э. Шульце, Ф. Эйхлера, издаются переводы Десятичной классификации Дьюи и УДК.

В начале XX в. представители России начали принимать участие в работе международных конференций и организаций.

Период строительства Советского государства

Октябрьская революция, гражданская война, непризнание большевистского правительства международным сообществом не только окончательно разрушили существовавшие до лета



Публичная библиотека г. Айрнтон (США)

1914 года зарубежные связи российских библиотек, но и сделали крайне проблематичным их возрождение. История международных связей российских библиотек в период 1917–1941 гг. подробно проанализирована в книге А. Л. Дивногорцева «Международные библиотечные связи России (октябрь 1917–июнь 1941 гг.)».³

Первоочередной задачей Советской власти было восстановление комплектования зарубежной литературой крупнейших библиотек страны. В 1920-х гг. было организовано Бюро иностранной науки и техники НТО ВСНХ при экономическом представительстве РСФСР в Германии, Центральная междугосударственная комиссия по покупке и распределению иностранной литературы (Коминолит), Комиссия по заграничным закупкам Наркомпроса РСФСР. Из них лишь Коминолит обеспечивала ино-

странный литературой не только столичные библиотеки, но и библиотеки других городов.

Предпринимались попытки восстановления и расширения международного книгообмена. Эти функции возлагались на Российскую центральную книжную палату, при которой было образовано Бюро Международного книгообмена. В обмене могли принимать участие не только библиотеки Москвы и Ленинграда, но и крупные вузовские, областные, краевые, республиканские (АССР) библиотеки.

Попытки возобновить книгообмен предпринимали и крупные библиотеки. Только Российской Академии наук удалось в этот период частично сохранить внешние связи. Частично возобновили международные контакты Петроградская публичная библиотека и Библиотека Румянцевского музея. Активные международные связи установили Библиотека МГУ и Библиотека Коммунистической академии. Следует отметить книгообменные и другие международные связи Института библиотековедения.

В начале 1919 при Публичной библиотеке в Петрограде было образовано Бюро по международному книгообмену.⁴ В 1935 году эти функции были переданы Государственной библиотеке СССР им. В. И. Ленина. Международный обмен, который вела ГБЛ, осуществлялся в интересах крупных библиотек не только РСФСР, но и других союзных республик.⁵ Продолжалась работа Отдела международного книгообмена Всесоюзного общества культурных связей.

Начал возрождаться и **международный межбиблиотечный абонемент**. В феврале 1928 г. библиотечная комиссия при Главнауке приняла проект «Правил об участии научных библиотек РСФСР в междубиблиотечном абонементе с заграничными библиотеками». К лету 1929 года был составлен первый список российских библиотек, изъявивших желание принять участие в межбиблиотечном абонементе с библиотеками Пруссии. Помимо библиотек Москвы и Ленинграда в него вошли Библиотека Казанского государственного университета, Фундаментальная библиотека Саратовского государственного университета, Библиотека Иркутского государст-

венного университета, Библиотека Томского государственного университета.⁶

Участились **поездки** российских специалистов за границу. В 1926 Л. Б. Хавкина посетила Международную конференцию, посвященную 50-летию Американской библиотечной ассоциации, читала лекции в библиотечных школах Бостонского и Кливлендского университетов, в библиотечной школе в Париже. В том же году она была избрана действительным членом Американской библиотечной ассоциации. В 1929 году её вместе с директором библиотеки Коммунистической Академии Г. К. Дерман командировали на Первый международный библиотечно-библиографический конгресс (Италия), проходивший под эгидой Международной федерации библиотечных ассоциаций ИФЛА, созданной в 1927 г.

Итоги поездок заслушивались в виде докладов на разных уровнях, публиковались на страницах «Красного библиотечника» и «Библиотечного обозрения», выходили в виде отдельных изданий (например, книга А. Г. Кравченко «По библиотекам и школам взрослых Дании и Германии», 1928 г.).

*«В то время как власти дореволюционной России почти не содействовали развитию зарубежных контактов научных библиотек, советское правительство, стремясь вывести страну из тисков политической, экономической, научной и культурной блокады, само подталкивало ... к разностороннему общению с зарубежными коллегами. До 1921 года это “подталкивание” носило нередко скорее декларированный характер, нежели воплощалось в реальную и конкретную помощь, но, тем не менее в библиотечной среде крепла уверенность, что “верхи” заинтересованы в сближении библиотечной России и библиотечным зарубежьем».*⁷

Резкий контраст по сравнению с предшествующим десятилетием являют 1930-е годы. Количество зарубежных поездок советских специалистов значительно снизилось, сократилось и число визитов иностранных специалистов.

Журналы «Красный библиотечник» и «Библиотечное обозрение» регулярно публиковали информацию о постановке библиотечного дела за рубежом. В зарубежных периодических изданиях публикации о Советской России были до-

статочны редки, поэтому с интересом было воспринято появление книги библиотечаря Академии наук Аргентины Э. Спарна «Крупные библиотеки большевистской Европейской России».

К началу 1940-х годов в развитии международных связей России наблюдался значительный спад. Относительно успешно развивались только направления, связанные с комплектованием иностранной литературой. По мнению А. Л. Дивногоорцева, это было тесно связано с развитием отечественной науки, а следовательно, находилось в зоне интересов правительственных институтов.

Послевоенный период. Новые направления международных связей

Великая Отечественная война привела к определённым изменениям в связях библиотек, породив к концу войны проблему реституции вывезенных фондов. В послевоенные годы в связи с изменением политической карты мира, образованием социалистических государств, международные связи советских библиотек разделились на два направления: активные связи со странами социалистического блока и связи с капиталистическими странами, которые характеризовались сдержанностью. Затем добавилось третье направление — связи с развивающимися странами.

Усилилась централизация управления процессами, связанными с международным книгообменом и ММБА. Основными источниками комплектования фондов стали покупка на внешнем рынке через внешнеторговое объединение «Международная книга», международный книгообмен и покупка на советском книжном рынке. В 1962 г. Президиум Верховного Совета СССР ратифицировал принятые ЮНЕСКО конвенции о международном обмене изданиями, об обмене официальными изданиями и правительственными документами. Международный книгообмен приобрёл непропорционально большое значение. Исправление этих диспропорций началось с организации московских международных книжных выставок-ярмарок со второй половины 1970-х годов, а также организации продажи в книжных магазинах двадцати советских городов изданий из капиталистических стран. В конце 1970-х гг. координация этой работы была поручена Государственному

комитету СССР по науке и технике, Академии наук СССР и Министерству культуры СССР. При ГБЛ в 1983 г. была создана Комиссия по комплектованию библиотек Министерства культуры СССР иностранной литературой.

Ещё одним источником получения иностранных изданий оставался **международный межбиблиотечный абонемент**. В октябре 1955 г. Министерством культуры СССР было утверждено Положение о международном абонементе. Основной поток запросов зарубежных абонентов (до 62%) в эти годы выполняла ГБЛ. В 1970-е годы возникла необходимость разработки нового положения о международном абонементе библиотек Советского Союза, которое было принято в 1976 г.

Библиотеки социалистических стран являлись основными партнёрами советских библиотек, причём некоторые из форм сотрудничества, например, совместные исследования, практиковались только в отношении с ними. На первое место по значению можно поставить многосторонние международные



Александрийская библиотека (Египет)

совещания-консультации экспертов социалистических стран по различным вопросам деятельности библиотек.

Отечественные библиотековеды неоднократно в эти страны для изучения библиотечного строительства, ознакомления библиотечных работников с состоянием библиотечного дела России и других союзных республик. На основе собранных материалов издавались различные тематические сборники, печатные лекции, бюллетень «Библиотечное дело в странах народной демократии». Советские библиотеки неоднократно посещались зарубежными библиотечными работниками, ряд из которых проходил здесь стажировку или практику. Наибольшее распространение получило проведение **двусторонних семинаров и совещаний**. В этот период развивалось

перспективное сводное планирование — создавались пятилетние планы многосторонних совещаний специалистов социалистических стран по библиотечному делу, а также дополняющие их пятилетние сводные планы.

Взаимоотношения с **капиталистическими странами** стали относительно регулярными только с начала 1960-х годов. В 1979 г. был проведён первый советско-американский семинар в Вашингтоне. Развивалось сотрудничество со скандинавскими странами, особенно со Швецией. Получил развитие так называемый **научный туризм**. Программы таких выездов включали посещения национальных, университетских и массовых библиотек. Такие же туристические группы организовывались и для поездок на Генеральные конференции ИФЛА. К началу 1980-х годов число таких групп стало сокращаться.

Качественно новой формой международного сотрудничества в 1970-е годы становятся **международные сравнительные исследования**. Главными их темами были: типологические особенности национальных библиотек, роль книги и чтения в формировании личности, оптимальная модель национальной библиографии в социалистических странах, социальные функции массовой библиотеки, библиотечная терминология.

Продолжал свою исследовательскую деятельность и отдел зарубежного библиотековедения ВГБИЛ. Возможностью сотрудничества в области обмена информацией с помощью автоматизированных систем с конца 1970-х годов активно занималась ГПНТБ СССР. Полученные результаты были использованы при создании и развитии Международной системы научно-технической информации (МСНТИ). В 1988 году в г. Банска-Быстрица (ЧССР) состоялось I Международное совещание экспертов социалистических стран по вопросам использования вычислительной техники в библиотеках.

Расширилось участие библиотековедов страны в различных **международных организациях**. В связи с вступлением СССР в ЮНЕСКО начал работу комитет по библиотечному делу при национальной комиссии СССР по делам ЮНЕСКО; представители СССР приступили к работе в её консультативном комитете по библиографии. В 1959 г.

Совет по вопросам библиотечной работы МК СССР вступил в члены Международной федерации библиотечных работников (ИФЛА), в этом же году два его представителя приняли участие в работах XXV сессии ИФЛА в Варшаве.⁸

Деятельность ГБЛ в рамках ИФЛА, начавшаяся в 1964 г, условно можно разделить на два этапа. На первом (1960-е–начало 1970-х гг.) сотрудники библиотеки знакомились с докладами и выступали с докладами о положении дел в СССР на сессиях ИФЛА. Второй этап (1970–1980-е гг.) характеризуется участием специалистов в разработке основных регламентирующих документов ИФЛА — Устава и правил процедуры, в определении и реализации главных направлений её деятельности, закреплённых в среднесрочных программах. О возрастании авторитета советских библиотекарей свидетельствует и избрание М. И. Рудомино, а затем и Л. А. Косыгиной-Гвишиани вице-президентами ИФЛА. По инициативе советских участников ИФЛА в её составе были созданы новые комиссии и секции: по библиографии (1965) и по библиотековедению и научным исследованиям (в 1970–1975 гг., председатель — О. С. Чубарьян).⁹ В 1970 г. и в 1991 г. Генеральные конференции ИФЛА состоялись в Москве, что способствовало укреплению международных связей по всем направлениям.

С 1970 г. при Госстандарте СССР был образован Национальный комитет по участию СССР в Международной организации по стандартизации (ISO). СССР с 1974 г. является активным членом ISO/TK 46 и участвует в работе всех подкомитетов.

Участие в различных **международных мероприятиях** стало распространённым явлением. В 1958 г. состоялся симпозиум национальных библиотек Европы, в котором участвовали делегаты от национальных библиотек СССР. На конференции документалистов и библиотекарей социалистических стран по проблемам десятичной классификации в Будапеште были представители Всесоюзной книжной палаты и Московского государственного библиотечного института.

В связи с расширением международных связей возникла необходимость в обеспечении этого процесса **методическим руководством**. При ГБЛ и ВГБИЛ

создаются специальные отделы, отвечающие за реализацию международных связей этих библиотек и оказывающие методическую помощь библиотекам страны. При этом участие региональных библиотек (особенно массовых) в международной деятельности оставалось ограниченным.

В **профессиональной печати** регулярно публиковались статьи и рецензии о зарубежном библиотечном деле и библиографии. С конца 1950-х в этих материалах стало проявляться стремление показать прогрессивный характер библиотечного дела социалистических стран и приуменьшить успехи библиотечного строительства в капиталистических государствах.¹⁰

С 1958 г. ГБЛ издаёт сборник «Библиотековедение и библиография за рубежом». С 1963 года отдел зарубежного библиотековедения ВГБИЛ приступил к периодическому изданию сборника



Публичная библиотека г. Амстердам (Нидерланды)

материалов «Информация о библиотечном деле и библиографии за рубежом». С 1966 г. сборник выходил шесть раз в год и рассылался по подписке. В 1973–1983 гг. отдел готовил к изданию научно-реферативный сборник «Библиотековедение и библиографоведение», каждый выпуск которого был посвящён определённой теме.

Под эгидой Информационного центра по проблемам культуры и искусства (с 1982 г. НИО «Информкультура») при ГБЛ с 1975 г. параллельно со сборником в серии «Библиотековедение и библио-

графоведение» выходила экспресс-информация (6 вып. в год). В 1984 г. по решению Государственного Комитета по науке и технике СССР отдел перешёл к ежемесячному выпуску экспресс-информации по библиотечному делу и библиографии за рубежом. До 1990 г. ежегодно издавалась также обзорная информация по различным аспектам зарубежного библиотековедения. Продолжалось освещение опыта зарубежных библиотек на страницах журнала «Советское библиотековедение», «Советская библиография», «Библиотекарь». Издавался на русском языке бюллетень ЮНЕСКО для библиотек (с 1979 г. — «Журнал ЮНЕСКО по информатике, библиотечному делу и архивоведению»).

Значительное развитие в 1970–80-е годы получили **взаимные публикации** в профессиональной печати, а также подготовка совместных изданий. Вышли пособие «Библиотечное дело в зарубежных странах» (1965) и учебник для вузов О. И. Талалакиной «История библиотечного дела за рубежом» (1982).¹¹

Из региональных библиотек участие в этих процессах принимали только крупные библиотеки, и то эпизодически. Благодаря тому что в 20 городах страны стала продаваться литература капиталистических стран, крупные библиотеки смогли пополнять свои фонды. Организовывались специализированные отделы и магазины литературы социалистических стран. Проводилась и подписка на некоторые зарубежные журналы. Осуществлялись международный книгообмен и ММБА, в основном крупными библиотеками (областными и вузовскими) или через посредничество ГБЛ. Но всё это не оказывало существенного влияния на развитие библиотечного дела в регионах, большинство библиотек районов и городов областного подчинения практически и не участвовали в них.

Новая Россия

Крах социалистической системы мира, распад Советского Союза и появление Союза Независимых Государств, снятие «железного занавеса» и вхождение стран социалистического лагеря в мировое сообщество с переориентацией на рыночное развитие экономики не могли не сказаться на международной деятельности библиотек.

С одной стороны, начало 1990-х гг. поставило библиотеки в тяжелейшие финансовые условия: снизился поток научной, технической и учебной литературы, упал практически до нуля поток зарубежной литературы. С другой стороны, библиотеки получили большую свободу деятельности, в том числе и в области контактов с зарубежными коллегами. Библиотеки встали на путь освоения достижений в области информационных технологий. Рухнула старая система управления с жёстко обозначенными общесоюзными центрами, на смену им пришли новые, корпоративные и партнёрские отношения между библиотеками.



Национальная библиотека Бельгии, г. Брюссель

Изменилась правовая политика государства в сфере культуры. Был принят ряд документов, регулирующих деятельность библиотек, в том числе в области международных связей. Среди наиболее значимых можно назвать: «Основы законодательства о культуре» (1992), Федеральные законы «Об информации, информатизации и защите информации» (1995), «Об участии в международном информационном обмене» (1996), «Об авторском праве и смежных правах», Постановление Правительства РФ «Об улучшении информационного обеспечения населения Российской Федерации» (1996). Принятый в 1994 году Закон «О библиотечном деле», способствовал резкому расширению инициатив библиотек разных уровней. В начале 1990-х были открыты территории России, доступ в которые иностранным гражданам ранее был или вовсе запрещён или существенно ограничен. У библиотек регионов появилась возможность участия в разнообразных формах международного сотрудничества.

Значительные изменения произошли во взаимоотношениях с **международными неправительственными организациями**. В 1990-е гг. произошло укрепление связей с ЮНЕСКО. Россией были под-

писаны многие международные документы, касающиеся деятельности библиотек и информационных учреждений. ЮНЕСКО сотрудничает с Российской Федерацией по программе «Информация для всех». Россия является членом Межправительственного совета этой Программы и имеет свой национальный Комитет. Региональные отделения Комитета были открыты в Москве, Московской и Оренбургской областях.

В 1994 г. была создана Российская библиотечная ассоциация (РБА), вошедшая в состав ИФЛА. С вступлением РБА в ИФЛА Россия вновь утверждает-ся в руководящих органах этой авторитетной международной организации.

Важной особенностью этого периода развития международных отношений можно считать активное участие библиотек России в различных **международных программах и проектах**. Это относится, прежде всего, к участию в рамочных программах Европейского Союза. Некоторые учреждения культуры России участвовали уже в 5-й рамочной программе, в том числе стали партнёрами проектов Open Heritage, MUVII, EVAN, Pulman-XT, E-cultureNet. Одним из самых масштабных по участию библиотек российских регионов стал проект PULMAN-XT.

В конце 1990-х годов нескольким вузам России, имеющим юридические факультеты, были предложены коллекции основных документов Совета Европы. В большинстве случаев они были размещены на базе Научных библиотек вузов.

Одним из направлений, подвергшихся в конце XX века кардинальному изменению, стал **международный книгообмен**. В 1980-е годы в СССР поступало до 50% мирового документопотока, в конце 1990-х — 12–15%. Иностранцы поступления в крупнейшие российские библиотеки уменьшились почти в 8 раз.¹² Отказ от безвозмездной передачи изданий бывшим социалистическим странам привёл к почти полному разрыву контактов с библиотеками Северной Кореи и Вьетнама и значительно ослабил их с Болгарией, Венгрией, Румынией.

Предложение иностранных изданий и комплектование ими библиотек радикально изменились с появлением сначала **электронных изданий**, а затем и доступа в Интернет. Более активной становится кооперация библиотек в обес-

печении доступа к удалённым электронным ресурсам.

Особенностью этого периода можно считать и активное участие в деятельности библиотек **международных благотворительных фондов**, прежде всего это относится к деятельности Института «Открытое общество» (ИОО).¹³ В России продолжают действовать международные благотворительные организации Айрекс, ИНТАС, программа ТАСИС и др. Совместные с зарубежными фондами проекты и программы реализуют отечественные благотворительные организации (сотрудничество РФФИ с ИНТАС, Национальным фондом Китая, Немецким научно-исследовательским обществом, Фондом гражданских исследований и разработок и др.).

В 1990-е годы был разработан ряд правительственных программ по установлению непосредственных контактов между гражданами России и других стран. Среди них необходимо отметить программу обменов «Открытый мир», поддержанную и утверждённую Конгрессом США.



Национальная библиотека Сингапура

Также 1990-е годы характеризуется началом формирования международных культурных центров на базе библиотек различного уровня. Это американские центры и уголки, центры, открытые при поддержке Института Гёте (Германия) и французского правительства.

Следует отметить проект сотрудничества с крупнейшим в мире онлайн-вым

библиотечным компьютерным центром OCLC. В 1996 году Министерство культуры РФ получило из OCLC бесплатно пять комплектов баз данных на CD-ROM. В течение 3 месяцев 5 крупнейших научных библиотек имели возможность использовать эти базы данных для справочного обслуживания читателей, каталогизации, других видов работ. Следующим этапом в развитии сотрудничества стал эксперимент по двухмессажному онлайн-доступу российских библиотек к политематическим базам данных OCLC FirstSearch. В качестве экспериментальной базы были выбраны (помимо крупных столичных) библиотеки, имеющие стабильное подключение к Интернет, областные и вузовские библиотеки целого ряда регионов.

Середина 1990-х годов характеризуется и созданием российских различных структур, занимающихся организацией международных контактов. Одним из первых стал НВЦ «БиблиоМаркет». Центр в середине 1990-х годов организовал ряд международных мероприятий. Среди них были стажировки на базе библиотек земли Северный Рейн — Вестфалия по теме «Некоммерческий маркетинг в библиотеках», в которых приняли участие специалисты преимущественно региональных библиотек. Ряд изданий, подготовленных «БиблиоМаркетом», также освещали международный опыт.

Уникальной организацией, действовавшей в целях установления международных связей с библиотеками России, стал Международный библиотечный информационно-аналитический центр (МБИАЦ). Среди его важнейших проектов следует отметить следующие: «Русская библиотека в Америке», «Американские научные журналы — российским библиотекам», Ежегодная школа — семинар по электронным информационным ресурсам «Восток — Запад», «Российские книги — онлайн», «Электронная доставка документов». Отдельно следует отметить намерение МБИАЦ усилить сотрудничество с европейскими странами, попытки участия в совместных проектах с ЕС (программы TACIS, «Культура»), ЮНЕСКО, Британским Советом, европейскими фондами и грантовыми программами, открытие собственных представительств в ряде европейских стран.

К началу 90-х годов XX века можно отнести появление **международных проектов приграничных областей России**, например, проект «Береника». Подъем **этнонациональной деятельности** получил своё отражение в развитии международного сотрудничества (например, проекты «URBIS», международная организация ТЮРКСОЙ).

Совместная деятельность, необходимость координации усилий и растущий интерес к организации работы в других странах инициировали на рубеже веков проведение большого количества **международных встреч** разного уровня. Только в 2003 г. треть библиотечных мероприятий прошедших в России имели статус международных или проводились под эгидой международных организаций.¹⁴



Национальная библиотека Дании, г. Копенгаген

Внедрение зарубежного библиотечного опыта является сложной проблемой, требующей рассмотрения с различных точек зрения: от идеологической до технологической.

Можно выделить следующие каналы получения информации о зарубежном опыте библиотеками России: профессиональные периодические издания; отдельные издания, посвящённые международному опыту; материалы международных конференций и семинаров, участие в международных конференциях и семинарах, ресурсы Интернет, зарубежные поездки. Поток информации о зарубежном библиотечном опыте достаточно объёмен, но релевантность и pertinентность данной информации недостаточны для оказания значительного влияния на внедрение зарубежного опыта в российскую практику. Большая часть публикаций не содержит технологических сведений и носит общий характер. Участие в международных профессиональных мероприятиях доступно преимущественно для представителей крупных библиотек, также как и зарубежные поездки. Кроме того, большинство международных программ и проектов пред-

усматривают поступление информации об опыте зарубежных стран для российских библиотекарей и крайне — редко двусторонний обмен информацией, что усложняет распространение российского опыта за рубежом. Важной причиной тормозящей этот процесс является и незнание иностранных языков большей частью российских библиотекарей. Существовать также и фактор преувеличения качества всего иностранного, сформировавшийся в конце XX века и имеющий психологическую природу. Именно по этим причинам международное сотрудничество библиотек в начале XXI века остаётся, по выражению Я. Л. Шрайберга, «улицей с односторонним движением».¹⁶

¹ Столяров Ю. Н. Первый российский государственный библиотекарь Иоганн-Даниил Шумахер: (к 300-летию со дня рождения) // Библиотекосоведение: избранное, 1960–2000 годы / Ю. Н. Столяров. — М., 2001. — С. 473–491.

² Абрамов К. И. История библиотечного дела в России: учебно-метод. пособие для студентов, преподавателей и библиотекарей-практиков: [в 2 ч.] — М.: Либерея, 2001. — 160 с.

³ Дивногоорцев А. Л. Международные библиотечные связи России (октябрь 1917–июнь 1941 гг.): истор. очерк / А. Л. Дивногоорцев. — М.: Пашков дом, 2001. — 152 с.

⁴ Абрамов К. И. История библиотечного дела в России.

⁵ Дивногоорцев А. Л. Международные библиотечные связи России. — С. 85.

⁶ Там же. С. 53.

⁷ Там же. С. 21.

⁸ Абрамов К. И. История библиотечного дела в России.

⁹ Там же.

¹⁰ Там же.

¹¹ Талалакина О. И. История библиотечного дела за рубежом. — М.: Книга, 1982. — 260 с.

¹² Суворова В. М. Международный документообмен: возникновение, становление, современное состояние и проблемы: автореф. дис. ... канд. пед. наук. — М.: Моск. гос. ун-т культуры и искусств, 1997. — 22 с.

¹³ Гениева Е. И. Открытые библиотеки и «открытое общество» // Сетевое взаимодействие библиотек: материалы междунар. конф. (СПб., 17–18 мая 1999 г.) / Рос. нац. б-ка. — СПб., 2000. — С. 11–21.

¹⁴ Осипова И. П. Профессиональные встречи / И. П. Осипова, И. В. Васильева // Библиотечное дело, XXI век. — 2002. — № 4. — С. 221–256.

¹⁵ Гришина С. М. Международное сотрудничество российских библиотек: историко-теоретические и организационно-практические аспекты: дис. ... канд. пед. наук. — Казань, 2006. — 280 с.

¹⁶ Шрайберг Я. Л. МБИАЦ: состояние дел, новые проекты и перспективы // Науч. и техн. б-ки. — 2002. — № 4. — С. 35–37.

С автором можно связаться по адресу: svgrishina@yandex.ru

ИРИНА ТРУШИНА

«Библиотеки — на повестке дня!»

Международный библиотечный и информационный Конгресс-2009

Автор статьи в составе делегации Российской национальной библиотеки приняла участие в качестве докладчика в 75-й Генеральной конференции ИФЛА, прошедшей в Милане с 23 по 27 августа 2009 г. Она рассказывает о событиях конференции и своём участии в ней.



Ирина Александровна Трушина, старший научный сотрудник Российской национальной библиотеки, руководитель Круглого стола РБА «Общение и профессиональная этика», руководитель Рабочей группы по разработке новой редакции «Кодекса профессиональной этики российского библиотекаря», канд. пед. наук

В ЭТОМ ГОДУ ИФЛА провела свою юбилейную 75 Генеральную конференцию в Милане, финансовой и экономической столице северной Италии (23–27 августа, 2009). В Конгрессе приняли участие 3931 делегат из различных стран, а также 228 волонтеров и работников итальянских библиотек и организаций, 128 участников выставки, 34 представителя прессы, 30 переводчиков-синхронистов и другие участники, общим числом 4496 человек.¹

Россию на ИФЛА представляли около 60 участников из 6 регионов.² Такое снижение количества российских участников и регионов, очевидно, объясняется финансовым кризисом в стране. В составе российской делегации было 8 участников, представляющих Российскую национальную библиотеку: генеральный директор РНБ, президент Российской библиотечной ассоциации В. Н. Зайцев; заместитель генерального директора, вице-президент РБА В. Р. Фирсов; заместители генерального директора И. Л. Линден, А. В. Лихоманов; директор Федерального центра консервации библиотечных фондов, председатель Секции РБА по сохранности библиотечных фондов С. А. Добрушина; зав. ОБИК, председатель Секции РБА по библиографии Н. К. Леликова; руководитель информационно-издательской группы РБА М. А. Шапарнёва, ст. науч. сотр., руководитель Круглого стола «Общение и профессиональная этика» РБА, руководитель Рабочей группы по разработке новой редакции «Кодекса профессиональной этики российского библиотекаря» И. А. Трушина.

Традиционно перед официальным открытием Конференции ИФЛА со-

стоялись коукасы — региональные совещания по странам. Коукас стран-участниц СНГ прошёл 22 августа.

Модные тенденции — то, что нужно библиотекам

Официальная церемония открытия Конгресса состоялась 23 августа в выставочном центре Фиерра Милано. От имени ИФЛА участников Конгресса поприветствовала президент ИФЛА Клаудия Люкс. Ключевым моментом в её речи стало утверждение, что, несмотря на мировой финансовый кризис, библиотекари должны усилить деятельность по пропаганде библиотек в целях стабилизации их роли в обществе. Лозунгом К. Люкс на посту президента ИФЛА стала фраза: «Библиотеки — на повестке дня!», что привело к росту деятельности по промоушену в интересах библиотек во многих странах. «Библиотеки создают возможности, поддерживают развитие, помогают решать проблемы. Важность вклада библиотек в дело преодоления экономической и индивидуальной депрессии должна быть показана более широко и подробно», — отметила Клаудия Люкс.

Поприветствовав участников конгресса и поздравив их с прибытием в



Клаудия Люкс, президент IFLA

Милан — столицу моды и дизайна, президент ИФЛА сказала, что библиотеки нуждаются и в том, и другом: в современном дизайне зданий или каталогов и в «модных» тенденциях доступа. От пребывания в таком творческом месте как Милан библиотекари могут также почерпнуть столь важное качество, как созидание. Библиотеки созидают будущее с помощью библиотекарей — творческих личностей за библиотечной стойкой: «Кроме высоких технологий, нам нужны и творческие умы».

В качестве специального докладчика выступила профессор Николетта Мараццо, президент Академии дела Круска,³ одного из ведущих центров мира по изучению итальянского языка.

Культура + эффективность

О том, почему именно Милан был выбран в качестве принимающей стороны ИФЛА, поведал Альдо Пирола, директор системы публичных библиотек Милана на пленарном заседании 24 августа. Выбор города, который играл важную роль в истории Европы в разные времена, был продиктован вековой традицией, сочетающей культуру и эффективность. «Характер этого города до сих пор несёт в себе отпечатки разных исторических периодов», — заметил А. Пирола. В нём сочетаются элементы латинской, немецкой, испанской, австрийской и многих других культур. В Милане творил Леонардо да Винчи, благодаря таким композиторам, как Верди, Беллини, Доницетти прославился миланский оперный театр Ла Скала.

Этот известнейший оперный театр мира пригласил участников Конгресса ИФЛА в день торжественного открытия на великолепный концерт. В сопровождении Оркестра Академии театра под руководством дирижера Даниэля Рустиони трое молодых солистов Академии исполнили итальянские оперные арии.

Трафик и интуиция как компас цензора

Работа Конгресса проходила на заседаниях различных секций ИФЛА и на различных площадках. Автору данной публикации довелось принять участие в качестве докладчика в специальном заседании Комитета по свободному доступу к информации и свободе выражения ИФЛА (FAIFE) «Этика на рабочем месте библиотекаря». Это заседание имело

своей целью осветить практические проблемы этической сферы библиотечной деятельности. Ведущим секции выступил член Комитета FAIFE, профессор Герман Рош. Тематика докладов оказалась очень широкой: от вопросов цензурирования доступа читателей к интернет-ресурсам в библиотеках до взглядов французских библиотекарей на выдачу литературы по Холокосту читателю с «сомнительной» репутацией.

В первом докладе «Интернет-фильтрация в российских библиотеках: кто принимает решения?» (И. А. Трушина) были освещены результаты специального мониторинга российских библиотек по вопросам наличия ограничений доступа к интернет-ресурсам для читателей, их форм и возможных причин. В ходе анкетирования библиотек различного типа (участие в опросе приняли 149 библиотек), проведённого автором доклада в марте-апреле 2009 г., были обнаружены интересные факты и цифры. Ограничения подобного типа имеются в 63% библиотек. Из них 32% библиотек используют специальные программы фильтрации, 27% ограничивают доступ к интернет-ресурсам письменно на основании Правил пользования библиотекой/интернет-залом и т.п.; 4% используют визуальный контроль.

В качестве причин ограничений доступа указывались следующие:

1. Снижение трафика (экономическая причина);
2. Повышение морального уровня читателя (воспитательная/ педагогическая функция библиотеки);
3. Соответствие целям и задачам библиотеки (ориентирование на целевую аудиторию).

Ограничения по причине необходимости снижения трафика весьма популярны и носят экономический характер.

Интересна подоплёка ограничений доступа к интернет-ресурсам в связи с заботой о моральном облике читателя. Ещё со времени основания первых публичных библиотек в Российской Империи, традиционно роль библиотекаря понималась, прежде всего, как просветительская. Поколения библиотекарей обучались в духе подобных традиций. И сейчас, кандидатская и докторская учёные степени в библиотечном деле, звучат не иначе как кандидат/доктор педагогических наук. Подобные традиции биб-

лиотекаря-педагога (магистра нравов) вступают в противоречие с современным этическим принципом [абсолютной] свободы доступа, провозглашаемым «Кодексом профессиональной этики российского библиотекаря». «В то время как на душе кошки скребут, библиотекари скрепя сердце выдают “сомнительную” литературу всем читателям» — это цитата из ответа участника опроса.

Последняя группа ответов о причине ограничений в связи с несоответствием целям и задачам библиотеки вызывает некоторые вопросы. Например, публичная библиотека запрещает пользование ресурсами бесплатной электронной почты: «У нас универсальная библиотека. К нам приходит весь город от мала до велика. А Интернет бесплатный. Если мы позволим пользоваться электронной почтой всем желающим, у нас не останется времени на своих читателей... Мы идём по пути создания настоящего электронного читального зала». Однако разве коммуникативная функция не входит в задачи универсальной публичной библиотеки?

Какие интернет-ресурсы попадают в библиотеках в разряд запрещённых? Среди них:

- порно-сайты;
- ресурсы, призывающие к насилию, расовой вражде и т. п.;
- развлекательные ресурсы;
- бесплатная электронная почта;
- популярные социальные сети;
- ресурсы, которые могут нанести моральный вред пользователю.

Вопрос о том, кто в библиотеке принимает решение этического порядка о предоставлении или ограничении доступа для читателей к определённым интернет-ресурсам, оказался самым сложным для респондентов. Самым неясным ответом был: «Сама библиотека». Названы были: директор библиотеки, администрация, заведующий отделом автоматизации, системный администратор, библиотекарь интернет-зала.

Однако наибольшая ответственность за принятие этических решений определённо лежит на библиотекаре, непосредственно обслуживающего читателя/пользователя. Поэтому проблема «этического кредо» библиотекаря стоит необычайно остро. В связи с новыми условиями обслуживания и новыми этическими проблемами Российская биб-

лиотечная ассоциация в этом году приняла решение о необходимости разработки новой редакции «Кодекса профессиональной этики российского библиотекаря» и создании Рабочей группы (руководитель — И. А. Трушина). Группа начала свою деятельность с мая 2009 г., после официального решения на Ежегодной конференции РБА. Одним из ключевых вопросов при обсуждении новой редакции Кодекса должен стать вопрос о необходимости соблюдения некоего баланса между принципом свободы доступа к информации и просветительскими традициями роли библиотекаря в обществе.

Интересная ситуация морального выбора была озвучена в докладе «Ревизионизм и профессиональная этика», библиотекаря из Парижа Гилы Купер. К ней в библиотеку пришел читатель с запросом по антисемитской литературе. Докладчик сначала решила выяснить, с какой целью пришёл этот читатель. Последний ответил, что материалы нужны ему для публикации. Библиотекарь, основываясь на собственном субъективном ощущении и интуиции, провела небольшое исследование и узнала, что читатель не является тем, кем он назвался. Впоследствии библиотека отказала читателю в обслуживании, поскольку стало известно, что он занимается антисемитской пропагандой. Вопрос очень сложный и острый. На каком основании библиотекарь может принять решение об отказе читателю? Насколько далеко могут зайти последствия выдачи запрошенной в библиотеке информации?

В докладе Барбары Джонс из Коннектикута, США «Библиотекари больше не будут молчать: The USA PATRIOT Act, Коннектикутская четверка и профессиональная этика» прозвучал рассказ о четырёх американских библиотекарях, которые выиграли судебное дело по факту обращения федеральных агентов в библиотеку с ордером — запросом об установлении информации о читательских запросах определённого гражданина в определённое время.⁴ Библиотекари посчитали такое вторжение в частную жизнь читателя антиконституционным и добились опротестования ордера в суде. Дело «Коннектикутской четверки» получило широкую огласку в американской прессе и показало, на что способны американские библиотекари, которые отстаивают права своих читателей.

Заседания секций ИФЛА

С 23 по 27 августа прошли многочисленные заседания секций ИФЛА по темам: «Библиография (вопросы национальной библиографии)», «История библиотек», «Академические и научные библиотеки», «Образование и обучение (Болонский процесс)», «Парламентские библиотеки (взгляд в прошлое, настоящее и будущее парламентских библиотек)», «Публичные библиотеки (создание новой программы развития публичных библиотек)», «Статистика, ИКТ и Сохранность и консервация (статистика в области культурного наследия)», «Менеджмент и маркетинг и Академические и научные библиотеки (библиотеки будущего — библиотеки в будущем: какими мы будем через 10 лет?)»

Рассматривались также темы: «Грамотность и чтение и Информационная грамотность», «Сети доступа к информации в Африке (информационное сотрудничество Африки)», «Продолжающееся профессиональное образование (создание позитивной окружающей атмосферы в разновозрастном штате библиотек и сила информации)», «Сельскохозяйственные библиотеки (мировые тенденции в области доступа к сельскохозяйственной информации)», «Библиотеки для детей и юношества и Библиотечные здания и оборудование (если бы я был директором)».

Не остались без внимания такие темы, как «Авторское право и Академические и научные библиотеки (библиотеки и массовый перевод информации на электронные носители: проблемы интеллектуальной собственности)», «Будущее электронных библиотек (перспективы пользователей и стратегии учреждений)», «Научные и технические библиотеки и Специальные библиотеки (сохранение культурного наследия: роль электронных карт)».

Были рассмотрены темы: «Библиотечно-информационное образование в развивающихся странах (подготовка кадров для библиотек в развивающихся странах: взгляд на библиотечно-информационное образование XXI века)», «Правительственные библиотеки (трансформация культур знания)», «Библиотечное обслуживание людей со специальными потребностями (пропаганда грамотности и чтения в тюрьмах: программы модельных библио-

тек)», «Редкие книги и рукописи (визит в Библиотеку Палатина в Парме)» и др.

Программа и полные тексты некоторых докладов доступны на сайте ИФЛА (<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/programme2009-en.php>).

После работы

Помимо различных заседаний по секциям участникам Конгресса была предложена также программа посещения Миланских библиотек и культурно-развлекательная программа (пешеходные экскурсии по городу, трамвайные и автобусные экскурсии, туры в другие города Италии). Официальный приём ИФЛА прошёл вечером 25 августа в историческом центре города, на разных площадках в районе площади Дуомо (Соборной площади). В небольших ресторанах Галереи Витторио Эмануэль II делегаты восхищались местной кухней и наслаждались общением в хорошей компании, а также смогли увидеть выставленные на главной площадке Галереи рисунки Леонардо да Винчи. Позже вечером в Соборе прошёл музыкальный концерт. В рамках приёма делегаты ИФЛА смогли также посетить выставку работ Клода Моне и другие мероприятия.

В следующем году Конгресс ИФЛА пройдёт в Гётеборге, второй столице Швеции. Хотя первоначально местом проведения 76-й конференции ИФЛА был выбран Брисбен (Австралия). Правление ИФЛА изменило своё решение в связи с финансовыми проблемами, вызванными глобальным экономическим кризисом. Информация о прошедшем Конгрессе размещена: www.ifla.org/en/annual-conference/ifla75/ifla-community-in-milan/.

¹ IFLA Closing Day Puts Focus Back on Global Economy // AL Inside Scoop. 28.08.2009 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: www.alala.org/insidescoop/2009/08/28/ifla-closing-day-puts-focus-back-on-global-economy/

² По данным регистрации ИФЛА на 22 июля 2009 г.

³ В названии академии обыгрывается слово «отруби» в символическом значении «очистка» языка.

⁴ См. подробнее о «The USA PATRIOT Act»: Трушина И. А. Этика библиотекаря: Моральный закон внутри нас. — М.: Гранд-Фаир, 2008.

С автором можно связаться:
irina.trushina@bk.ru



Интеграция или ассимиляция?

Библиотечное обслуживание многонационального населения Финляндии

БИБЛИОТЕЧНОЕ обслуживание мультикультурного населения — одна из актуальных, но недостаточно разработанных на сегодняшний день тем в современном российском библиотековедении. Интерес к теме культурного многообразия и адаптации мигрантов в обществе особенно возрос в начале XXI века, когда миграционные процессы в России и сопредельных странах усилились и приводили к межнациональным конфликтам. К сожалению, библиотечные специалисты нашей страны стали обращать внимание на эту проблематику только в последнее десятилетие, в то время как зарубежный опыт в этой области более разнообразен и имеет длительную историю существования.

Изучение современного библиотечного обслуживания мультикультурного населения в других странах обогатит уже имеющийся опыт российских библиотек и поможет организовать работу с многонациональным населением с учётом современных международных тенденций. В сентябре 2008 г. сотрудниками Российской национальной библиотеки в рамках обучающего семинара по

машиночитаемой каталогизации старопечатной книги, проходящего под эгидой Консорциума европейских научных библиотек, был организован профессиональный тур для российских специалистов по библиотекам Финляндии и Швеции. Библиотекари из 5 республик и 10 регионов России, а так же из Беларуси и Украины смогли ознакомиться с опытом работы скандинавских коллег в различных областях библиотечной деятельности. Хотя основное внимание было уделено работе со старопечатными изданиями, российские специалисты смогли больше узнать и о деятельности городской библиотеки Хельсинки по обслуживанию мультикультурного населения.

Северный сосед

С Финляндией Россию связывают давние и тесные связи — экономические, политические и культурные. Неоднократно происходивший между ними обмен населением оказал значительное влияние на рост этнического разнообразия в обеих странах.

В средние века финноязычное население, жившее между Балтийским морем и Онежским озером, находилось в зависимости от Московского государства, а затем от Шведского королевства. Финны восприняли западную культуру и шведские социальные устои, что обусловило тесное финско-шведское взаимовлияние. Границы шведской и русской сфер влияния многократно менялись в течение веков, пока инициатива однозначно не перешла к российской стороне. В 1710 и 1743 годах Швеция потеряла юго-восточную часть Финляндии, а в 1808–1809 годах — и остальную финскую территорию.

Участники профессионального тура по библиотекам Финляндии и Швеции смогли подробно ознакомиться с опытом работы финских коллег по обслуживанию мультикультурного населения.



*Татьяна Николаевна Батаева,
старший научный сотрудник Отдела
межбиблиотечного взаимодействия
РНБ, г. Санкт-Петербург*



Книгохранилище Национальной библиотеки Финляндии

С 1809 г. Финляндия входила в состав Российской империи. Александр I не препятствовал сохранению прежних шведских традиций и ввёл самоуправление для финнов. Культурное влияние исходило не только из Санкт-Петербурга и Стокгольма, но и из Германии (наука и образование), Франции (искусство и литература) и Англии (торговля и либеральные идеи). Независимость Финляндия получила после Октябрьской революции.

Приобретать население в миграционном обмене Финляндия начала в 1980-е гг. Сначала 85% иммигрантов составляли бывшие финские граждане, возвращающиеся, главным образом, из Швеции, однако уже в 1990-е гг. более половины иммигрантов являлись выходцами из других государств, в том числе и из России.

Меры интеграционной политики осуществляются в Финляндии с 1999 г. — с момента вступления в силу Закона об интеграции иммигрантов. Финская политика интеграции в известной мере противоречива: в правительственных документах закреплён принцип мультикультурного развития, однако практические рекомендации ориентированы на приобщение иммигрантов к финской культуре и базируются на ожиданиях ассимиляции иммигрантов.

Роль библиотек в процессе адаптации мигрантов

Как и в других зарубежных странах, в процессе адаптации участвуют учреждения культуры, в том числе и библиотеки, которые совместно с Министерством образования Финляндии отвечают за образование мигрантов.

Библиотечная деятельность Финляндии основана на принципах равноправия, свободы образования, мнений и выражения взглядов, поэтому в фондах библиотек представлены книги и прочие материалы различной политической и религиозной направленности, имеются издания как на финском и шведском, так и на других иностранных языках. Репертуар предлагаемых библиотечкой изданий зависит от числа жителей обслуживаемой ею территории и существующего на ней соотношения языков. Если в фонде отсутствуют книги на запрашиваемом языке, то достаточно обратиться к сотрудникам библиотеки: они попытаются заказать эти издания в более крупных библиотеках

или в библиотеке иностранной литературы, которая функционирует при городской библиотеке Хельсинки и субсидируется государством.

В каждом городе Финляндии имеется публичная библиотека, где можно читать книги и периодические издания, а так же получить издания на дом. Для получения изданий на дом нужно иметь библиотечную карточку. Получить её могут все проживающие в Финляндии лица, достаточно предъявить удостоверение личности. Ребёнок тоже может получить такую карточку, если на то даст согласие родитель или иной взрослый человек. Карточка является персональной, другие лица не могут пользоваться ею. Владелец карточки отвечает за весь выданный на дом материал: если полученные по ней издания были утрачены или испорчены, придётся выплатить компенсацию.

Публичные библиотеки Финляндии открыты для всех, пользование ими бесплатно. Существуют библиотеки за счёт средств, получаемые от налогообложения. Государство субсидирует деятельность общинных библиотек ежегодными денежными дотациями.

Помимо публичных библиотек в Финляндии имеются многочисленные научные библиотеки, которые обслуживают в первую очередь исследователей и учащихся, хотя пользоваться ими могут и другие категории читателей.

Главная мультикультурная

Городская библиотека Хельсинки (Helsinki City Library), созданная в 1861 г., является самой большой публичной библиотекой Финляндии и призвана обслужи-



В городской библиотеке г. Хельсинки

живать 559 тыс. жителей Хельсинки. Она является методическим центром, координирующим работу финских библиотек по обслуживанию всех категорий читателей, осуществляет обслуживание по межбиблиотечному абонементу.

Фонды Городской библиотеки г. Хельсинки и функционирующей при ней библиотеки иностранной литературы отражаются в сводном электронном каталоге HelMet. Этот каталог включает сведения о фондах библиотек Хельсинки, Тампере, Эспоо, Каунийанен и Вантаа.

С февраля 1995 г. Городской библиотеке Хельсинки были приданы функции многоязычной библиотеки, и на эти цели библиотеке выделяется специальная государственная субсидия. Библиотека иностранной литературы приобретает книги, музыкальные и видеоматериалы, которые высылаются по заказу и в другие библиотеки страны. Основной её задачей является установление связей с отечественными и международными организациями, обеспечение информирования, а также покупку материалов на редких языках для межбиблиотечного абонемента.

Многоязычная и мультикультурная библиотека (MCL) предоставляет услуги главным образом иностранцам. В библиотеке можно получить сведения как о Финляндии, так и о своей родине и культуре. Для человека, покинувшего свою страну, важным условием является сохранение родного языка, и чтение — один из способов поддерживать его. Мультикультурная библиотека не приобретает материалы на языках северных стран, а комплектует книги на основных европейских языках, таких как английский, немецкий, французский, итальянский, испанский, эстонский, русский. В настоящее время фонд библиотеки насчитывает 15 тыс. книг на 60 языках. Посещаемость библиотеки — 1000 читателей в день. Финские библиотекари отмечают, что мультикультурных читателей становится всё больше и циркуляция книг на иностранных языках интенсифицируется.

У библиотек России и Финляндии, работающих с мультикультурным населением, общая цель — изучение информационных потребностей многонационального населения и его оперативное обслуживание.

С автором можно связаться:
t.bataeva@nlr.ru

Под заголовком: г. Хельсинки, памятник писателю Алексису Киви перед финским национальным театром

Поверх барьеров

Опыт китайских университетских библиотек по международным обменам

УСТАНОВЛЕНИЕ широких контактов с международным библиотечным сообществом способствует выходу национальной и региональной экономики на мировой рынок, позволяет перенимать успешный опыт других стран и развивать свои производительные силы. В этом процессе библиотеки могут обеспечивать достаточный и необходимый обмен информацией и услугами. Как и сотрудничество в других областях, библиотечное международное сотрудничество должно осуществляться на принципах равенства и взаимовыгоды.

Значение международного сотрудничества для библиотек

Прежде всего, международное сотрудничество способствует развитию местных библиотек. Оно позволяет библиотеке учитывать в своей работе тенденции мирового развития, оценивать свою деятельность, достижения и свои проблемы в более широком контексте, в сравнении с деятельностью других библиотек, равняться в своей работе на международные стандарты. Специалисты библиотек получают возможность расширять свой кругозор, повышать свой профессиональный уровень, разрабатывать новые концепции и находить новые решения.

Следующий немаловажный момент: международное сотрудничество позволяет библиотекам показать себя миру, расширить своё влияние, сделав свои ресурсы доступными за пределами своей страны. Библиотеки являются хранителями истории культуры своих стран, а также представителями современной культуры. Сотрудничество библиотек в

международном масштабе делает доступными разные пласты культур и шедевры мирового культурного наследия для людей разных стран. Культурный обмен позволяет библиотекам продемонстрировать собственные достижения и ресурсы всему миру.

Не следует забывать и о том, что периодика и книги на иностранных языках являются незаменимым подспорьем в учебном процессе и в научных исследованиях, а получение таких документов затруднено. В настоящее время большинство вузовских библиотек из-за недостаточного финансирования на фоне высокой стоимости литературы на иностранных языках испытывают сложности с её комплектованием. Объёмы закупки и существующие фонды не удовлетворяют потребностям читателей. Обмен документами с другими библиотеками является эффективным способом улучшить иностранное комплектование, существенно обогатить свои фонды зарубежной литературы и обеспечить удовлетворение спроса на литературу на иностранных языках.

Мероприятия университетских библиотек Китая по укреплению международного сотрудничества

Говоря о мероприятиях по укреплению международного сотрудничества, следует прежде всего сказать о международных конференциях и создании региональных библиотечных союзов и ассоциаций.

Проводят международные конференции крупные библиотеки, такие как библиотеки Университета Цинхуа и Пекинского университета.

В период глобализации, расширения информационного взаимодействия различных регионов, международный книгообмен и обмен информационными ресурсами приобретает всё больший масштаб и выходит на новый уровень. Библиотекам следует проявить инициативу и всесторонне использовать свой потенциал и свои ресурсы, задействовав все возможности современных информационных сетей.



Ян Цюн, доцент библиотеки Уханьского Политехнического университета, г. Ухань, КНР

В 1998 году в библиотеке Пекинского университета проходила международная конференция по теме «Новая миссия университетской библиотеки XXI века». В 2001 году в библиотеке Университета Цинхуа проходила XII Международная конференция по новым информационным технологиям.



Чжэцзянский Научно-Технический университет

С укреплением университетской базы библиотеки ряда университетов попробовали организовать и провести региональные международные конференции. Например, Ляонинская университетская библиотека КНР присоединилась к Союзу библиотек университетов Восточной Азии. Начав с установления контактов с Цзяньюаньским университетом Южной Кореи, проведения с ним обмена специалистами и организации визитов, сейчас она широко контактирует с иностранными коллегами. В октябре 2006 года она успешно провела II Международную конференцию библиотек университетов Восточной Азии, в которой приняли участие вузовские библиотекари и библиотечные специалисты из Китая, Кореи, России, Вьетнама, Гонконга, других стран и регионов. Создание подобных региональных библиотечных союзов представляет собой очень хороший способ развития международного обмена и сотрудничества.

Визиты

Важным каналом обмена опытом и развития международных контактов являются визиты.

Во-первых, это учебные визиты представителя университетской библиотеки с предоставлением от своего университета рекомендаций и пожелания по предоставлению нужных документов.

Во-вторых, это приём библиотекой иностранных делегаций. Например, некоторые университетские библиотеки провинции Гуанси ежегодно принимают делегации из стран АСЕАН (Ассоциа-

ция государств Юго-восточной Азии). В такие исследовательские группы включают официальных чиновников, научные коллективы высших учебных заведений. Это чудесная возможность для прямых контактов. Кроме того, такие посещения формируют образ библиотеки как объекта визитов и экскурсий, что способствует привлечению посетителей.

В третьих, университетские библиотечные комитеты провинций раз в год или в полгода организуют для персонала университетских библиотек посещение библиотек зарубежных университетов. Это наиболее эффективный и удобный способ. Например, университетский библиотечный комитет в провинции Хубэй в октябре 2007 года организовал поездку директоров библиотек в Россию.

Документообмен

В 1978 года Пекинская библиотека (ныне Национальная библиотека) возобновила международный книгообмен, положив тем самым начало процессу активного книгообмена между провинциальными публичными библиотеками, библиотеками высших учебных заведений и научно-исследовательских подразделений (Шанхайская библиотека, Ляонинская провинциальная библиотека, Чжуншаньская библиотека и др.) и иностранными библиотеками.

Международный книгообмен быстро развивается в восточных прибрежных областях (особенно преуспели в этом Шанхайская муниципальная библиотека, Чжуншаньская библиотека в Гуандун, Чжэцзянская библиотека), тогда как центральные и западные районы пока отстают. Пекинский университет, Университет Цинхуа, Уханьский университет и Чжуншаньский университет являются безусловными лидерами в этом процессе. Так, Чжуншаньская университетская библиотека за последние годы в целях расширения международного книгообмена последовательно наладила связи со многими известными университетами и учреждениями США. В августе 2005 года Гарвардский университет США подарил ей 150 000 книг — рекордная по тем временам для Китая цифра. В 2006 году участники II Международной конференции библиотек университетов Восточной Азии признали дарение книг одним из наиболее простых и эффективных способов книго-

обмена между членами Союза. Ляонинская университетская библиотека уже получила дары от Кангвонского Национального университета Кореи и Российской библиотеки Иркутского университета.

Обеспечение всеобщей доступности электронных ресурсов

Быстрое развитие и широкое применение компьютерных и информационных технологий позволило библиотекам значительно обогатить свои электронные ресурсы. Отсутствие в Сети временных или пространственных границ создаёт удобные предпосылки для обмена библиотечными ресурсами в мировом масштабе. Подписав взаимовыгодные соглашения о сотрудничестве, библиотеки могут обмениваться друг с другом электронными ресурсами. Это способствует увеличению собственных фондов, в частности, ресурсов на иностранных языках, обеспечению их полноты и сохранности. Библиотеки Ляонинского университета и библиотека Индианского университета (США) строят отношения на взаимои-



Пекинский Технологический университет

вании своих сетевых ресурсов. Специально для библиотеки Ляонинского университета библиотека Индианского университета создала домены, с которых открыт доступ ко многим её электронным ресурсам.

Уникальные ресурсы как козырь

Жизнеспособность и конкурентоспособности библиотеки определяются уникальностью её ресурсов и её возможностями их развития. Раскрытие этого потенциала должно производиться в соответствии с интересами региона, вуза и т.д.

Так, библиотека Гуансинского университета занимает первое место среди колледжей и университетов страны по объёму электронных ресурсов. Она со-

бирает и хранит ценные местные документы и документы этнических меньшинств. Наряду с быстрыми темпами экономического развития провинции Гуанси, интернационализацией образования, установлением связей между колледжами и университетами в Гуанси и странами АСЕАН создание документационного центра АСЕАН или соответствующей базы данных способно стать одним из значимых преимуществ библиотеки и региона.



Народный Университет Китая

Предпосылкой совместного использования мировых ресурсов, новой тенденцией международного обмена и сотрудничества является стандартизация (в соответствии с международными стандартами) обработки ресурсов.

Новый взгляд на международные библиотечные организации

Сотрудничество с зарубежными партнёрами и научный обмен необходимы для получения самой актуальной информации о международных ресурсах, для участия в международных научных исследованиях. В прошлом сотрудничество ограничивалось созданием международных библиотечных организаций. На сегодняшний день многие формы сотрудничества уже не удовлетворяют возрастающим требованиям к обмену информации. Необходимо не только поддерживать деятельность этих организаций, активно контактировать с ними и участвовать во всех проводимых ими мероприятиях, но и искать новые возможности и формы сотрудничества, изучая ведущие направления современной библиотечной мысли, магистральные тенденции развития общества, постоянно обновлять свои концепции.

Совет международных обменов и сотрудничества при Китайском обществе

библиотекведения проводит координацию научного обмена и сотрудничества между библиотеками. Активными участниками международного обмена и сотрудничества являются Министерство информации Китая, многие местные библиотечные ассоциации, публичные библиотеки, библиотеки вузов. Среди них — Шанхайская библиотека, Библиотека Академии наук, Хубэйская библиотека, Нанинская библиотека, Чжуншаньская библиотека и другие публичные библиотеки, а также библиотека Пекинского университета, Цинхуаского Университета, Уханьского университета.

Нельзя не упомянуть о библиотечно-информационных факультетах Пекинского, Нанинского, Уханьского, Чжуншаньского университета. Так, факультет информационного управления Чжуншаньского университета при Линнаньском фонде США каждый год направляет более 10 молодых преподавателей в США для изучения и обмена опытом. Сотрудничество ведётся в таких областях, как библиотечные исследования, библиотечное образование, планирование, менеджмент и др.

Нанинский университет и Университет Джонса Хопкинса открыли китайско-американский культурный центр. Факультет информационного управления Уханьского университета и институт Симмонской библиотеки США разработали трёхлетнюю программу обмена и сотрудничества; факультеты информационного управления Чжуншаньского университета пригласили многих специалистов из США для чтения лекций.

В целях изучения передовых моделей управления Ляонинская университетская библиотека в последние годы регулярно приглашает специалистов университетских библиотек США. Они выступают с докладами по вопросам автоматизации, модернизации и развитию библиотек. Так, в 2006 году на Международную конференцию библиотек университетов Восточной Азии в качестве докладчиков по вопросам автоматизации и работы с электронными ресурсами были приглашены директора библиотеки российского Иркутского университета, директор библиотеки Вьетнамского Нгуенского университета и директор библиотеки Гонконгского университе-

та. Китайское общество библиотекведения в сотрудничестве с зарубежными странами учреждает стипендии, содействующие развитию библиотечного образования и профессиональной подготовки. Например, по поручению американского Фонда Вэйди Хуа Китайское общество библиотекведения учредило специальную стипендию имени Вэйди Хуа, которая является высшей премией библиотечной и информационной науки в Китае.

В последние годы усиливается сотрудничество Китая и США в области создания цифровых библиотек, совместного использования ресурсов. Расширяется сотрудничество по таким вопро-



Цзилиньский университет

сам, как разработка проектов, подготовка кадров, развитие технологий, подготовка ресурсов для совместного использования и др.

Активно реализуются совместные библиотечные проекты («Китайская цифровая библиотека образования, науки и техники», «Сайт китайской памяти» и т. д.).

Проблемы международного сотрудничества

В процессе обмена необходимо учитывать некоторые вопросы, которые нельзя игнорировать:

- без специальной финансовой поддержки библиотеке трудно найти международных партнёров по сотрудничеству;
- форматы и стандарты библиотечных ресурсов разных стран имеют многочисленные серьёзные различия, что уменьшает шансы международного сотрудничества с зарубежными библиотеками;
- барьером в общении с зарубежными партнёрами выступает незнание иностранных языков.

С автором можно связаться:
chiyangyang@mail.ru

СВЕТЛАНА ЛОГИНОВА

Большое путешествие для будущих читателей

Проект «Английский язык для дошкольников»

Псковская областная научная библиотека пошла на смелый эксперимент — пригласила к себе дошколят. Их ещё и читателями нельзя назвать — для многих знакомство с книгой только начатается. Но первые результаты порадовали — дети оказались благодарными слушателями.



Светлана Юрьевна Логинова, главный библиотекарь Международного центра Псковской областной универсальной научной библиотеки, г. Псков

В ОТ УЖЕ третий год Международный библиотечный центр Псковской областной универсальной научной библиотеки (далее — МБЦ ПОУНБ) участвует в проекте «Лингвистическое интеллектуально-творческое развитие детей дошкольного возраста через организацию совместной работы детского сада — библиотеки — школы — вуза». Партнёрами проекта, помимо ПОУНБ и Детского сада №25 «Золотой ключик» г. Пскова, выступают МОУ «Средняя общеобразовательная школа №23 с углублённым изучением английского языка» и кафедра английского языка ПГПИУ им. С. М. Кирова.

Язык, культура, традиция

В декабре 2006 году силами МБЦ были разработаны два учебных курса по страноведению Великобритании на английском языке для воспитанников детских садов: «Путешествие по календарю английских праздников» для старших групп (5–6 лет) и «Путешествие по Лондону» для подготовительных групп (6–6,5 лет). По каждой теме планировалось провести 8 занятий. В декабре того же года было проведено первое выездное интерактивное занятие на базе детского сада №25.

Все немного волновались и переживали за судьбу проекта. Всё-таки нашей библиотеке никогда не приходилось работать со столь юными читателями, как пойдёт работа с такими маленькими детьми? Но уже первый утреник по теме «Рождество в Великобритании» убедил нас в том, что это достаточно благодарная аудитория.

Чем же мы руководствовались, разрабатывая нашу программу по страноведению для дошкольников? Сегодня, когда

всё активнее внедряются и используются новые информационные технологии, а интерес подрастающего поколения к чтению падает, очень важно прививать ребёнку навыки «общения» именно с «живой» книгой, а не с виртуальным её вариантом, дать возможность поддержать её в руках, оценить красочность её оформления — даже если ребёнок ещё не умеет читать. Не стоит забывать и о том, что книга играет не последнюю роль в изучении иностранного языка. Посредством сопоставления иллюстраций и текстов из русских и иностранных книг ребёнок начинает сравнивать культуры разных стран. Недаром говорят: изучай иностранный язык, культуру других стран, но свято береги обычаи и традиции своей страны.

Таким образом, основной целью курсов по страноведению Великобритании для дошкольников было знакомство детей с английской культурой и традициями через сопоставление с русской культурой. Задачами двух разработанных нами курсов являлись:

- развитие навыков аудирования, говорения на английском языке;
- знакомство детей с основными английскими традициями и праздниками;
- знакомство ребят с детскими книгами на английском языке, посвящённым временам года, праздникам, достопримечательностям Великобритании;
- знакомство ребят с основными правилами работы с книгой;
- обучение детей тому, как быть хорошим речевым партнёром и слушателем;
- развитие творческого потенциала детей;
- развитие воображения, памяти, внимания детей.

Поскольку основным видом деятельности дошкольников является игра, то оба курса были построены в виде игры-путешествия: первый курс разработан в виде путешествия по английскому календарю (по основным праздникам), основной формой проведения занятий стал «Устный журнал». А второй курс – в виде воображаемого путешествия по Лондону.

В основу данного курса была положена проектная методика, которая предполагает по окончании изучения темы создание детьми красочных проектов (поделки, открытки).

Вылечить книжку, назвать сказку

Вводные беседы, проведённые на первых занятиях, показали, что ребята ещё мало были знакомы с библиотечной культурой, с основными правилами обращения с книгой, плохо знали героев русских и зарубежных сказок. Чтобы исправить это, мы провели интерактивное занятие по теме «Путешествие в мир сказок». Учащиеся познакомились с такими сказочными персонажами, как Вино-Пух, Пятачок, Алиса из Страны Чудес, узнали, как звучат по-английски имена русских сказочных героев.

Необходимо с раннего возраста научить ребёнка аккуратно обращаться с книгой, беречь её, а если нужно и «подлечить» её, другими словами, помочь ребёнку «подружиться» с книгой. Для того чтобы ребята смогли научиться бережно обращаться с книгами, на занятие пришла Большая книга. В стихотворной форме она рассказала о своей болезни и просила вылечить её. Дети также познакомились со знаками книголюба. В конце занятия ребята сами разработали мини-проекты: нарисовали знаки бережного обращения с книгой и сделали красочные закладки.

Расширению читательской культуры воспитанников детского сада способствовали и небольшие беседы по английским книгам, проводимые в конце занятия. Ребята рассматривали иллюстрации и называли по-английски сказочных героев из разных стран. Параллельно воспитанники детского сада знакомились в игровой форме и со структурой книги, причём названия частей книг давались на английском языке. Вся лексика вводилась с помощью стихотворения на русском языке с частичным вкраплением английских слов. Например, они узнали,

что у книги, как и у человека, есть своя одежда (обложка — book-jacket), титульный лист сравнивался с лицом.

С целью закрепления детьми пройденного на занятиях, их родителям предлагались буклеты со списком рекомендуемых детских книг на английском языке.

В качестве поощрения в конце каждого занятия дети получали самодельные подарки. Важно то, что ребята сами доделывали их: дорисовывали, доклеивали, что способствовало развитию творчества. На некоторых занятиях дети самостоятельно изготавливали свои мини-проекты: рисунки, открытки. В конце занятия каждый ребёнок рассказывал о своей поделке на английском языке, используя ранее пройденную английскую лексику.



Заодно и о Родине

К сожалению, в начале наших занятий мы столкнулись с тем, что ребята старших групп детского сада ещё плохо знали традиции и обычаи не только англоязычных стран, но и своей страны. Для того, чтобы расширить их представления о российских традициях и обычаях, мы не только рассказывали (частично на английском языке) об особенностях празднования того или иного праздника в англоязычной стране, но и проводили аналогии с русским праздником (Новый год, Рождество, Пасха, 8 марта). Параллели проводились и при изучении основных достопримечательностей Лондона: сопоставлялись иллюстрации с видами псковского Троицкого собора и лондонского собора Святого Павла. Ребята узнали историю создания не только английского флага, но и нашего, выучили названия цветов русского флага на английском языке.

Также мы столкнулись с тем, что ещё не у всех ребят старших групп в достаточной мере были сформированы такие пространственно-временные понятия как «перед», «после», «за». Формирова-

нию этих понятий способствовала инсценировка сказки «Теремок» на английском языке. Задания такого типа как: «Отгадай, кто пришёл вслед за лисой» или «Кто пришёл перед медведем», помогли ребятам не только запомнить названия сказочных персонажей на английском языке, но и хорошо усвоить вышеперечисленные понятия. На этапе закрепления данного материала ребята смогли назвать больше сказочных персонажей на английском языке и практически не делали ошибок в выше указанных пространственно-временных понятиях.

Чем питается страус?

В начале занятия по теме «День птиц» (старшие группы детского сада) мы столкнулись с тем, что ребята мало ещё знали названий птиц — называли только самых известных: ворона, воробей, петух, курица, плохо проводили классификацию по признаку: дикие и домашние птицы, не могли различить зимующих и перелётных птиц. Во время занятия ребята не только автоматически запоминали названия птиц, но учились их классифицировать по вышеперечисленным признакам. К концу занятия ребята уже смогли перечислить больше названий птиц не только на русском, но и на английском языке, правильно распределить их по различным группам.

Поскольку все присутствовавшие на занятиях дети выросли в городе, не удивительно, что они знали ещё очень мало названий растений, диких и домашних животных, не знали, чем питаются эти животные. Усвоить названия цветов на русском и английском языках ребятам помогла игра «Собери букет для мамы», проведённая на занятии по теме «8 марта». Дети услышали легенды о первых весенних цветах, узнали их английские названия. В конце занятия ребята смогли перечислить уже больше названий цветов на русском и английском языках. Этому способствовала и выставка красочно оформленных книг по данной теме.

На занятии по теме «Зоопарки Лондона» для подготовительных групп ребята закрепили названия животных, выученных в прошлом году (данная группа занималась уже второй год). Дети вспомнили названия животных и по-

знакомились с новой лексикой по данной теме, расширили свой лексический запас на английском языке. Развитию мышления способствовала игра «Покорми животных». К концу занятия ребята без труда находили соответствующие картинки с животными и едой, которой они питаются. При этом называли то и другое по-английски.

Результат «Путешествий»

В чём же видятся основные результаты этих курсов? О них можно судить по итоговым занятиям: «Праздник шотландской поэзии» и «Транспорт на улицах Лондона». Они были построены так, чтобы обобщить пройденный за учебный год материал, предоставить каждому ребёнку возможность проявить себя, показать то, чему он научился за год.

На заключительном занятии по теме «Праздник шотландской поэзии» дети показали неплохие знания по курсу «Путешествие по календарю английских праздников». Каждая из команд (занятие проходило в виде игры-соревнования) назвала по-английски большое количество сказочных героев как из русских, так и зарубежных сказок. Ребята без особого труда определяли, какой стране принадлежит демонстрируемый флаг, описывали его, используя пройденную английскую лексику. Дети из обеих команд смогли по-английски перечислить названия основных английских праздников (намного больше, чем перед началом занятий). Кроме того, каждая из команд справилась с таким непростым заданием как инсценировка английского

стихотворения, что говорит о развитии навыка аудирования. Высшим же пилотажем стало исполнение ребятами разученных в течение года детских английских песенок. А некоторые из ребят смогли вспомнить и пару строк из разученных стихотворений или просто продолжить стихотворение, вставить нужное английское слово, чтобы получилась рифма.



Важно то, что ребята смогли освоить основные правила бережного обращения с книгой. Все достаточно аккуратно выполнили задание: «Вылечи книгу» (подклеили порванные книги) и рассказали, как можно предотвратить порчу книг.

Ребята, посещавшие занятия курса «Путешествие по Лондону», продемонстрировали, насколько увеличился их словарный запас: на заключительном занятии «Транспорт на улицах Лондона» они перечислили на английском языке виды транспорта и правила дорожного движения. О росте творческого потенциала ребят свидетельствуют красочно выполненные мини-проекты по темам занятий.

Нужно отметить, что на каждое занятие ребята приходили с большим удовольствием, а потом охотно делились своими впечатлениями с родными, дарили знакомым и друзьям сделанные своими руками поделки. Уже первые занятия показали заинтересованность ребят, их высокую познавательную активность, желание участвовать в играх, разучивать песни и стихи на английском языке. Так, уходя с занятия «Рождество в Великобритании», ребята всё ещё с большим удовольствием распевали песню «We wish you a Merry Christmas» («Мы желаем весёлого Рождества»). На каждом из мероприятий ребята охотно рассматривали иллюстрации из книг по теме занятия, оживлённо обсуждали увиденное, причём пытались сделать это и на английском языке.

Пожалуй, самой большей наградой для нас стала благодарность ребят и их родителей за проведённые занятия. Очень приятно было услышать из уст мамы одной нашей маленькой ученицы такую реплику: «Спасибо вам огромное за всё, мне дочка рассказывала о ваших занятиях».

Выпускников детского сада №25 г. Пскова в этом году ждёт сюрприз: им будут вручены не только традиционные «дипломы» об окончании детского сада, но и свидетельства о том, что они прошли курс интерактивных занятий на английском языке по страноведению Великобритании для дошкольников.

С автором можно связаться по адресу: ovs@pskovlib.ru

Юные читатели-эксперты города Целле

Установлено, что немецкие дети сегодня проявляют к чтению меньше интереса чем хотелось бы. Население города Целле, расположенного на севере Германии, насчитывает 16 000 жителей. В этом городе работает добровольное библиотечное общество, которое объединяет и проводит работу в 16 библиотеках. Совместными усилиями мы реализуем проект «Читатели-эксперты», который оказался хорошим средством в деле повышения интереса к чтению. Наш опыт изучили и переняли в Латвии (там проект получил название «Детское жюри»).

В чём же суть проекта?

Участниками его являются учащиеся 5–6-х классов, примерно 4500 школьников. Мы выбираем для них интересные книги, удостоенные премии, и по 15 таких книг пе-

редаются в библиотеки, желающие участвовать в проекте. Для библиотек это дополнительная работа, но и они понимают значение этого проекта. Каждый ребёнок, его родители и преподаватели знакомятся с условиями проекта: в течение 5 месяцев учащиеся-участники проекта должны прочитать минимум 5 книг и прорецензировать минимум 3 книги. К мнению школьников относятся очень серьёзно: «Какие книги, на ваш взгляд, лучшие? Мнения взрослых порой однообразные и обыкновенные. Ваши суждения важны!» Ученики в библиотеке подписывают договор, получают паспорт (удостоверение) эксперта, а самые старательные и самые юные — презенты.

Библиотекари помогают ребятам советами и похвалой. Родители и учителя знают, что дети читают, и зачастую читают

интересные книги сами. По прошествии шести месяцев в каждой библиотеке организуется праздник, на который приходит мэр города, победителям вручаются удостоверения эксперта и награды (к примеру, билеты в плавательный бассейн). Лучшие рецензии печатаются в газете, а полюбоившиеся авторы (получившие наибольшее число положительных рецензий) получают письма и особый шоколад с нашей эмблемой.

Примерно треть часть учащихся охотно откликается на приглашение поучаствовать в нашем проекте. Конечно, для его реализации требуются средства, и мы находим спонсоров, которые понимают его важность.

Доктор Елке Хаас
elke-haas@gmx.de

СВЕТЛАНА ГРИШИНА, директор Березовской централизованной библиотечной системы



Выход библиотек в мир

Международное сотрудничество библиотек регионов: некоторые итоги и попытка прогноза

Пример наших зарубежных коллег ясно показывает: для того чтобы быть значимым для международной деятельности, не обязательно быть работником крупной библиотеки, вполне достаточно занимать активную профессиональную позицию. Какие же возможности международного сотрудничества сегодня есть у региональных библиотек?

СТРЕМЛЕНИЕ библиотек России к интеграции в мировое информационное пространство тесно связано с развитием международного сотрудничества и расширением числа участников этого процесса, и в первую очередь за счёт библиотек региональных (не только областных, но и библиотек небольших городов).

Можно назвать четыре основные возможности международной деятельности для региональных библиотек: участие в крупных международных проектах, организованных международными организациями и реализующимися на территории России; участие в региональных проектах, обусловленных территориальной или этнической особенностью региона; проявление собственной инициативы и реализация собственных проектов на международной основе, изучение международного библиотечного опыта на основе публикаций в различных изданиях, а также в сети Интернет с последующим внедрением в собственную практику.

Крупные международные проекты

В качестве примера включения региональных библиотек в международную деятельность можно назвать участие в программе ЮНЕСКО «Информация для всех». Региональные отделения открыты в Москве, Московской и Оренбургской областях. Представительством Комитета программы в Западной Сибири является специально созданный в структуре Кемеровского университета культуры и искусств Научно-исследовательский институт информационных технологий социальной сферы Кузбасса. Наиболее активно с Комитетом сотрудничают власти Брянской, Камчатской, Кемеровской, Оренбургской, Смоленской областей, и география этого сотрудничества постоянно расширяется.

Одним из самых масштабных по участию библиотек российских регионов стал проект PULMAN-XT, который является расширением проекта PULMAN, реализующегося с 2001 года. Довольно крупными проектами, получившими распространение в российских регионах, стали проекты сотрудничества с крупнейшим в мире онлайн-библиотечным компьютерным центром OCLC; в них приняли участие и 12 региональных библиотек.

В 1990-е годы на базе библиотек различного уровня стали формироваться международные культурные центры. Инициатива началась с ВГБИЛ, в которой был открыт ряд культурных центров — Американский, Английский, Французский. В региональных библиотеках России такие центры стали открываться при отделах иностранной литературы. Особую активность в их открытии проявило правительство Соеди-

нённых Штатов Америки. К 2005 году в библиотеках России было открыто 6 американских центров (4 из них — на базе библиотек, преимущественно региональных) и 20 американских уголков (на базе региональных универсальных научных библиотек). Аналогичные центры были открыты и при поддержке Института Гёте (Германия) и французского правительства.

Региональные проекты

К началу девяностых годов XX века относятся международные проекты приграничных областей России. Одним из первых среди них можно назвать проект «Центр «Береника» — Библиотечный институт Баренцева региона в европейском измерении», реализующийся на территории Баренцева Евро-Арктического региона (БЕАР). Регион занимает северную часть Европы, которая находится за Полярным кругом. В него входят финская губерния Лапландия, норвежские губернии Нурланн, Трумс и Финнмарк, шведская губерния Норрботтен, российские Архангельская и Мурманские области и Республика Карелия. Позднее присоединился и Ненецкий национальный округ.

С 1985 года библиотечные работники Скандинавских стран, Финляндии и Мурманской области один раз в два года собираются на свои библиотечные международные конференции. Российские библиотеки участвуют в создании иллюстративной базы данных «Северный Каллот в звуках и образах» и библиографии северных саамов. В 1997 году было добавлено ещё одно направление деятельности: «Библиотечное образование и исследования» — «Баренцева биб-

лиотечная школа» (ББШ). В 1997 году началась реализация проекта «Литература в Баренцевом регионе».



Участники конференции АРБИКОН перед зданием Технического Университета в г. Тампере

Успешно развиваются партнёрские контакты с норвежскими библиотеками в проекте «NORU». Библиотека Сер-Варангер в Киркинесе впервые участвовала в конкурсе детской рукописной книги. С помощью библиотек Мурманска идёт успешное комплектование библиотек Норвегии русскими изданиями.

Международные связи библиотек Баренцева региона являются характерным примером приграничного сотрудничества российских регионов, также как и библиотек Калининградской области и библиотек Дальнего Востока и Сахалина. Так в ноябре 1998 года в рамках межправительственных соглашений был создан японо-российский центр молодёжных обменов. В Токио центр был открыт в мае 1999, в том же году около 350 россиян посетили Японию. Такая возможность была предоставлена и 11 сотрудникам областных, краевых, городских музеев и библиотек Дальнего Востока и Восточной Сибири.

Проекты, обусловленные этнической особенностью региона

В национальных образованиях библиотеки рассматриваются ещё и как учреждения, способствующие национальному возрождению.

На 1990-е годы пришёлся подъём различной общественной этнонациональной деятельности. Так, в 1992 году в Республике Коми по инициативе Национальной библиотеки Республики Коми состоялся Международный фестиваль литератур финно-угорских народов. В нём приняли участие писатели и библиотекари Финляндии, Удмуртии, Мордовии, Коми-Пермяцкого и Ханты-Мансийского национальных округов, а также Санкт-Петербурга.

На конференции было решено создать единый банк данных о финно-угорской литературе на базе Удмуртской национальной библиотеки. В октябре 1994 г. в Хельсинки состоялось совещание библиотекарей финно-угорских регионов, в том числе и российских, на котором обсуждались вопросы сотрудничества, книгообмена, планировались программа поддержки финно-угорских народов и их участие в 8 Международном конгрессе финноугроведов. В 1996 г. в Финляндию, где проходил этот конгресс, с докладом на тему «Краеведческая библиография Республики Коми как часть финноугорской литературы» выезжала заведующая краеведческим отделом Е. Березина. На курсы по библиотековедению и библиографии Финляндии были приглашены специалисты из национальных и краеведческих библиотек финно-угорских автономий: Мордовии, Коми, Удмуртии, Марий Эл, а также городов Салехарда, Ханты-Мансийска, Твери. В июне 1996 года на базе Национальной библиотеки Республики Коми состоялся международный семинар «Проблемы взаимодействия и сотрудничества библиотек и музеев финноугорских регионов Российской Федерации, Эстонии и Финляндии». Было рассмотрено и подписано «Соглашение о сотрудничестве между библиотекой Академии Наук Эстонии, Славянской библиотекой Финляндии. Библиотекой Тартусского университета Эстонии, Национальными библиотеками Карелии и Республики Коми». Соглашение предполагало разработку совместных проектов и программ, создание благоприятных условий для обмена информационными и методическими изданиями, проведение совместных научных исследований.

В 2001 году состоялось очередное международное совещание «Сотрудничество библиотек финно-угорского мира: реальность и перспективы» на базе Национальной библиотеки Республики Коми. В результате всей проведённой работы был создан проект «URBIS». Участники проекта ежегодно отправляют свою краеведческую библиографию в библиотеку Тартуского университета Эстонии. Результатом реализации проекта будет сводный указатель новых поступлений

финноугорской литературы по языковедению.

Другим примером является международная организация ТЮРКСОЙ — это объединение Министерств культуры тюркских государств, созданное в 1993 г. В рамках деятельности этой международной организации активно сотрудничают НБ республик Башкортостан, Татарстан, Тува, Хакасия, государств — Казахстан, Азербайджан, Кыргызстан, Туркменистан, Турция, Узбекистан.

В этот период развивается и такая форма, как участие в разнообразных международных библиотечных акциях (конференциях, стажировках, семинарах и т. д.), как на территории России, так и за границей. Это, прежде всего, поездки с целью изучения зарубежного опыта. Такую возможность библиотекам предоставила деятельность различных международных фондов, в первую очередь Института «Открытое общество», и государственных программ, таких как, например, «Открытый мир» — (программа Конгресса США).



Встреча с директором городской библиотеки г. Тампере

Но если проанализировать все эти формы деятельности, то становится очевидно: большая часть из них — ответ на инициативы, проявленные зарубежными партнёрами. Примеров собственных инициатив в выходе на международную арену региональных библиотек, а особенно библиотек муниципальных достаточно мало.

Рассматривая эту возможность участия в международных контактах, необходимо отметить следующее. Несомненно, этот путь является наименее затратным, не имеющим жёстких временных рамок и, следовательно, наиболее доступным для библиотек муниципального уровня. Но возникает проблема готовности к использованию этого опыта в муниципальных библиотеках, его адаптации к российским условиям.

Попытка прогноза

Таким образом, международная деятельность региональных библиотек на рубеже XX и XXI веков имела следующие особенности:

- большинство международных программ и проектов инициированы зарубежными партнёрами, а не региональными библиотеками;
- относительно активное участие в международных связях принимают областные универсальные научные библиотеки и библиотеки крупных университетов;
- активность муниципальных библиотек практически не отслеживается, за исключением библиотек крупных городов и библиотек приграничных регионов. Между тем, именно муниципальные библиотеки, как самые многочисленные, могут оказать влияние на развитие библиотечного дела в стране.

Основываясь на всём вышесказанном, можно сделать попытку прогнозирования направлений развития международных связей для региональных библиотек.



Посещение библиотеки Каролина Редива университета г. Уппсала (Швеция)

Несомненно, перспективными (особенно для регионов с этническими особенностями) остаются международные проекты, аналогичные проекту «Память мира». Определённые возможности открывает и библиотечное сотрудничество в рамках проектов, связанных с городами-побратимами, но только в силу того, что такие проекты включают в себя и программы культурного сотрудничества. Эффективным будет сотрудничество в рамках приграничных регионов — из-за территориальной близости, некоторой культурной общности и облегчённого визового режима. Если библиотеки российских регионов будут более активными, чем в последние годы, то достаточно перспективными могут стать и проекты, аналогичные проектам ИФЛА «Библиотеки-сёстры». К сожалению, большинство из этих направлений

имеют весьма слабое отношение к повышению экономической привлекательности регионов через библиотечное сотрудничество. Эти проекты связаны не с технологическим развитием, а только с общечеловеческим взаимодействием.

Проблема развития международных связей выводит нас на проблему самоидентификации специалистов российских муниципальных библиотек, а следовательно, внешняя проблема становится проблемой внутренней, субъективной. Решение же её возможно только при формировании определённой профессиональной позиции, подразумевающей готовность к самоизменению, рисковому поведению при сохранении адекватной самооценки.



Встреча с директором библиотеки университета г. Тампере (Финляндия)

Будущее библиотек России, системы информационно-библиотечного обслуживания, полнота и качество информационных ресурсов российских библиотек существенно зависят от степени их включённости в инфраструктуру международного информационного взаимодействия. Эффективное международное сотрудничество библиотек возможно только при наличии общих интересов, общих тенденций и приоритетов развития. Между тем, именно с определением своих потребностей в международных связях специалисты муниципальных библиотек испытывают определённые затруднения. Чем муниципальные библиотеки небольших городов и областных центров могут быть интересны зарубежным партнёрам, что они могут предложить им? Какие направления могут быть взаимовыгодными? Именно эти вопросы становятся для большинства муниципальных библиотек неразрешимыми, снижают интенсивность развития международных связей, что приводит к потере интереса к этой деятельности, формирует установку на по-



У городской библиотеки г. Тампере (Финляндия)

требительское использование открывающихся возможностей в лучшем случае для удовлетворения профессионального любопытства.

Андерсен, Э. «Писательский домик» и «Домик для чтения» // Детские и юношеские библиотеки в современной социокультурной ситуации: материалы Рос. конф. (Мурманск, 12–16 марта 2001 г. — Мурманск, 2001. — С. 142–145.

Арифудова Л. Н. К итогам научно-практической конференции «Национальные библиотеки субъектов Российской Федерации: координация и взаимодействие» // Вестник БАЕ. — 2001. — №3. — С. 43–52.

Гришина С. М. Международное сотрудничество российских библиотек: историко-теоретические и организационно-практические аспекты: дис... канд. пед. наук. — Казань, 2006. — 280 с.

Давыдова Л. Международное сотрудничество — реалии и перспективы // Библиотека. — 2001. — №10. — С. 58–60.

Давыдова Л. Финно-угорское сообщество — территория дружбы // Библиотека. — 2002. — №7. — С. 83, 84.

Дмитриев, М. Как мы строим свои отношения со службой Firstsearch // Библиотека. — 1998. — №4. — 61, 62.

Ёлкина М. В. Мурманская государственная областная детско-юношеская библиотека в международном социуме: от разовых мероприятий к систем. контактам // Детские и юношеские библиотеки в современной социокультурной ситуации: материалы Рос. конф. (Мурманск, 12–16 марта 2001 г.). — Мурманск, 2001. — С. 123–129.

Зверевич В. В. Международный проект «Sister Libraries» Американской библиотечной ассоциации и новые возможности для библиотечного сообщества бывшего СССР // Науч. и техн. б-ки. — 2002. — №4. — С. 37–41.

Максимова Ю. «Береника» у самого Белого моря // Библиотека. — 1999. — №8. — С. 60–62.

Михайлова Е. Р. Под созвездием «Береника»: саамский каталог будет выставлен в Интернете // Библиотекосложение. — 2000. — №2. — С. 42–45.

Осипова И. П. Профессиональные встречи / И. П. Осипова, И. В. Васильева // Библиотечное дело, XXI век. — 2002. — №4. — С. 221–256.

Публичные библиотеки в век цифровой информации. Рекомендации проекта PULMAN Европейской Комиссии / предисл. О. В. Устиновой; под ред. Л. А. Казаченковой. — М.: ФАИР-ПРЕСС, 2004. — 416 с.

С автором можно связаться:
svgrishina@yandex.ru

ВИКТОР ЗВЕРЕВИЧ

Библиотечный дизайн

Истории успеха

Внушительные здания национальных библиотек, уютные частные библиотеки-кабинеты, классические традиции и стремление к оригинальности, отказ от догм и стереотипов, — библиотечный дизайн многогранен и часто непредсказуем. Убедиться в этом позволяет литература, посвящённая этому направлению современного дизайна.



Виктор Викторович Зверевич, руководитель Центра Информационных ресурсов НП «Британская высшая Школа дизайна», магистр библиотековедения, г. Москва

НАСТОЯЩЕЙ СТАТЬЕЙ мы открываем цикл обзоров книг по библиотечному дизайну, которые находятся в фонде Центра информационных ресурсов (ЦИР) Британской высшей Школы дизайна (БВШД) в Москве.

Сама БВШД была создана в 2003 г. В самостоятельное структурное подразделение БВШД ЦИР выделился в 2005 г. С этого года отсчитывается история формирования в БВШД фонда печатных изданий и других ресурсов, посвящённых различным видам и направлениям современного дизайна в разных странах мира. Нашлось место и ресурсам по строительству современных библиотечных зданий, дизайну интерьеров библиотек и организации библиотечного пространства. Стоит отметить, что литература по дизайну в собрании БВШД представлена, в основном, книгами на английском языке. Это связано с тем, что БВШД предлагает британские дипломы бакалавра по дизайну и преподавание на этой программе с самого начала ведётся на английском языке.

Имеющиеся в фонде ЦИР БВШД иностранные (англоязычные) книги по библиотечному дизайну можно условно разделить на две группы: монографии и сборники статей теоретического и/или рекомендательного характера; и литература об «историях успеха» (success stories, книги и сборники, посвящённые реализации конкретных проектов строительства зданий и/или оформления интерьеров конкретных библиотек со множеством фотографий). Это может быть как история одной конкретной библиотеки (case study), так и монографии или сборники, рассказывающие о целом ряде библиотек.



«Библиотечный дизайн»

Один из таких сборников «историй успеха» — книга «Библиотечный дизайн».¹ В ней собрана информация о 32 библиотеках и библиотечных учреждениях разных стран (всего в сборнике 32 «записи»). Каждая запись содержит название библиотеки, её местоположение, год реализации проекта, информацию о компании-разработчике проекта с адресами веб-сайтов, краткое описание проекта (напоминающее аннотацию), чертежи и фотографии (все фотографии, которые приводятся в обзоре, взяты из этой книги). Предисловие и описания проектов в сборнике приводятся на 5 языках (английском, немецком, французском, испанском и итальянском). Все цитаты даются в русском переводе автора обзора.

По географическому охвату примеры распределены следующим образом: Канада (3), США (12), Мексика (1), Великобритания (3), Бельгия (1), Франция (2), Германия (4), Швейцария (2), Италия (2), Египет (1), Австралия (1). Российский опыт библиотечного строительства, архитектуры и дизайна в сборнике, к сожалению, никак не представлен.

В сборнике представлены следующие типы библиотечных учреждений: общедоступные библиотеки — не только публичные, но и библиотеки других типов (15 записей), частные библиотеки (10), а также книжные магазины (4) и фирмы-производители библиотечной мебели (3).

В предисловии к сборнику автор-составитель Карен Смит (Karen Smith) пишет: «Хороший дизайн должен быть неотъемлемой частью каждой библиотеки вне зависимости от её величины. Со-

четание книги и архитектуры, берущее начало с древнейших времен, переживает настоящий ренессанс в библиотечном дизайне. В этой книге собрана репрезентативная выборка международных проектов — от личных домашних библиотек до общественных библиотек, отмеченных наградами. Революция в сфере знания, необходимость непрерывного образования и требования информационных технологий бросают архитекторам и дизайнерам новые вызовы».

В главе, посвящённой **общедоступным библиотекам**, рассматривается, как же архитекторы и дизайнеры отреагировали на эти вызовы. Привлекательные, запоминающиеся дизайнерские решения способны «... побудить посетителей участвовать в деятельности, происходящей внутри <библиотеки>». Оригинальные здания «... делают сообщества, которым они служат, более жизнестойкими и жизнерадостными. В результате образ общественных библиотек трансформировался и



Библиотека и музей Моргана (Нью-Йорк, США)

значительно улучшился, всё больше архитектурных проектов библиотечных зданий получают различные награды». В этой главе представлены такие библиотеки, как Александрийская Библиотека (Bibliotheca Alexandrina), Публичная Библиотека Сиэтла (Seattle Public Library), Центральная Библиотека Квебека (Grande Bibliothèque du Québec), Центральная Библиотека Сан-Антонио (San Antonio Central Library), ряд университетских библиотек, музейных библиотек и архивных учреждений. Рассмотрим подробнее три проекта.

Городская библиотека Сиднея, здание таможни (City of Sydney Library, Customs House). Проект переделки интерьеров здания был завершён в 2005 г. Первый



Городская библиотека Сиднея, здание таможни этаж — так называемая городская гостиная нового типа. Здесь можно «... встретиться и пообщаться с друзьями, почитать газеты и журналы, издающиеся в разных странах мира, воспользоваться Интернетом или посмотреть презентации через проекторы». Эта гостиная предназначена для выполнения социализирующей функции. Помещения на последующих этажах выдержаны в стиле традиционной библиотеки.

Wellcome Library (Лондон, Великобритания). Этот проект был реализован в 2007 г. В результате перепланировки в здании Wellcome Trust в Лондоне (постройка 1930-х гг.) было размещено «... уникальное собрание книг, рукописей, архивных материалов, фильмов и рисунков по истории медицины с древнейших времен до наших дней». Доступ к собранию можно получить по предварительной записи.

Библиотека и Музей Моргана (The Morgan Library & Museum, Нью-Йорк, США). В этой библиотеке и музее сосредоточено собрание редких книг и музыкальных рукописей периода Средневековья и Возрождения, принадлежащее финансисту Дж. П. Моргану. Шесть крыльев комплекса соединены между собой прозрачной крышей.

Собрание Дж. П. Моргана доступно для широкого круга пользователей.

Предваряя главу, посвящённую частным библиотекам, Карен Смит пишет: «... в начале XXI в., когда возросло число людей, которым необходимо иметь у себя в доме дополнительное пространство для работы, чтения, просто для отдыха, всё большую роль начинают играть частные библиотеки.

Эта тенденция всё усиливается. Многие клиенты, заказывая архитекторам проекты домов, требуют, чтобы библиотека была центром всего проекта». Именно такое дизайнерское решение было реализовано в «Отеле-библиотеке» (Library Hotel, Нью-Йорк, США). Однако о нём мы подробно поговорим в другой раз. Сейчас же вашему вниманию предлагается 3 проекта так называемого **индивидуального библиотечного строительства** (выделено мной. — В. З.).

На своём участке в лесной местности штата Нью-Йорк учёный (о направлениях его научной деятельности не общается) построил отдельно стоящее



Библиотека учёного (Нью-Йорк, США)

здание для хранения своей библиотеки объёмом 8 000 единиц. В книге она так и называется — «**Библиотека учёного**» (Scholar's Library). Книги хранятся по периметру защищённой нижней части строения. Там же расположен кабинет учёного. Верхняя часть здания со всех сторон закрыта стеклом, что создаёт постоянное естественное освещение.

Ещё один пример индивидуального библиотечного строительства — биб-



Библиотека с камином (Калифорния, США)

блиотека с камином. Она расположена в Калифорнии, в доме **Rustic Canyon Residence** (постройка 2001 г.). Библиотека занимает отдельную комнату, книжные полки, сделанные из березы, расположены по периметру. При входе в библиотеку установлен камин. Такой дизайн сочетает в себе есте-

ственное освещение и теплый свет от камина.

Интересный проект — библиотека в квартире-пентхаус в Лондоне (**Penthouse Apartment, Chiswick Green Studios**). В брифе проекта клиент высказал желание иметь «...пространство с интегрированными решениями для хранилища ... произведений искусства и библиотеки объемом 5000 единиц». В результате «... вдоль закруглённого входа была воздвигнута широкая библиотечная стена», плавно переходящая в рабочий кабинет, расположенный в мезонине.

Завершают книгу несколько сюжетов о **фирмах-производителях библиотечной мебели и книжных магазинах**.

Германская фирма «Paschen Bibliotheken» (Гамбург, Германия, её стеллажи изображены, в частности, на обложке книги) была основана в 1883 г., в настоящее время её возглавляет «... пятое поколение этой семьи владельцев и управляющих». Фирма производит «... библиотечную мебель в соответствии с

высшими стандартами Германии». Продукция, выполняемая по индивидуальным заказам, «... предлагает разнообразие стилей, в том числе, Classic Library,



Стеллажи фирмы «Paschen Bibliotheken» (Гамбург, Германия)

Super Quantum Library, Library №5». Вот некоторые образцы продукции фирмы.

Один из интересных проектов фирмы «Paschen Bibliotheken» — книжный магазин издательства «teNeues» (выпустившего настоящую книгу), «teNeues Store» в Мюнхене, Германия. «Книжная гостиная со стеллажами из элегантно-го чёрного дерева выглядит как частная библиотека и создаёт поистине стильный антураж как для роскошных изданий по фотографии, так и для настольных книг серии Luxury».

В последующих публикациях мы продолжим знакомить вас с «историями успеха» в библиотечном мире стран дальнего зарубежья.

¹ Smith, Karen M. Library design. — Kempen, Germany: TeNeues, 2007 — 135 p.

Помощь в подготовке фотоматериалов: П. Д. Проценко

С автором можно связаться: russmne@emory.edu

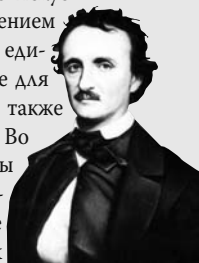
К 200-летию со дня рождения Эдгара По

В начале сентября в Новом здании Российской национальной библиотеки состоялась международная научная конференция, посвящённая творчеству Эдгара По, одного из самых известных в России американских писателей. Как сказала Генеральный консул США в Санкт-Петербурге Шейла Гуолтин, долгое время русская и американская культура противопоставлялись друг другу как основанные на двух разных идеях — коллективизма и индивидуализма. Однако литература отражает стремление к свободе как общечеловеческой ценности, а потому сближает людей. В книгах Эдгара По много параллелей с произведениями выдающихся русских писателей — Н. В. Гоголя, Ф. М. Достоевского и других.

Талант Эдгара По поистине многогранен. Он был основоположником детективного жанра и научной фантастики, серьёзным учёным, занимавшимся естествознанием, математикой, философией, проблемами мироздания, новатором в области стихосложения, его эстетические трактаты не потеряли значения и сегодня. Имя Эдгара По неразрывно связано с поэзией, которая была для него одним из методов освоения мира. Классик считал, что подлинное знание можно получить только путём соединения возможностей интуиции и разума. Шарль Бодлер видел в нём своё alter ego, он угадал не только некоторые сюжеты, но и отдельные фразы из произведений Эдгара По. Впрочем, творчество По до сих пор таит в себе немало загадок, будоражит сознание читателей своей неповторимой природой.

В программу международной научно-практической конференции «Наследие Эдгара По и XXI век» были включены доклады, посвящённые восприятию творчества Эдгара По в России, отражению творческого наследия писателя в изобразительном искусстве, театре и кинематографе, его влиянию на отечественную и мировую литературу.

Потомок писателя господин Г. А. По выступил с увлекательным докладом об истории семьи По. Американский профессор Р. Копли рассказал о своих исследованиях детективных новелл классика. Напомним, что По стоит у истоков детектива, именно в новеллах этого писателя определились границы и особенности детективного жанра, его произведения являлись одной из его вершин. Блестящий анализ произведений По на предмет реконструкции его философских идей представила Э. А. Осипова. Она отметила, что взгляд великого писателя на природу отличался от традиционного восприятия романтиков. Пейзаж у По составлен из разнородных, не гармонирующих между собой элементов, показан без пафоса и величественности, с искусственным нагромождением деталей. Космическое единение с миром, важное для романтика, герою По также совершенно чуждо. Во второй день работы конференции прозвучали интересные сообщения, в которых



творчество мастера рассматривалось в контексте литературного наследия других зарубежных писателей и поэтов — Ш. Бодлера, Э. Дикинсон, Р. А. Стивенсона и др.

Также в Новом здании Российской национальной библиотеки открылась выставка, на которой была представлена личная коллекция Гарри А. По, привезённая им из США. Это книги, письма и личные вещи великого писателя. Экспозиция включает прижизненные издания писателя из фондов РНБ, его произведения, переведённые на языки народов России, книжную графику. Санкт-Петербургская государственная Тетральная библиотека предоставила экземпляры инсценировок рассказов Эдгара По с пометками цензоров.

В рамках юбилейных мероприятий также состоялась видеопоза фильмов по произведениям Эдгара По, выступление студентов Санкт-Петербургской государственной академии театрального искусства с чтением отрывков из его произведений.

Мероприятия были организованы Российской национальной библиотекой при поддержке Генерального консульства США в Санкт-Петербурге, Комитета по культуре Санкт-Петербурга, Санкт-Петербургского государственного университета, Европейского университета в Санкт-Петербурге, Центра петербургских искусств «АВИТ», Санкт-Петербургской Ассоциации международного сотрудничества.

Виктор Орлов, Пресс-служба РНБ

Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов

Качество. Многообразие.
Методическое сопровождение

ОСНОВНАЯ ИДЕЯ ПРОЕКТА состоит в создании условий для системного внедрения и активного использования информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в работу учреждений общего и начального профессионального образования. Это позволит обеспечить достижение большинством учащихся (независимо от места их проживания или социального статуса их семей) образовательных результатов, адекватных новым требованиям рынка труда и современной социальной жизни.

Проект ИСО органично дополняет мероприятия приоритетного национального проекта «Образование» в части содействия в обеспечении доступности, качества и эффективности образовательных услуг в системе общего и начального профессионального образования, в том числе за счёт создания Единой коллекции цифровых образовательных ресурсов (ЦОР).

Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов — что это такое?

Последние двадцать лет информатизацию образования уверенно выделяют как один из приоритетов, определяющих направления развития отрасли. С начала XXI века Правительство Российской Федерации приняло несколько федеральных целевых программ (ФЦП), направленных на системное реформирование образования с целью его ориентации на потребности глобального информационного общества: «Концепция модернизации образования России до 2010 года», ФЦП «Электронная Россия (2002–2010 годы)» годы, ФЦП «Развитие единой образовательной ин-

формационной среды (2001–2005 годы)».

За счёт реализации этих программ в стране накопился определённый технологический, кадровый и ресурсный потенциал, который сделал возможным следующий шаг в направлении развития учебного процесса, внесения изменений в содержание учебно-воспитательной работы, пересмотра действующих регламентов функционирования образовательных учреждений.

Существенным элементом этих реформ должна стать разработка учебных материалов нового поколения, в том числе создание Единой коллекции ЦОР — цифровых образовательных ресурсов.

Основные работы по подготовке проекта «Информатизация системы образования» проводились в 2002–2004 годах. К этому моменту в стране уже имелся опыт массовой поставки в школы цифровых образовательных ресурсов, которые были разработаны в рамках федеральных целевых программ и проектов. Однако проведённый анализ показал, что степень использования этих ресурсов в образовательном процессе оказалась крайне низкой. По мнению учителей, главный недостаток цифровых образовательных ресурсов первого поколения заключался в их неудобном формате. Разработчики ориентировались на создание целостных курсов, тогда как учителю, ограниченному рамками конкретного урока, требовались конкретные примеры: модель физического явления или процесса, иллюстрация или выложенный на диске опыт. Зачастую учитель был лишён возможности извлечь из такого ресурса конкретный объект, модифицировать его под

Вот уже почти пять лет Национальный фонд подготовки кадров по поручению Министерства образования и науки Российской Федерации реализует проект «Информатизация системы образования» (ИСО).



Марина Юрьевна Барышникова,
заместитель руководителя отдела
проектов в сфере информатизации
образования,
Национальный фонд подготовки
кадров

задачи своего урока, снабдить своими комментариями.

Вторым серьёзным недостатком ЦОР первого поколения было отсутствие методического сопровождения. Обеспечить востребованность даже качественного образовательного ресурса можно только приложив к нему методические рекомендации по вариативному использованию в образовательном процессе — и при объяснении нового материала, и при подготовке контрольных заданий и для самостоятельной работы учащихся в классе и дома. Требуется убедить учителя в преимуществах использования ЦОР, доказать, что педагогический эффект от его применения намного превосходит те временные затраты, которые потребуются на его освоение и интеграцию в учебный процесс.

Но для этого надо иметь критическую массу цифровых образовательных ресурсов, отвечающих потребностям системы образования, ориентированных на достижение качественно новых образовательных результатов, мотивирующих к использованию самых современных не только информационных, но и педагогических технологий.

На решение этой задачи и направлена Единая коллекция ЦОР.

Работы по созданию Единой коллекции начались с марта 2005 года и велись в двух направлениях: создание хранилища коллекции и её содержательное наполнение.

Понятно, что для такого амбициозного проекта требовалась разработка убедительной концепции, которая, учитывая недостатки предыдущих шагов, использовала бы накопленный положительный опыт и позволяла совершенствовать коллекцию, как в процессе реализации проекта ИСО, так и после его завершения. Поэтому при разработке концепции был взят курс на системность проекта и его устойчивое развитие.

Вторым шагом в определении масштабов Коллекции было определение её количественных параметров. На начальном этапе называлась цифра 75 000 цифровых ресурсов, которые должны быть размещены в хранилище до лета 2008 года. Однако неясным оставался вопрос о том, достаточно ли такого количества, чтобы обеспечить базисные образовательные потребности.

Цифровой ресурс — понятие широкое: это может быть какой-то маленький объект, допустим, оцифрованный текст стихотворения М. Лермонтова «Белеет парус одинокий» или цифровая копия картины И. Репина «Бурлаки на Волге», а может быть виртуальная лаборатория по физике, позволяющая моделировать физические процессы или проводить научные эксперименты.

В настоящее время в результате сотрудничества учёных, преподавателей, педагогов накоплен определённый опыт и проведена большая исследовательская работа, что позволяет говорить о более-менее конкретных количественных характеристиках Коллекции. Можно с достаточной степенью точности утверждать, что для освоения содержания образования, зафиксированного в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования, Единая коллекция должна содержать порядка 150 тысяч ЦОР. А если мы хотим, чтобы ресурсы коллекции мотивировали учащихся к самостоятельному освоению знаний, углублённому изучению предмета, к расширению собственной эрудиции, то эта цифра должна быть существенно выше.

Когда нам необходимо как можно проще и понятнее объяснить основную идею Единой коллекции ЦОР мы часто сравниваем её с электронной «Ленинкой», в которой каждый пользователь сможет найти материал по интересующей его теме.

Актуальность создания Единой коллекции ЦОР, ещё больше возросла в свете реализации Приоритетного национального проекта «Образование», в рамках которого до конца 2007 года все школы Российской Федерации должны были быть подключены к сети Интернет. Это должно было обеспечить технологическую инфраструктуру для доставки в каждую школу образовательного контента и сформировать его источник в сети Интернет, что в совокупности позволило быстрее приблизиться к решению одной из основных задач общеобразовательной системы — предоставлению всем учащимся равного доступа к качественному образованию.

Типы ресурсов

Какие же ресурсы должны быть представлены в коллекции, чтобы она

выполнила свою функцию? Их можно разделить на четыре типа.

Источники информации — тексты, иллюстрации, графика, звуковые файлы, видеофрагменты. Словом, те кубики, из которых можно сложить урок.

Образовательный инструментарий — механизмы, с помощью которых из кубиков складывается урок. Причём сами инструменты мы подразделяем на инструменты учебной деятельности и инструменты организации образовательного процесса. В коллекции уже выложен программный продукт «1С:ХроноГраф Школа 2.5», который служит для автоматизации административных функций школы. Есть «ХроноГраф 3.0 Мастер» — программа для автоматизированного составления расписания. К инструментарию мы относим также цифровые карты (географические, исторические), виртуальные лаборатории по физике, химии, решатели задач по математике, инструменты для построения графиков функций и т.д.

Методические материалы по формированию уроков, построению образовательных проектов. С чем столкнулись наши учителя-практики, когда к ним начали приходить первые образовательные диски? С тем, что было мало вариативных методик по встраиванию этих ресурсов в учебный процесс. Мы будем стараться каждый тип ресурса сопровождать методическим материалом, чтобы оказывать школам поддержку в освоении этих продуктов.

Четвертый — регламенты и нормативные документы (учебно-тематические планы, должностные инструкции, проекты приказов и распоряжений, которые бы помогли организовать образовательный процесс с использованием цифровых ресурсов).

Благодаря тому что все типы ресурсов Единой образовательной коллекции находятся в концептуальной увязке, учитель получит полный комплект материалов, позволяющий ему использовать ЦОР в его профессиональной деятельности.

Содержательное наполнение

Для того чтобы коллекция могла претендовать на статус единой, и, как мы надеемся в будущем, национальной, необходимо было определиться с перечнем ресурсов каждого из перечисленных типов.

На конкурсной основе был выбран консорциум организаций (Издательство «Просвещение», Институт содержания и методов обучения Российской Академии образования и Институт новых технологий), который должен был сформировать список потребностей системы образования в цифровых образовательных ресурсах. Другими словами, они должны были определить, что может потребоваться системе образования в процессе подготовки учащихся, начиная от начальной школы и кончая углублённым профильным обучением. Ядро этих потребностей составили образовательные стандарты по предметам, но список потребностей был существенно расширен за рамки стандартов.

Анализ образовательных потребностей позволил разработать так называемый предметно-тематический рубрикатор, благодаря которому удалось превратить Единую коллекцию в хорошо структурированный механизм, способный развиваться и наращивать масштабы в будущем.

Когда мы говорим о многообразии ресурсов, относящихся к культурному наследию (мировая художественная культура, изобразительное искусство, музыка), мы дополняем рубрикатор отдельными тематическими коллекциями, связанными с важнейшими областями человеческой деятельности, но не зафиксированными напрямую в образовательных стандартах. Тем не менее, мы считаем, что именно эти составляющие формируют основы образовательной деятельности вообще.

Работа по наполнению Коллекции идёт уже давно. Сейчас в Коллекции в открытом доступе находится более 100 тысяч ресурсов, ещё несколько тысяч ЦОР размещено в закрытом доступе, так как не закончился этап экспертизы, не завершён процесс описания ресурса и т.д.

Мы не ставим себе задачу доведения числа ресурсов в коллекции до какой-то конкретной количественной отметки. Для нас гораздо важнее обеспечить их качество, разнообразие и методическое сопровождение.

С 2005 года Коллекция работает в тестовом режиме по адресу в сети Интернет <http://school-collection.edu.ru/>. Мы сознательно ускорили процесс её открытия для массового использования,

хотя понимали, что ещё не завершён процесс содержательного наполнения, остаётся открытым для критики качество некоторых ресурсов, нуждаются в доработке отдельные элементы интерфейса. Для нас важно было мнение конечных пользователей. Мы хотели понять, в том ли направлении мы движемся, что ещё надо доработать, чтобы коллекция превратилась в ресурс узнаваемый и любимый.

И снова о правах

Одним из самых больных вопросов при создании Коллекции, стал вопрос об авторских и смежных правах.

Создавая коллекцию, мы хотели показать пример цивилизованного обращения с авторским и имущественным правом. К сожалению, у нас в стране сложилась традиция считать, что всё, что выставлено в Интернете, можно использовать как своё. У нас не принято давать ссылку на источник, спрашивать согласия автора на использование и модификацию. Поэтому было важно создать такой прецедент, когда каждый учитель и каждый ученик понимал бы, что любой доклад или урок — объект его авторского права, но при его создании он обращается к материалам, авторские права на которые принадлежат другим лицам.

Наши юридические консультанты помогли нам сформулировать перечень прав, которые мы обеспечиваем при включении ресурсов в коллекцию. При проведении переговоров с организациями по формированию коллекции мы сразу оговариваем вопросы лицензионной чистоты ресурсов. Часто это очень сильно затрудняет диалог. И дело не в том, что мы просим слишком большой объём прав! Мы в своих притязаниях достаточно разумны.

Мы ведём речь о неисключительных имущественных правах, но в таком объёме, который бы гарантировал нашим пользователям максимальное удобство работы с коллекцией. Конечно, коллекция выставлена в сети Интернет, конечно, у каждой школы есть право и возможность в любой момент обратиться к этому ресурсу, но если каждый раз для этого придётся выходить в Интернет, то школа не сможет оплатить трафик. Поэтому мы включили в объём прав разрешение на скачивание ресурса

на компьютер учителей и учащихся образовательных учреждений.

Мы предусмотрели право на публичный показ, что даёт возможность демонстрировать ресурс на компьютере или через проектор. Участники образовательного процесса могут использовать эти ЦОР коллекции в своих целях: учителя — в методических и практических, учащиеся — при подготовке своих рефератов, докладов и т.д.

Речь идёт только о праве на некоммерческое использование и только в рамках образовательного процесса. Тем не менее очень многие учреждения культуры опасались и всё ещё продолжают опасаться, что размещение ресурсов культурно-просветительского характера в Интернете вызовет производство большого количества контрафактной продукции. Мы вели длительные переговоры, пытались убедить наших партнёров в том, что технические форматы коллекции, не позволяющие производить коммерческую продукцию высокого качества, но не все нас услышали.

Была проведена большая работа, прошёл ряд переговоров с организациями-правообладателями ресурсов. Объявление конкурсов, заключение контрактов, их мониторинг по срокам, объёмам и качеству — колоссальный пласт работы НФПК.

Мы сотрудничаем с такими крупными учреждениями, как Третьяковская галерея, фирма «Мелодия», Институт космических исследований РАН, Государственная библиотека иностранной литературы и др. Это позволяет надеяться, что в ближайшее время в коллекции появится множество самых разнообразных ресурсов.

Экспертное сопровождение

Для нас крайне важно, чтобы вокруг коллекции формировалось экспертное сообщество специалистов в различных областях деятельности: в образовании, в науке, искусстве, культуре. Именно эти эксперты выносят окончательный вердикт по поводу включения того или иного ресурса в национальную копилку знаний.

Комиссия рецензирует все технические задания, которые мы разрабатываем для объявления конкурса на разработку тех или иных ресурсов, принимает участие в оценке технических предло-

жений наших конкурсантов, участвует в оценке прототипов (прототип, который максимально соответствует требованиям конечного продукта, берётся за основу). НФПК разделяет ответственность с экспертным сообществом за то, что ресурсы будут хорошего качества, что они будут современными, что они будут ориентированы на будущее, так как замалчивание недостатков того или иного продукта приведёт к его быстрому моральному устареванию.

Организация доступа к ресурсам коллекции

Если мы говорим о том, что для системы образования Единая коллекция должна стать аналогом электронной «Ленинки», то любому пользователю в ней должно быть так же удобно и комфортно, как в любимой библиотеке страны. А это будет зависеть от организации доступа к ресурсам. Здесь непременно должны быть соблюдены несколько условий. Первое условие — интерфейс Коллекции должен быть прост и понятен. Второе условие — необходимо, чтобы хорошо работала система навигации и поиска.

Решением этих задач занимается Федеральное государственное учреждение Государственный научно-исследовательский институт информационных технологий и телекоммуникаций (ФГУ ГНИИ ИТТ) «Информика». Эта организация разработала хранилище коллекции, а также комплекс регламентов, обеспечивающих её устойчивое функционирование.

В задачи «Информики» входит не просто создание электронной базы данных, но прежде всего организация доступа пользователей к ресурсам коллекции. Имеется в виду и удобство пользовательского интерфейса, и разграничение прав доступа для учителя и для учащегося, и хорошая грамотная структуризация ресурсов, ведь только в этом случае Коллекция будет настоящей библиотекой, в которой каждый ресурс занимает чётко определённое место. Это не даст пользователю захлебнуться в количестве материалов, поможет формулировать гибкие запросы и находить конкретные ответы, на запрос по определённой теме получить всё многообразие ответов.

Сегодня хранилище создано, и оно устойчиво работает. Ежедневно сайт

коллекции посещает более тысячи пользователей.

Замечательно, что источником для наполнения Коллекции выступают архивы, музеи, библиотеки или фирмы-производители ресурсов. Но ещё лучше, когда сами педагоги имеют возможность представить на суд общественности свои лучшие работы. При проведении соответствующей экспертизы, подтверждающей, что качество ресурса достаточно высокое, и при условии, что другие учителя-практики голосуют за его включение в коллекцию, такой ресурс тоже будет размещён в коллекции, и для этого существует соответствующий регламент.

В настоящее время отработан механизм создания региональных хранилищ, которые будут не просто отражать содержание федерального хранилища, но и иметь возможность предложить на суд пользователей свои собственные местные разработки.

Регламентов разработано очень много, они сейчас апробируются, есть возможность высказаться по качеству того или иного регламента или ресурса через механизмы обратной связи в коллекции дать свои предложения по доработке.

Приоритеты

Чтобы у Коллекции была долгая жизнь, она должна быть востребованной. А эту востребованность могут обеспечить только её пользователи. Хорошо, чтобы о Коллекции знали, слышали, чтобы выходили в Интернет, смотрели. Но рядового учителя надо учить, надо показывать преимущества, надо убеждать, что с цифровым ресурсом, даже несмотря на сопутствующие проблемы с оплатой, с загруженностью, с квалификацией, с возрастом, в любом случае будет работать легче и проще, чем без него. А значит, надо начинать формировать практические навыки использования коллекции, прививать вкус к её использованию и у учителей, и у учащихся, и у администраторов образования.

В рамках проекта ИСО для семи пилотных регионов, которые выступают в роли первопроходцев, проводится большое количество семинаров, развёрнута система межшкольных методических центров. Понятно, что сейчас эти регионы в более выигрышном положении по отношению к другим. Но с другой сторо-

ны, у них есть миссия, у них есть ответственность перед другими, потому что все те модели, все программы повышения квалификации, все технологии, которые мы отработываем с ними, потом должны получить массовое распространение. И Коллекция здесь может служить очень хорошим мостиком, потому что все в равном положении — объём ресурсов и возможности доступа к ним одинаковы у всех. Вокруг ресурсов Коллекции можно строить обсуждения, можно общаться, обмениваться опытом, задавать вопросы, предлагать какие-то свои варианты.

Ещё одной важной задачей является пополнение коллекции за счёт разработок учителей.

Создавая Единую коллекцию Россия попала на передовой рубеж; мало где в других странах такие коллекции есть. Как правило, во многих странах коммерческие фирмы-производители, которые заинтересованы в том, чтобы их продуктами пользовались, чтобы их покупали школы и учителя, работают с потребителями напрямую. Например, в той же Великобритании нет понятия «государственная» коллекция. У них учителя и школы имеют свои сайты, есть сетевые профессиональные сообщества учителей, где происходит обмен учительскими разработками. А у нас в стране есть государственные вложения и государственная стратегия в формировании этого образовательного ресурса и есть возможность для инициатив снизу, то есть для того, чтобы учителя сами смогли подключиться к созданию Единой образовательной коллекции и дополнить её. Последняя миссия Мирового банка по оценке хода реализации проекта ИСО показала, что международные эксперты, принимавшие участие в работе этой миссии, по-хорошему порадовались за наших учителей, ведь для них создаётся именно по инициативе государства такая коллекция.

Проект ИСО закончен в июне 2008 года, но работа продолжается уже в рамках приоритетного национального проекта «Образование». И на самом деле эта работа никогда закончена быть не может, потому что меняется содержание образования, меняются стандарты, ресурсы устаревают, и их надо заменять на более новые и современные.

С автором можно связаться:
baryshnikova@ntf.ru

Роль и задачи библиотек в инновационном развитии России

ОДНОЙ из серьёзных угроз для национальной безопасности России сегодня является **информационная война**, которая всё более активно ведётся против нашей страны со стороны стран Запада, в особенности США, а также некоторых стран Восточной Европы (Польша, Украина, страны Балтии).

Противоборство в информационной сфере мирового сообщества

Об эффективности этой войны и тому ущербу, который она наносит престижу России на международной арене, наглядно свидетельствуют многочисленные факты искажённого освещения в западных СМИ последних событий, связанных, скажем, с военной агрессией Грузии против Южной Осетии. В результате этого реакция многих стран и международных организаций на эти события оказалась неадекватной и потребовала значительных усилий со стороны руководства России по информационному противодействию. Это свидетельствует о необходимости системной организации эффективного противодействия современным угрозам для нашей страны в сфере информационного противоборства.

Русскоязычное информационное пространство в ближнем и дальнем зарубежье продолжает сокращаться в результате политики, проводимой сопредельными государствами. Прекращена трансляция телевизионных передач на русском языке в Армении и Азербайджане. На Украине запрещён показ на русском языке кинофильмов и телевизионных программ (включая кабельное телевидение). Сокращается количество

русскоязычных школ в Грузии, на Украине и в странах Балтии. В то же время русскоязычное пространство за рубежом является основным условием для распространения влияния российской культуры, духовных ценностей, науки, образования и технологий в зарубежных странах, многие из которых хотели бы более активно развивать своё сотрудничество с Россией.

Информационное пространство и нравственное здоровье

Культурно-нравственные ценности и молодёжная политика. В сфере культуры и духовной жизни общества весьма актуальной остаётся проблема обеспечения **национального единства России**. Наиболее серьёзную угрозу здесь представляет возрастание социального неравенства между отдельными группами населения, у каждой из которых имеются свои интересы и духовные ценности, которые существенным образом различаются. Поэтому эти группы сегодня неодинаково реагируют на внешние и внутренние угрозы для национальной безопасности страны. Свидетельством тому являются результаты социологических опросов по отношению различных слоёв населения России к нападению Грузии на Южную Осетию в августе 2008 года.



Активизация процессов развития информационного общества в России обостряет многие проблемы информационной безопасности государства, человека и общества.



Константин Константинович Колин,
главный научный сотрудник
Института проблем информатики
РАН, заслуженный деятель науки РФ,
доктор технических наук, профессор,
г. Москва

Большую опасность в сфере духовной жизни общества представляют сегодня угрозы, связанные с продолжающейся пропагандой потребительского образа жизни и большим количеством сцен насилия и жестокости на российском телевидении. Проблема воздействия современного информационного пространства на нравственное здоровье граждан России специально обсуждалась в Комиссии по культуре Общественной палаты РФ, где была отмечена необходимость создания в России не только общественного, но и государственного телевидения. Рассматривалась эта проблема и на Съезде школьных библиотекарей Центрального федерального округа, где было принято специальное обращение к Президенту страны с просьбой рассмотреть вопрос о разработке федерального закона «О защите общественной нравственности на телевидении», без которого обеспечить психологическое здоровье нации, в особенности её молодого поколения, практически не представляется возможным.



Неудовлетворительной является сегодня и эффективность работы по формированию у подрастающего поколения и поддержанию в обществе общественно необходимых нравственных ценностей, патриотизма и ответственности за судьбу страны. В Доктрине информационной безопасности РФ эти угрозы выделены в качестве основных, однако предпринимаемых мер по их нейтрализации явно недостаточно.

Медленно выполняются работы по использованию ИКТ для сохранения культурного наследия России. До сих пор не начата работа по обеспечению сохранности российского цифрового культурного наследия, хотя Россия присоединилась к соответствующей хартии ЮНЕСКО еще в 2002 году.

Государственная политика обеспечения информационной безопасности России

Комплексный характер проблем информационной безопасности и высокая динамичность процессов в информационной сфере общества требуют координации совместных действий государства, бизнеса и гражданского общества в области обеспечения информационной безопасности. Для решения этой задачи необходима разработка **Стратегии обеспечения информационной безопасности России на период до 2020 года**, в которой должны быть определены цели, задачи и контрольные показатели мер противодействия современным информационным угрозам. В настоящее время такая Стратегия отсутствует, а мониторинг ситуации в данной области не осуществляется.

Активизация процессов развития информационного общества в России обостряет многие проблемы информационной безопасности государства, человека и общества и требует адекватных мер противодействия не только на федеральном, но и на региональном уровне, а также на уровне корпораций, предприятий и общественных организаций практически во всех сферах социальной активности общества. С этой целью необходима организация соответствующей **просветительской работы в обществе**, а также решение задач кадрового обеспечения информационной безопасности.

Уровень развития российской информационной инфраструктуры, использования ИКТ-технологий в общественном производстве, государственном и региональном управлении ещё не соответствует задачам инновационного развития страны, повышения её конкурентоспособности, диверсификации экономики, повышения благосостояния и качества жизни граждан, укрепления обороноспособности и безопасности. По основным показателям Россия существенно уступает развитым странам мира, и это отставание продолжает нарастать.

В ближайшие годы необходимо сосредоточить усилия на устранении инфраструктурных диспропорций между центром и регионами с тем, чтобы снизить остроту проблем «*цифрового неравенства*» и «*информационной бедности*» в России.

Ключевую роль в решении этих проблем должны сыграть региональные программы информатизации, внедрение соответствующих образовательных стандартов и программ, развитие непрерывного образования. Необходимо также правильно организовать рынок информационных услуг, сделать его по-настоящему конкурентным.

По оценкам специалистов, надежды, связанные с развитием ИКТ, удешевлением оборудования и программных средств, пока себя не оправдали. Исследования показывают, что информационное неравенство не только между отдельными людьми, но и между регионами в процессе развития информационного общества быстро нарастает и может стать одной из причин углубления социального неравенства. В то же время в стране всё ещё не налажено производство собственной конкурентоспособной продукции микроэлектронной промышленности, телекоммуникационного оборудования и средств вычислительной техники. В результате этого зависимость развития российской информационной инфраструктуры от поставок зарубежных ИКТ, по оценкам специалистов, является слишком высокой.

Система образования ещё не обеспечивает в необходимом объёме качественное воспроизводство трудовых ресурсов, требуемое для повышения конкурентоспособности страны в условиях постиндустриального развития и становления информационного общества, основанного на знаниях. Уровень компьютерной грамотности и информационной компетентности преподавателей образовательных учреждений, в особенности общеобразовательных школ в сельской местности, является сегодня чрезвычайно низким и не обеспечивает эффективного использования современных ИКТ и электронных образовательных информационных ресурсов общества.

Школьные библиотеки ещё не стали современными центрами информационной поддержки образовательного процесса, а их работники не имеют педагогического статуса и соответствующего уровня оплаты труда. Стандартизация информационно-библиотечного обслуживания учащихся сегодня отсутствует.

Существующая законодательная и нормативная правовая база в информационной сфере общества ещё не соответствует современным требованиям, а работы по её формированию ведутся очень медленно.



Планирование работ по развитию информационного общества. Несмотря на то, что Стратегия развития информационного общества в России на период до 2015 года утверждена Президентом страны ещё в феврале 2008 г., разработанный Правительством РФ План реализации этой Стратегии до сих пор не согласован и не введён в действие. Экспертная оценка содержания проекта этого Плана, выполненная специалистами РАН в апреле 2008 г., показала, что он представляет собой набор фрагментарных мероприятий, слабо между собой связанных и не нацеленных на достижение заданных в Стратегии контрольных значений показателей развития информационного общества к 2015 году. Механизмы и этапы достижения этих значений в Плане не показаны. Это особенно тревожно, поскольку многие показатели Стратегии достижимы лишь при очень интенсивной их реализации. Сроки выполнения ряда мероприятий Плана неоправданно затянуты и содержат лишь подготовку докладов в Правительство по отдельным вопросам, а не проведение самих мероприятий.

Практически полностью отсутствует **кадровая составляющая** реализации Стратегии развития информационного общества в России. Кроме переподготовки учителей информатики и модернизации программ обучения информатики в школах, никаких других мероприятий в Плане не предусмотрено. В то же время страна испытывает острый недостаток специалистов в области информатизации общества и развития информационного сектора экономики. Отсутствует раздел, предусматриваю-

щий создание экономических стимулов развития информационного общества в России. Не предусмотрена корректировка действующих региональных и ведомственных программ информатизации с целью их согласования с основными положениями Стратегии развития информационного общества и заданными в ней контрольными значениями показателей. В то же время План содержит целый ряд мероприятий ведомственного характера, напрямую не связанных с реализацией Стратегии развития информационного общества в России.

В сфере науки и образования. Несмотря на принимаемые государством меры по повышению уровня оплаты труда научных работников и преподавателей, остаётся острой проблема преемственности поколений в науке и образовании. Снижается уровень общей образованности российского общества. По данным Минобрнауки РФ, четверть выпускников общеобразовательных школ в 2008 году показали неудовлетворительную подготовку по математике. Ка-



чество государственных образовательных стандартов и учебников в школах во многом не отвечает современным требованиям, особенно в области базовых дисциплин (математики, физики, русского языка и литературы, истории, информатики).

Содержание образования в целом ещё не ориентировано на новые условия существования человека в информационном обществе, а социальные аспекты информатизации общества, в том числе проблемы информационной безопасности, в системе образования практически не изучаются. Не развёрнуты работы по формированию новой информационной культуры личности и общества, адекватной современным требованиям. Отсутствует ясное понимание закономерностей влияния ИКТ на качество образования, подкрепленное соответствующими индикаторами и системой мониторинга.

В социальной сфере общества сохраняется значительное неравенство в доступе к информации и современным ИКТ различных групп населения и регионов, которое является важным фактором, тормозящим социально-экономическое развитие общества и повышение качества жизни населения. Формирование единого информационного пространства страны происходит медленно и не компенсирует «цифрового неравенства» между социальными и региональными группами населения. Это усиливает социальное расслоение общества и является одной из угроз для национальной безопасности.

Основные задачи и меры обеспечения информационной безопасности России на ближайшие годы

Для координации совместных действий государства, бизнеса и гражданского общества в области обеспечения информационной безопасности представляется необходимым разработать Стратегию обеспечения информационной безопасности России на период до 2020 года, в которой должны быть определены приоритетные цели, задачи и контрольные показатели мер противодействия информационным угрозам. Стратегия должна предусматривать организацию системного мониторинга ситуации в сфере информационной безопасности и подготовку ежегодного Национального доклада правительства России по этой проблеме Президенту России и Совету Безопасности РФ.

Правительству РФ необходимо доработать и представить в Совет по развитию информационного общества **План реализации Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации**, в котором должны быть предусмотрены следующие основные мероприятия:

- организация мониторинга развития информационного общества в России и в её отдельных регионах с оценкой степени достижения контрольных значений показателей, определённых Стратегией развития информационного общества в Российской Федерации;
- подготовка ежегодного Национального доклада правительства РФ по развитию информационного общества и его представление Совету по разви-

тию информационного общества при Президенте РФ;

- разработка программы кадрового обеспечения реализации Стратегии развития информационного общества в России;
- разработка Концепции и программы обеспечения доступа населения России к социально значимым информационным ресурсам;
- внесение изменений в программы информатизации регионов, министерств и ведомств РФ для обеспечения реализации Стратегии развития информационного общества в РФ;
- разработка программы развития технопарков ИКТ при крупных ВУЗах;
- разработка **Концепции библиотечного обслуживания учащихся и программы информатизации школьных и сельских библиотек**, их подключения к сети Интернет;



- разработка Концепции и программы формирования новой информационной культуры личности и общества, а также соответствующей просветительской работы;
- создание общественно-государственного фонда поддержки социально значимых информационных ресурсов;
- выполнение планов по подключению в 2009 году всех населённых пунктов страны к системе стационарной телефонной связи, а также по созданию точек коллективного доступа в Интернет в населённых пунктах с численностью жителей более 500 человек;
- внесение корректив в национальные проекты «Образование» и «Здоровье», а также в ФЦП «Электронная Россия» с целью усиления их информационных компонентов;
- проведение в обществе кампании, разъясняющей значение, цели и задачи формирования в России информационного общества. Представляется целесообразным провести по этим вопро-

сам совместные слушания обеих палат Федерального Собрания РФ, Совета по развитию информационного общества и Общественной палаты РФ.

В сфере науки и образования необходимо сформировать программу массовой переподготовки преподавателей школ и работников школьных библиотек, с целью обеспечения необходимого уровня их компьютерной грамотности и информационной компетентности для эффективного использования ИКТ и электронных информационных образовательных ресурсов общества и приступить к практической реализации этой программы. Нужно внести необходимые коррективы в Программу модернизации российского образования с учётом основных положений Концепции формирования информационного общества в России, обратив особое внимание на повышение **качества педагогического образования**. Информатизация сферы образования вновь должна стать приоритетным направлением этой Программы. При этом должны быть разработаны и реализованы механизмы зависимости объёма финансирования информатизации образования от её эффективности.

В области правового обеспечения информационной безопасности необходимо активизировать работу по формированию системы правового обеспечения информационной безопасности. В первую очередь следует рассмотреть и принять уже подготовленные проекты законов, перечисленных выше. Нужно ускорить работу над проектом Федерального закона «О внесении изменений в Закон РФ «Об образовании» в части регулирования деятельности библиотек образовательных учреждений. Кроме того, необходимо ввести в текст Федерального Закона «Об обязательном экземпляре документов» ряд поправок, регламентирующих поставку обязательных экземпляров документов в электронной форме, с целью правового обеспечения работ по формированию национального электронного информационно-библиотечного фонда социально значимой информации.

Анализ возможностей и проблем перехода современной России на путь инновационного развития показывает, что эти проблемы связаны главным образом с состоянием и использованием человеческого и интеллектуального по-

тенциала нашей страны. Это сложная комплексная проблема, для решения которой необходимо использовать ресурсы всего нашего общества и, прежде всего, его духовный потенциал.



Поэтому роль библиотечного общества России в решении данной проблемы может и должна быть существенно более весомой, чем это имеет место сегодня. В библиотечной сфере у нас накоплен колоссальный интеллектуальный потенциал. Он формировался десятилетиями и в новых условиях информационного общества должен быть снова востребован, по достоинству оценён и эффективно использован.

Сегодня для этого появляются новые возможности, которых никогда ранее не было. Мы все уже живём в другую эпоху — эпоху глобализации и формирования общества знаний. Она уже наступила для многих стран мирового сообщества, и Россия, безусловно, должна быть в их числе.

1. Доктрина информационной безопасности Российской Федерации, утверждённая Президентом РФ 09.09.2000 г., №Пр-1895 // Российская газета. — 2000. — 29 сент.
2. Стратегия развития информационного общества в России на период до 2015 года // Открытое образование. — 2008. — №4.
3. Рейтинг готовности к электронному развитию (E-readiness rankings 2008), подготовленный международной исследовательской компанией The Economist Intelligence Unit, входящей в состав Economist Group.
4. Анализ развития и использования ИКТ в субъектах Российской Федерации: Аналитический доклад. — М.: Институт развития информационного общества, 2008. — 240 с.
5. Соколов И. А., Колин К. К. Новый этап информатизации общества и проблемы образования. // Информатика и её применения. — 2008. — Т.2. Вып. 1. — С. 34–43.
6. Колин К. К. Преемственность поколений как гуманитарная проблема развития России // Профессиональный учебник. — №1. — 2008. — С. 2–7.
7. Колин К. К. Формирование информационного общества в России и актуальные проблемы информационной безопасности // Вопросы искусственного интеллекта (Вестник НСМИИ РАН). — №1. — 2008. — С. 18–26.

С автором можно связаться:
kolinkk@mail.ru



В ИЮНЕ этого года в городе-курорте Геленджике в 15-й раз прошла Ежегодная творческая лаборатория работников детских библиотек под общим названием «Книга. Библиотека. Общество». Лаборатория инициирована Краснодарской краевой детской библиотекой имени братьев Игнатовых и поддержана Департаментом культуры Краснодарского края, РГДБ, Российской библиотечной ассоциацией (секция детских библиотек) и управлением культуры города курорта Геленджик.

Лаборатория 2009 была посвящена теме «Детское чтение и библиотека в современном информационном обществе». В её работе приняли участие свыше 100 специалистов, более половины из которых — представители Краснодарского края. Остальные съехались из других регионов России, в том числе из Москвы и Санкт-Петербурга, из республик Адыгея, Чеченской, Карачаево-Черкессии, а также Республики Северная Осетия-Алания. Приняли участие в работе Лаборатории и коллеги из сопредельных государств — республики Абхазии и Казахстана, что придало общероссийской Лаборатории международный характер и явилось свидетельством её крепнущего авторитета. Основной костяк присутствующих, как и в прежние годы, составили руководители и заведующие отделами детских библиотек России, а также книгоиздатели, журналисты, детские писатели, представители властных и общественных структур.

За 5 дней работы Лаборатории было заслушано более 30 докладов и выступлений, состоялись круглые столы, тре-

нинги и видеопрезентации библиотек-участниц. Новой формой работы Лаборатории стала открытая дискуссия «Дети с Книгой в Интернете?!», проведённая в режиме видеоконференции Геленджик-Санкт-Петербург. Завершилась работа фестивалем-конкурсом «Дети и книги», на котором более 200 детей из разных регионов России представляли своё литературное, музыкальное и читательское творчество.

О чём же шла речь в многочисленных выступлениях этого года? Какие новые идеи, новые технологии, новые методические решения увезли с собой её участники? Ведь лаборатория на то и лаборатория, чтобы совместными усилиями вырабатывать новые подходы к привычным явлениям, будить мысль присутствующих, делиться итогами экспериментов, делать общим достоянием индивидуальные удачи. Как участница Лаборатории этого года поделюсь своими впечатлениями о её работе, вполне осознавая субъективный характер предлагаемых заметок. Во избежание хаотичности изложения буду руководствоваться не очередностью выступлений, а структурой нынешней темы, состоящей из трёх слагаемых: детское чтение — библиотека — Интернет и его ресурсы, нацеленные на поддержку чтения детей и подростков.

Детское чтение

Системный кризис чтения, влекущий за собой интеллектуальное и нравственное обнищание подрастающего поколения, проявляется сегодня во всём мире. Положение в России усугубляется нынешним состоянием отечественного образования, которое, согласно последним

Ответственность за то, что и как читают дети, лежит на взрослых. Книгоиздатели, писатели, чиновники, библиотекари и родители — каждый в той или иной степени отвечает за то, какую книгу ребёнок возьмёт в руки и каким истинам она его научит.



Ирина Ивановна Тихомирова, доцент кафедры детской литературы СПбГУКИ, кандидат педагогических наук, г. Санкт Петербург

данным ООН, скатилось на 26 место в мировом рейтинге. Особенно отрицательно сказалось на состоянии детского чтения изъятие из Образовательного стандарта уроков внеклассного чтения и сокращение часов на учебный предмет «Литература». Определённый вред качеству детского чтения нанесло введение Единого государственного экзамена по литературе, искажающего восприятие литературных произведений, усугубляющее мозаичность сознания школьника, делающего его неспособным к чтению художественных текстов.

Кризис детского чтения во многом обусловлен и коммерциализацией детской литературы и книгоиздания, их ориентацией на потребительскую массовую культуру, игнорирующую этический принцип. Книги перестают быть регуляторами нравственности и духовного мира ребёнка. Озабоченные всем этим участники Лаборатории с усердием включились в поиски выхода детского чтения из кризиса, делились своими достижениями и возникающими на этом пути проблемами.

Мечты и реальность

Основным предметом обсуждения стал вопрос: что читать детям? Все согласились, что на первом месте должна быть художественная литература. Именно она в своих лучших образцах, как сказала С. К. Раева, директор Государственной детской библиотеки им. С. Бегалина (г. Алматы), *«питает душу ребёнка, развивает интеллект и эмоции»*.

Большой интерес вызвали обзоры современных книг для детей и подростков, сделанные известным литературным критиком и журналистом газеты «Книжное обозрение» Ксенией Молдавской. Докладчик отдельно рассказала о русских и зарубежных изданиях, об уже известных авторах и о новых именах, дала панораму лучших изданий последних лет. Из большого перечня названных ею книг большинство адресовано дошкольникам, значительно меньше — младшим школьникам, ещё меньше — подросткам, для юношества же не нашлось ни одной книги. Данное соотношение отражает реальное состояние сегодняшнего книгоиздания.

В числе лучших издательств, выпускающих книги для детей и имеющих

своё неповторимое лицо, критик назвала издательства «Розовый жираф», «Открытый мир», «Серафим и Софья», «Самокат», «Центр Нарния», «Время» и др. Из нестоличных издательств, продукция которых отличается высоким качеством, были названы «Сократ» (Екатеринбург) и «Детгиз» (Санкт-Петербург). Среди лучших книг последнего времени Ксения Молдавская особо выделила книги, удостоенные премии «Заветная мечта».



Сразу скажу: отношение к книгам «Заветной мечты» у меня неоднозначное. Есть среди них книги несомненно удачные, к каким отношу, например «Детство Левы» Б. Минаева или «Гвардии тревогу» Е. Мурашовой. Но многие не дотягивают до детской классики с её добротой и сердечностью. Если подойти с этих позиций, например, к книгам дважды лауреата этой премии Э. Веркина, то вряд ли на них можно вырастить нравственную, отвергающую зло, граждански активную личность. Я жалею драгоценное время детства, потраченное на чтение таких пустых, написанных неряшливым языком книг.

Однако надо заметить, что моё отношение к книгам «Заветной мечты», как к материалу для чтения подростков, не разделяет директор ЦБС города Нижний Тагил Т. А. Рогожина. В своём выступлении «Исполнилась ли “Заветная мечта?”» она положительно отзывалась о передаче библиотеке тысячи книг «Заветной мечты». Выставка этих книг, организованная в библиотеке, сопровождается словами: *«Читайте эти книги, и вам будет над чем подумать»*. Я разделяю этот призыв: подумать читателю, а вместе с ним и библиотекарю здесь есть над чем. Заодно можно и развить своё критическое мышление. Несомненно одно: книги эти библиотекарю должен знать, чтобы вести с детьми не дилетантский, а профессиональный

зрелый разговор о литературе и её назначении.

Вернусь к перечню названных Ксенией Молдавской лучших русских книг для детей, изданных за последние пару лет. Из многих десятков названий я смогла выделить для себя пометкой «прочитать непременно» лишь четыре: «Собиратели сосул» (М. Яснов), «Между нами» (В. Левин и Р. Муха), «Дед Мороз из Дедморозовки» (А. Усачёв) и «Стойки на руках на уроке ботаники» (М. Лукашкина). Автор последней мне неизвестен, но замечание Ксении Молдавской о книге *«про нормальную семью и нормальную школу»* меня заинтриговало.

Отдельный доклад Ксения Молдавская посвятила состоянию современной зарубежной детской литературы и тесно связанному с ней вопросу качества переводов. Одновременно докладчица коснулась и проблемы иллюстрирования детских книг. Доклад вызвал большой интерес аудитории. Некоторые из иллюстраций, показанные на экране, были встречены аудиторией аплодисментами.

Выбрать лучшее

Разговор о современной литературе для детей и её лучших образцах дополнил петербургский детский писатель Сергей Махотин — обладатель Почётного диплома имени Г.-Х. Андерсена Международного совета по детской и юношеской книге. Своё выступление он назвал заметками. Они касались литературных произведений отечественных авторов, как изданных отдельными книгами, так и опубликованных на страницах литературных журналов для детей. Из новых нестоличных авторов, заслуживающих внимания библиотекарей, он назвал Наумову, Дягилеву, Чинареву. Сказал добрые слова о творчестве Натальи Дубиной и Елены Ракитиной. Говоря о детских журналах, он с симпатией охарактеризовал московские журналы «Кукумбер» и «Мурзилка», петербургские — «Костёр» и «Чиж и ёж». С особой теплотой он рассказал о Кировском журнале «Вершки и корешки» и о журнале из Старой Руссы «Введенская сторона». Рассказывая о журнале «Костёр», писатель обратил внимание библиотечных работников на новую рубрику «Премьера книги». Сердечные интонации звучали в его голосе, когда он делился воспоминаниями о ленинградском детском журнале «Искорка».

В отборе лучших книг для детей принимают участие и библиотекари. При отсутствии рекомендательной библиографии им приходится самим определять степень ценности той или иной книги, пополняющей их фонд. Показательным в этом отношении было выступление Ю. О. Трякиной (Санкт-Петербург). Она рассказала о долговременном инновационном проекте ЦГДБ имени А. С. Пушкина «Книжный хит-парад», цель которого — определить 10 лучших детских книг года.

Выявление хитов начинается в отделе комплектования книг. Там аннотируются поступившие книги и создаётся первичный список лучших из них. Список этот передаётся в отдел обслуживания. Там книги апробируются в работе с детьми и окончательно решается вопрос о включении их в десятку хитов, после чего книжный список отправляется на сайт ЦГДБ имени А. С. Пушкина, в филиалы и другие библиотеки города. Достойной поддержки также факт создания при ЦГДБ им. Гайдара (Москва) экспертного совета по критике выходящих новых детских книг.

О такой серьёзной проблеме, как книгоиздание для нерусских читателей говорила директор Оренбургской ОДБ А. И. Андропова. В Оренбургской области проживает 38% этнических народностей, многие из которых хотят читать на родном языке, однако такой литературы нет. Эту серьёзную социальную проблему, требующую безотлагательного решения, обозначила и сотрудник Карагандинской детской библиотеки (Казахстан).

Образ читающего ребёнка

Тема детского чтения получила развитие и на встрече с группой детских писателей, приехавших на фестиваль «Дети и книги». Среди писателей, помимо С. Махотина, в группе были заместитель главного редактора «Литературной газеты» Олесь Кожедуб, художник-иллюстратор детской книги Н. Бажанова, поэт для малышей Е. Михайленко и член Союза писателей РФ из Краснодарского края В. Нестеренко.

Разговор зашёл о взаимосвязи таланта писателя и таланта читателя. Участники сошлись на том, что характерной особенностью того и другого таланта является способность не только смотреть,

но и видеть. Первый должен видеть реальную жизнь во всей её глубине и сложности, уметь образно изложить увиденное; второй же должен увидеть скрытую в глубине текста мысль писателя, откликнуться на неё сердцем. Я высказала сожаление, что нет в современной детской литературе образа читающего ребёнка. Тема детского чтения и отношения ребёнка к книге, к сожалению, не получает сегодня воплощения в сегодняшних произведениях для детей. Забыты традиции А. Толстого, Э. Мошковского, В. Тендрякова. А ведь это такая благодатная для писателя тема! Она требует показать размышления ребёнка, находя-



щегося во власти книги, уловить его чувства, проникнуть в тайну процесса читательского сотворчества, показать одухотворённость читательского общения по следам прочитанного. Удачную попытку раскрыть эту тему предпринял Сергей Махотин в своём рассказе «Шестиклассник Серафим». Хотелось пожелать, чтобы шаг в этом направлении сделали и другие писатели. Этим самым они помогли бы сделать образ читающего сверстника привлекательным для подрастающего поколения.

«А нам всё равно...»

Зашёл разговор на встрече с писателями ещё об одном — о равнодушии государства к детскому чтению и детской литературе. Ратуя о росте интеллектуального и творческого потенциала России, наше высшее руководство выпускает из поля зрения взаимодействие ребёнка с книгой — этот стратегически важный литературный и человеческий ресурс, способный привести страну к поставленной цели.

Спонтанно возникшая тема роли государства оказалась своего рода ответом на вопрос, который в ходе своего доклада бросила в зал Ксения: «А кому нужен сегодня читающий ребёнок?»

Государству? — нет. Системе образования? — нет. Писателям? — тоже нет. «Программа поддержки и развития чтения в РФ» и та обошлась без детского чтения. Неужели читающий ребёнок нужен только книгоиздателям, стремящимся к получению прибыли? Ответили на этот вопрос в своих выступлениях библиотекари. Именно библиотеки взяли на себя заботу о поддержке и развитии детского чтения в стране, опекая читающих и заражая интересом к книге нечитающих, раскрывая и взрослым и детям его незаменимую ценность и не преследуя при том меркантильных целей.

А какая у вас аура?

Роли детской библиотеки в продвижении детского чтения касались в своих выступлениях все библиотечные специалисты, о чём бы ни шла речь. Так, говоря о творчестве как основе деятельности детской библиотеки, Н. А. Демишонкова, директор Карачаево-Черкесской республиканской детской библиотеки имени С. П. Никулина, рассказала о создании положительной ауры в библиотеке, вовлекающей детей в читательскую деятельность. Этим занимается творческая лаборатория «Лучик», в которой дети рисуют, участвуют в театральных постановках по мотивам прочитанных книг, создают собственный журнал, учатся увлекательно рассказывать о любимых книгах. Самарская ОДБ создала специальную творческую лабораторию по поддержке и развитию чтения детей. Многие выступающие говорили о новой традиции выходить за стены библиотек в сады, скверы и читать там детям вслух, тем самым привлекать их в библиотеку.

Каждый второй из выступающих говорил об использовании читающих детей как проводников чтения среди нечитающих. Союзниками библиотек в продвижении детского чтения становятся и родители. Само название проекта Белгородской ОДБ «Счастливая семья — читающие дети» — лучший ответ на вопрос, кому и для чего нужен читающий ребёнок. А Казахская Республиканская библиотека сделала своими помощниками бабушек и дедушек. Они знают цену чтению и лучше других понимают, что читающий ребёнок нужен, прежде всего, самому себе, чтобы вырасти Человеком, способным жить во благо себе и обществу.

Вширь и вглубь

Радуюсь находкам библиотекарей, их изобретательности в формулировке названий разных акций, фестивалей, праздников, конкурсов и других масштабных мероприятий, требующих немалых режиссёрских умений и денежных расходов, я в то же время отметила для себя, что поиски библиотекарей преимущественно направлены на расширение и разнообразие массовых, внешне эффектных форм библиотечной деятельности без направленности вглубь. В таком экстенсивном развитии есть определённый расчёт — заявить о себе, сделать мероприятие общественным событием, подключить к нему властные



структуры, получить финансовую поддержку. В то же время, увлекшись праздничными мероприятиями, стремясь привлечь детей, библиотеки стали невольно сползать на уровень поверхностной развлекательности. Дорогого стоит реплика одной из выступающих: *«Поразвлеклись, пора и к серьёзному переходить»*. В этом отношении поразило меня выступление Р. Г. Гублии, директора детской библиотеки-филиала ЦБС (г. Сухум, Республика Абхазия). Война в Абхазии и трудности послевоенного периода привели к тому, что подростки ищут для себя героический идеал, осознают свою ответственность за судьбу Родины, озабочены защитой своей страны. Отсюда и стремление библиотеки вести с ними серьёзный разговор о жизненных ценностях на примере лучших художественных произведений, готовить к преодолению невзгод. Но не хватает литературы, отрицательно сказывается изоляция библиотек от России.

Примером «серьёзного разговора» на нашей земле может служить клуб «Воин», организованный в ЦБС города Ейска (Краснодарский край). Возглавляет его библиотекарь-мужчина, каких у нас очень не хватает для работы с

мальчиками-будущими защитниками Отечества.

Педагог за библиотечной кафедрой

Тревожным остаётся и вопрос о снижении профессионального уровня специалистов. Старшее поколение библиотекарей уходит, притока молодых нет. Администрация библиотек вынуждена брать учителей на обслуживание детей. Их плюс — хорошая филологическая подготовка. Но минусом является стремление **преподавать**, прибегать к урочным методикам, ставить детям привычные баллы за ответы. Утрачивается специфика **библиотечной педагогики**, которой всегда была присуща демократичность во взаимодействии с ребёнком, сотрудничество с ним, предоставление свободы для читательского самовыражения. С приходом учителей на должность библиотекаря снижается привлекательность библиотеки для ребёнка; в его сознании она превращается в подобие школы. Творческая лаборатория не может изменить ситуацию, но направить ходатайство в соответствующие органы по кадровому вопросу она вправе.

Интернет вам в помощь!

В ряде выступлений библиотекарей поддержка детского чтения напрямую связывалась с использованием новых **информационных технологий**. Об этом, в частности, говорила В. В. Звягинцева из Белгородской области. С качеством чтения детей связала новейшие технологии Л. Л. Зайцева из Новороссийска. По её мнению, они дают возможность соединить чтение с музыкой, видеорядом и голосом библиотекаря, что способствует лучшему усвоению материала.

Особенно активно обсуждались возможности поддержки детского чтения ресурсами Интернет. Главным докладчиком и ведущим тренинга и семинара по этой теме была Светлана Валентиновна Олефир, доцент кафедры педагогики и психологии Челябинского института повышения квалификации работников образования.

Надо признаться, до сих пор я не видела связи между Интернетом и детским чтением, полагая, что Интернет выполняет чисто деловую, информационную функцию. Светлане Валентиновне удалось меня в этом разубедить. Свои вы-

ступления и мастер-класс она посвятила ресурсам Интернет, связанным с чтением детей, главным образом познавательного характера. В этом отношении Интернет может дать им очень многое, главное не пускать процесс их общения с Интернетом на самотёк, активно включиться в него. Нужно иметь свою концепцию формирования электронных ресурсов и своевременно её реализовывать. Она ознакомила нас с концепцией развития детского чтения с использованием электронных ресурсов, которая разработана и реализуется в ЦБС уральского города Озерска. Для привития навыков поиска нужного материала в Интернете библиотека организовала конкурс на звание Чемпиона по поиску информации в электронном каталоге «Что читать?». Библиотекари готовят интернет-обзоры по темам, которые интересны подросткам. Достоянна внимания структура обзора. Она складывается из 9 разделов. Перечислю их: «Кто под-



скажет?», «Кто научит?», «Совет профессионалов», «Детские электронные библиотеки», «Детская периодика в сети», «Литературные премии и конкурсы», «Писатели и их поклонники», «Давайте обсудим (форумы и блоги)». Каждое обращение ребят в Интернет библиотека учитывает как книговыдачу. Большим спросом у подростков пользуется рубрика «Любимые книги. Советы детей». Интересен и проект развития чтения подростков с использованием электронных ресурсов «ИДЕАЛ». В чис-

ле лучших публикаций по вопросу доступности и сохранения электронных ресурсов, в том числе и для детей, С. В. Олефир назвала следующие: Земсков А. И. Электронная информация и электронные ресурсы: публикации, документы, фонды и библиотеки. — М.: Гранд-Фаир, 2007. — 528 с.; Майстрович Т. В. Электронный документ в библиотеке. — М.: Либерия-Библиоформ, 2007. — 144 с.; Козлова Е. Н. Электронные издания для детей и юношества // Школьная библиотека. — 2008. — № 6-7. — С. 136-140.

На интернет-волне

Тема, затронутая С. В. Олефир, в несколько ином ключе была раскрыта Людмилой Валентиновной Степановой во время проведения видеоконференции Геленджик-Санкт-Петербург «Открытая дискуссия “Дети с Книгой в Интернете?!”». По её мнению, Интернет способен вызвать новую волну детского чтения. Нежелающие читать посетители ЛОДБ обращаются к Интернету, но через некоторое время возвращаются к традиционной книге. Характерная особенность читателей новой волны — способность быстро ориентироваться в книжном потоке. Но происходит это не само собой: в электронной среде их ждёт дискуссия «Чтение — ваш выбор». И они его делают в пользу книги. Создание такого диалогового интернет-про-



странства для детей — задача библиотеки. Ведь такой проект может создать только профессионал высокого класса, хорошо знающий детские книги. Но таких библиотекарей катастрофически не хватает. Эта проблема становится главенствующей в библиотечной работе с детьми.

Мифология детского чтения

Что меня огорчило в работе нынешней Лаборатории? Мне не хватало того

исследовательского элемента, который отличал выступления библиотекарей в ходе предыдущих лабораторий. Очень не хватало в этом году присутствия Н. К. Сафоновой, которая обладает особым исследовательским талантом и умением направить мысль библиотекарей в суть поднимаемых ими проблем. В этой связи особо хочется остановиться на докладе Г. А. Кисловской, нового директора РГДБ. В своём выступлении она рассказала об исследовании, проведённом в Великобритании. Оно касалось мифологии вокруг детского чтения. Реципиентам предлагался набор существующих мифов, и надо было ответить, в какой мере они верны. Например: *«Подростки привыкли к тому, что их развлекают и ожидают того же от учёбы и книг»*. Или: *«Они предпочитают визуальную информацию»*, *«Они думают, что в Интернете есть все и бесплатно»*. И ещё: *«Общество теряет творческий потенциал»*. Выступление Г. А. Кисловской побудило аудиторию задуматься над достоверностью названных мифов и взглянуть на своё дело с точки зрения его социальной значимости.

Культура чтения и культура информационная

Что касается моего участия в работе Лаборатории, то не мне о нём судить. Скажу лишь о том, что меня волнует не столько чтение детей само по себе, сколько его качество и мотивы. Вопрос: «Зачем читать?», который многие библиотекари обходят стороной, для меня является основополагающим. Дети живут и будут жить среди людей. Умение понимать людей, а вместе с ними и самого себя приходит через погружение во внутренний мир персонажей художественных произведений — вот о чём я пыталась говорить с аудиторией в докладе «Психологическая культура как аспект нравственного воспитания читающих подростков». Как претворить эти идеи в жизнь, я показала на примере обсуждения с аудиторией рассказа Анатолія Приставкина «Фотографии».

На круглом столе я говорила о своём понимании отличия информационной культуры от культуры чтения. Культура чтения выходит за рамки знаний, умений, навыков в сферу мировоззрения и духовной культуры. Она отличается

большой глубиной, многоаспектностью и психологической сложностью. Это процесс сотворчества с автором, требующий особой активности читателя. Информационная же культура — более поверхностная, сугубо прагматичная, деловая.



Закончить разговор об их отличии я хочу цитатой из рецензии С. А. Басова на книгу С. Г. Матлиной «Публичная библиотека. Пути инновационного развития»: *«Информация приглашает нас к совершенствованию технико-технологической базы и способна увлечь технократическими образами современного мира, в котором человек выступает лишь потребителем, а библиотека — ещё одним сервисом, созданным для удовлетворения его потребностей. Библиотека (добавлю: и чтение — И. Т.), понятая как феномен культуры, даёт нам совсем другие векторы развития»*. Об одном из этих «других» векторов я и вела разговор с коллегами.

Эти строки я писала в Костромской области. И услышала по радио предупреждение: в Костроме, тихом, спокойном городе России, во избежание нарушения подростками общественного порядка, угрозы раннего алкоголизма и приобщения к наркотикам, а также преступности несовершеннолетних, объявлялся комендантский час, не разрешающий детям до 16 лет после 22 часов находиться на улице. Нарушивших комендантский час детей будут вылавливать и доставлять в милицию. Слушая это распоряжение, я опять вспомнила вопрос: *«А кому нужен читающий ребёнок?»* Мне трудно объяснить, почему этот вопрос связался в моем сознании с комендантским часом. Но думаю, не случайно.

С автором можно связаться:
next84@list.ru

Читаем литературно-художественные журналы.

Выпуск 4-й. «Дружба народов» и «Иностранная литература»



Дорогие коллеги, вашему вниманию предлагается 4-й выпуск совместного Проекта Центра чтения РНБ, журнала «Библиотечное дело» и литературно-художественных журналов. Сегодняшние участники проекта хорошо известны и любимы многими российскими читателям: это один из старейших литературно-художественных журналов России «Дружба народов» (в марте ему исполнилось 70 лет!) и журнал «Иностранная литература», который выходит с 1955 года.

НА ПРОТЯЖЕНИИ многих лет «Дружба народов» знакомила читателей с произведениями, написанными на языках народов Советского Союза, с культурной жизнью республик. И сегодня журнал продолжает охватывать и поддерживать единое культурное пространство, публикуя новые произведения писателей и поэтов России, стран ближнего и дальнего зарубежья; актуальные очерки и эссе, посвященные острейшим проблемам современности; литературные обзоры и критические статьи.

Журнал «Иностранная литература» долгие годы был едва ли не единственным источником информации о новейшей иностранной литературе. Он знакомил советского, а затем и российского читателя с наиболее яркими произведениями писателей (известных и не очень) разных стран мира. И всегда эти публикации

отличало высокая техника перевода, которая присуща журналу и в наши дни.

В следующих выпусках мы познакомим читателей с планами редакций литературно-художественных журналов на 2010 год. Надеемся, что такая информация поможет вам сделать осознанный выбор при подписке периодики на 2010 год и поможет в работе, а ваши читатели получат интересные журналы.

Контактная информация: e-mail: consult@nlr.ru; тел. (812) 710 57 85.

Координаторы проекта: Людмила Валентиновна Глухова, Ольга Сергеевна Либова

Журнал «Дружба народов»

Ежемесячный литературно-художественный и общественно-политический журнал «Дружба народов» был основан в марте 1939 года. Инициатором проекта был А. М. Горький. Спустя два с лишним года после его смерти был подписан в печать первый номер журнала (тогда ещё альманаха).

Можно долго рассуждать о степени конъюнктурности задач, которые лежали в его основе, но факт остаётся фактом: в огромной многонациональной стране журнал, пропагандирующий, да что там, даже просто представляющий «городу и миру» достижения национальных литератур в переводах на русский язык, был просто необходим.

Во-первых, для того, чтобы народы, населяющие эту страну, лучше понимали друг друга и жили мирно.

Во-вторых... Давайте представим себе не только так называемую советскую, но и мировую литературу без таких имён, как, например, Грант Матевосян, Отар Чиладзе, Чабуа Амиреджби,

Яан Кросс, Рустам и Максуд Ибрагимбековы, Олжас Сулейменов, Саломея Нерис, Кайсын Кулиев, Расул Гамзатов, Сильва Капутикян, Ион Друцэ, Нодар Думбадзе. Эти и многие, многие другие писатели вышли к широкому читателю со страниц именно этого журнала.

«Дружба народов» являлась поистине кузницей кадров мировой литературы. Явилась она и кузницей мастеров художественного перевода — от Пастернака и Заболоцкого до Липкина, Тарковского, Самойлова, Марии Петровых. К слову сказать, первая подборка стихов замученного гитлеровскими палачами татарского поэта Мусы Джалиля появилась на страницах нашего журнала.

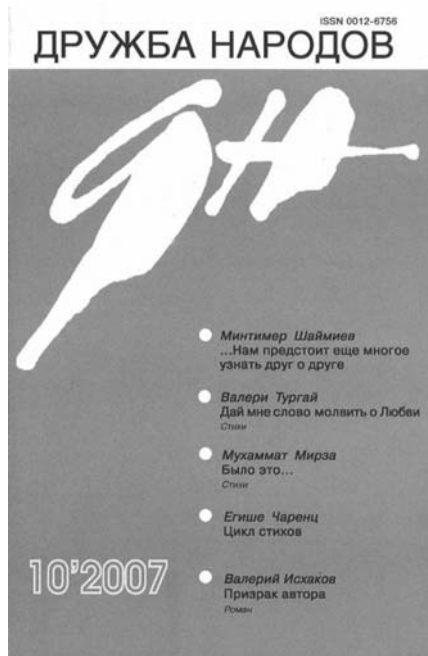
Первым главным редактором «Дружбы народов» стал писатель П. Павленко. В разные годы «Дружбу народов» возглавляли В. Гольцев, Б. Лавренев, А. Сурков, В. Смирнов, С. Баруздин, В. Пьехух. С 1995 года главным редактором является прозаик и переводчик А. Эбаноидзе.

Начиная с 1970-х годов журнал является одним из самых читаемых «толстых» журналов в стране и за рубежом. После вынужденного ухода А. Твардовского из «Нового мира» многие «новомирцы» перекочевали в «Дружбу народов». Здесь были напечатаны почти все вещи позднего (начиная с «Дома на набережной») Юрия Трифонова. Здесь была напечатана главная проза Булата Окуджавы. Здесь печатались Юрий Давыдов, Василь Быков, Виталий Сёмин, Борис Можаев, Сергей Залыгин, Владимир Тендряков. Бывали времена, когда этих писателей решалась печатать только «Дружба народов». Как, впрочем, и некоторых писателей «из республик»;

бывало, они публиковались сначала на русском языке в «Дружбе народов», и лишь потом у себя на родине.

В 1987 году журнал напечатал «знаковый» роман Анатолия Рыбакова «Дети Арбата». Каких усилий это стоило, автор описал в своём мемуарном «Романе-воспоминании» (кстати, напечатанном тоже в «Дружбе народов»). После этого тираж скакнул за 1 миллион 700 тысяч экземпляров.

В перестроечные времена журнал знакомил читающую публику с прежде запретными произведениями А. Платонова, Б. Пильняка, А. Солженицына, В. Набокова, Н. Берберовой, Н. Хвильевого, Гр. Робакидзе, М. Джавахишвили и других «возвращаемых» авторов.



С распадом СССР обстоятельства сильно изменились. Некогда единое культурное пространство стало разваливаться на глазах. Некоторые в недавнем прошлом «братские» народы оказались втянуты в междоусобные распри. Доходило до того, что представители творческой интеллигенции одних наций ни за что не хотели публиковаться в журнале, печатающем представителей интеллигенции других, неугодных им наций. Или просто пугались приглашения к сотрудничеству со стороны **московского** журнала. Но даже в самые трудные времена, когда межнациональные страсти были раскалены до предела, журнал твёрдо держал курс на мирное решение проблем, на взаимопонимание и примирение.

Так было до, и так продолжается после распада Советского Союза. В качестве примеров можно привести рубрику «Нация и мир», которую журнал ведёт уже почти два десятилетия. В ней выступают известнейшие в своих республиках люди. Можно вспомнить и «переделкинские» встречи главных редакторов республиканских журналов, проводящиеся «Дружбой народов» с 1999 года, и региональные встречи, например, во Владикавказе и Чебоксарах, и семинары переводчиков с языков народов бывшего СССР (профессия практически исчезнувшая!). Нельзя не сказать о «тематических» номерах, посвящённых разным республикам — Армении, Грузии, Азербайджану, Казахстану, а также о больших подборках — по республикам Поволжья, по Башкирии, Латвии, Литве, Эстонии и т.п. Почти весь 2008 год из номера в номер печатались художественные и публицистические произведения под рубрикой «Многоликий Кавказ», а в мае под эгидой «Дружбы народов» в Грозном впервые за много лет собрались писатели со всего российского Кавказа.

Многие из писателей, выпестованных «Дружбой народов», стали классиками национальных литератур, их именами названы улицы и проспекты. Но и сегодня не остывает интерес к журналу со стороны литературной общественности. Так, премией «Триумф» отмечены исторические повести Ю. Давыдова, «Чернобыльская молитва» С. Алексиевич, повести последних лет В. Быкова; премию «Букер» получили романы М. Харитонova «Сундучок Милошевича», А. Сергеева «Альбом для марок» и Д. Гуцко «Без пути-следа»; первым «Русским бестселлером» признан роман Л. Юзефовича «Князь ветра»; Госпремии РФ удостоен Д. Гранин за роман «Вечера с Петром Великим».

В 2008 году при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ журнал возродил «Библиотеку «Дружбы народов» и опубликовал шесть книг лучшей современной прозы, среди которых последний роман Ч. Айтматова «Когда падают горы (Вечная невеста)».

Можно долго перечислять трудно-сти, с которыми сталкивается в наши дни журнал, призванный сохранять об-

щее культурное пространство республик бывшего СССР. Но несмотря ни на что, мы верны своим задачам и стараемся отыскивать новые таланты и в России, и за её пределами. Опубликованный на наших страницах «Ташкентский роман» писателя из Узбекистана Сухбата Афлатуни получил первую «Русскую премию». Этой же премии были удостоены наши авторы Михаил Земсков и Николай Верёвочкин из Казахстана, Елена Скульская из Эстонии. Большие надежды мы связываем с творчеством Ирины Мамаевой из Петрозаводска, Екатерины Канайкиной из Саранска, Алексея Торка из Душанбе.

Последний пример вполне показателен. Рассказы этого автора пришли по почте «самотёком». Едва мы их напечатали, раздался звонок из МХТa. Прошёл ровно год — и спектакль по одному из рассказов появился на сцене. Таких примеров немало.

В канун 70-летия журнал получил немало «громких» поздравлений — от президента РФ Д. Медведева, президента Азербайджанской Республики И. Алиева, президента Республики Армения С. Саргсяна, президента Республики Казахстан Н. Назарбаева, президента Киргизской Республики К. Бакиева, президента Республики Таджикистан Э. Рахмонова, президента Республики Татарстан М. Шаймиева, мэра Москвы Ю. Лужкова.

Редакция воспринимает это как признание государственной важности тех задач, которые мы решаем в своей работе.

Журнал распространяется по подписке по каталогам «Роспечать», инд.70250, «Книга-Сервис» и АО «Международная Книга». Номера журналов за этот и прошлые годы можно приобрести в редакции.

Адрес редакции: Москва, ул. Поварская, д. 52.

Тел.: 291-62-27.

E-mail: dn@mail.sitk.ru

Журнал «Иностранная литература»

Начало издания специального — «переводного» — литературного журнала в России связывается обычно с 1891 годом, когда появился «Вестник иностранной литературы», выходивший вплоть до 1917 г. Непосредственным и ближайшим предшественником «Иностранной литературы» был журнал «Иностран-

циональная литература» (1933–1943), в свою очередь, сменивший журнал «Литература мировой революции» (1931–1932).

Первый номер «Иностранной литературы» вышел в июле 1955 года. Это был единственный в России журнал, знакомивший читателя с новинками зарубежной литературы, по выражению Иосифа Бродского, «окно в Европу, Америку, Азию, Африку и вообще во все полушария».

В нашем журнале впервые заговорили по-русски Сэмюэл Беккет, Фридрих Дюрренматт, Уильям Голдинг, Джон Апдайк, Витольд Гомбрович, Жан-Поль

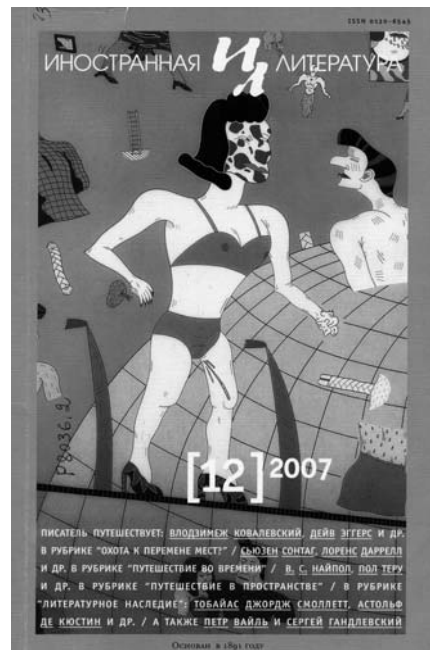
Сартр, Эжен Ионеско, Франц Кафка, Том Вулф, Юкио Мисима, Кэндзабуро Оэ, Генри Миллер, Джером Д. Сэлинджер, Умберто Эко, Грэм Грин, Мирча Элиаде, Теннесси Уильямс, Гюнтер Грасс, Константинос Кавафис, Хулио Кортасар, Салман Рушди, Орхан Памук, Милорад Павич и другие выдающиеся писатели.

Несколько раз в год выходят номера журнала, посвященные современной литературе отдельных стран (за последние несколько лет это были Греция, Италия и Канада, Ирландия и Швеция, Польша, Франция, Норвегия, Германия и США) или одной теме (например, «Писатель путешествует» «Взрослая жизнь сказки»). В рубрике «Дебют» журнал представляет читателям молодых авторов, а в рубриках «Из классики XX века» и «Литературное наследие» обращается к неизвестным страницам мировой литературы прошлых столетий. О новой поэзии можно узнать из рубрики «Другая поэзия. Антология». Обзоры текущей литературы и рецензии на книги можно прочесть в рубриках «Среди книг», «БиблиоФИЛ». Проблемы художественного перевода освещаются в рубриках «Трибуна переводчика», «Мастера перевода», «Вглубь одного стихотворения». Появилась рубрика «Переперевод» — о недавних переводах любимых произведений, в этом году обсуждаются переводы классики: «Над пропастью во ржи» Сэлинджера, «Карлсон, который живёт на крыше» А. Линдгрена и «Сирано де Бержерак» Э. Ростана.

В 2009 году уже опубликованы романы «Марш» Э. Л. Доктороу, «Вспоминая Лампе» Х. Луиса де Хуана, «Слепая вера» Бена Элтона, «Правила перспективы» А. Торпа, пьеса Вацлава Гавела «Уход», рассказы Ежи Пильха, Дженет Уинтерсон, Артура Миллера, литературные гиды «Грэм Грин» и «Польский репортаж», стихи Эрнеста Хемингуэя и Льюиса Кэрролла, подборки американской поэзии и японской лирики XII–XIV веков, письма Марселя Пруста и Антуана де Сент-Экзюпери. В планах редакции — специальные номера, посвященные литературам Финляндии, Индии, Германии, Мексики, Каталонии и Китая, литературные гиды «Томас Бернхардт», «Американское эссе — XXI век», «Книга и новые технологии: словесность в эпоху видео, Интернета, компьютерных игр», «Как слово наше... продаётся», проза Милана Кундеры, Салмана Рушди, Гюнтера Грасса, Филиппа Рота, Дона Делило, Михала Вивега, стихи Виславы Шимборской, Дурса Грюнбайна, Якоба Парланда, дневники и эссе Генри Джеймса, переписка Владимира Набо-

кова с Эдмундом Уилсоном, книга воспоминаний и философских размышлений Джулиана Барнса

Подписаться на журнал можно во всех отделениях связи, инд. 70394 — подписка на полугодие; инд. 72261 — годовая подписка. Льготную подписку на



журнал «Иностранная литература» можно оформить непосредственно в редакции (понедельник, вторник, среда, четверг, с 12.00 до 17.30).

Приобрести журнал в Москве можно в редакции, в книжных салонах и киосках: «Проект-О.Г.И.» (Потаповский пер. д. 8/12, стр. 2, вход со двора, м. «Чистые пруды», «Китай-город»); «У Максима» (МГУ им. М. В. Ломоносова, 1-й гуманитарный корпус; м. «Университет»); «Русское зарубежье» (Нижняя Радищевская, д. 2; м. «Таганская», кольцевая); «Фаланстер» (Малый Гнездицкий пер., д. 12/27, стр. 2–3; м. «Тверская», «Пушкинская»); книжная лавка ВГБИЛ им. М. И. Рудомино (Николаянская, д. 1; м. «Китай-город», «Таганская», кольцевая); киоск «Новой газеты» (Страстной бульвар, д. 4).

Адрес редакции: 119017, Москва, ул. Пятницкая, д. 41 (м. «Третьяковская», «Новокузнецкая»). Тел.: (495) 953–5147. Факс: 953–5061.

E-mail: inolit@rinet.ru

Электронный дайджест журнала:

<http://magazines.russ.ru/inostran>

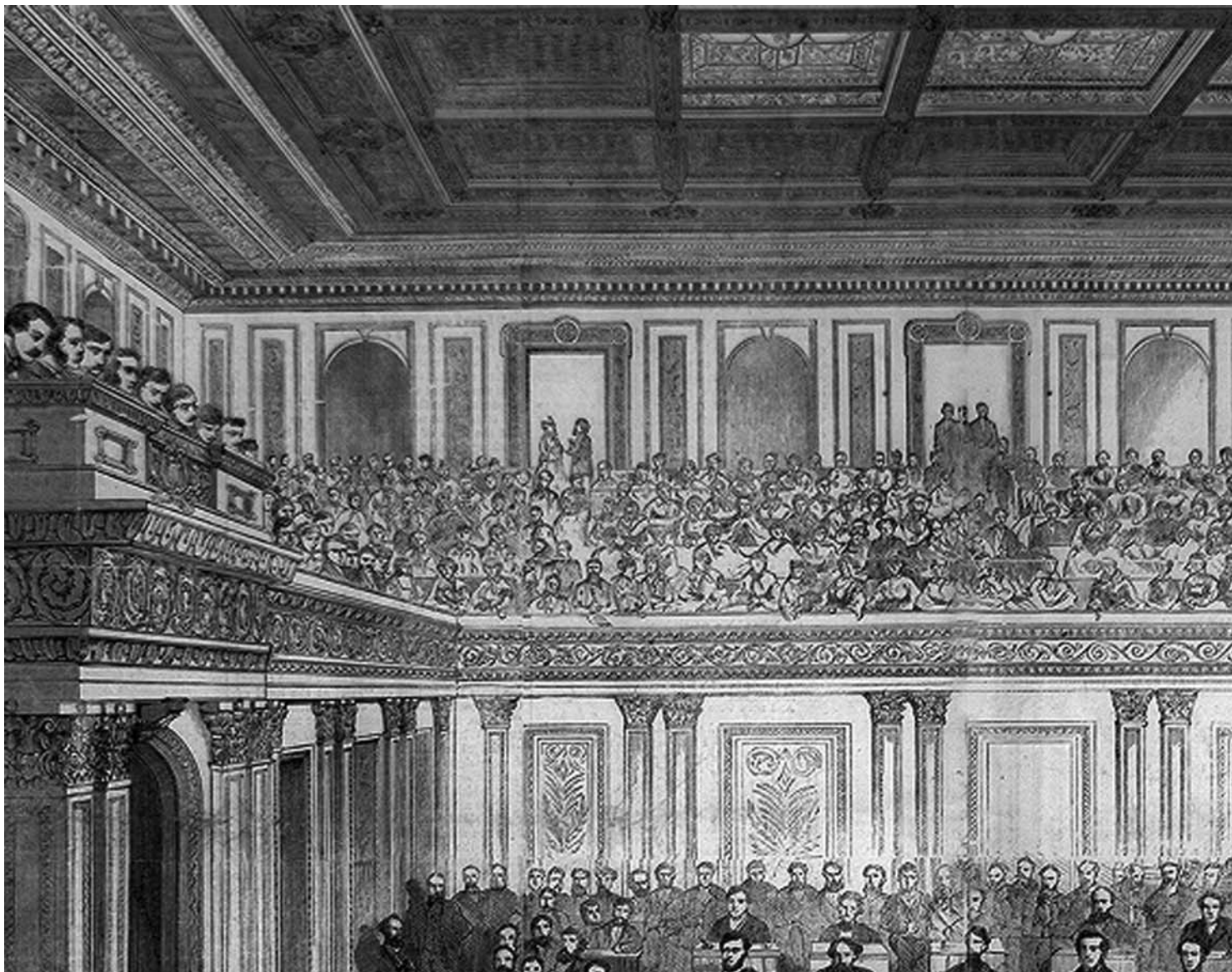
Наш блог: [http://obzor-ino-](http://obzor-ino-lit.livejournal.com)

[lit.livejournal.com](http://obzor-ino-lit.livejournal.com)



Сартр, Эжен Ионеско, Франц Кафка, Том Вулф, Юкио Мисима, Кэндзабуро Оэ, Генри Миллер, Джером Д. Сэлинджер, Умберто Эко, Грэм Грин, Мирча Элиаде, Теннесси Уильямс, Гюнтер Грасс, Константинос Кавафис, Хулио Кортасар, Салман Рушди, Орхан Памук, Милорад Павич и другие выдающиеся писатели.

В настоящее время, перестав быть единственным источником информации об иностранной литературе, журнал продолжает выполнять роль профессионального экспертного издания, неизменно сохраняя высокое качество перевода. Зарубежная проза и поэзия, очерки и эссе, документальная проза, письма и мемуары, статьи и интервью, лауреаты Нобелевской, Букеровской, Гонкуровской премий и восходящие звезды — все это на русском языке впер-



РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА «БИБЛИОТЕЧНОЕ ДЕЛО»

Фирсов Владимир Руфинович, заместитель генерального директора Российской национальной библиотеки, доктор педагогических наук, председатель редакционной коллегии

Басов Сергей Александрович, заведующий научно-методическим отделом библиотековедения Российской национальной библиотеки, кандидат педагогических наук, заместитель председателя редакционной коллегии

Гордукалова Галина Феофановна, заведующая кафедрой гуманитарной информации Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств, доктор педагогических наук, профессор

Госина Людмила Игоревна, ведущий научный сотрудник Библиотеки по естественным наукам Российской академии наук, доктор филологических наук

Добрусина Светлана Александровна, директор Федерального центра консервации библиотечных фондов Российской национальной библиотеки, доктор технических наук

Жабко Елена Дмитриевна, заместитель генерального директора по информационным ресурсам Президентской библиотеки им. Б. Н. Ельцина, доктор педагогических наук

Зайцев Владимир Николаевич, генеральный директор Российской национальной библиотеки, кандидат технических наук

Леликова Наталья Константиновна, заведующая отделом библиографии и краеведения Российской национальной библиотеки, доктор исторических наук

Лихоманов Антон Владимирович, заместитель генерального директора по организационным вопросам Российской национальной библиотеки, кандидат исторических наук

Михеева Галина Васильевна, ведущий научный сотрудник отдела истории библиотечного дела Российской национальной библиотеки, доктор педагогических наук

Николаев Николай Викторович, заведующий отделом редких книг Российской национальной библиотеки, доктор филологических наук

Соколов Аркадий Васильевич, доктор педагогических наук, профессор

Соколова Наталья Викторовна, директор Института корпоративных библиотечных информационных систем, кандидат технических наук

Черняк Мария Александровна, профессор кафедры новейшей русской литературы Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, доктор филологических наук

Библиотечное ДТЛО

Подписка в любом отделении связи!

- по Каталогу Роспечати: индекс 81774,
- по каталогу Почта России: индекс 63482,
- по Объединенному Каталогу (Пресса России) индекс 44152

www.bibliograf.ru